

CATERHAM SUPER SEVEN JPE

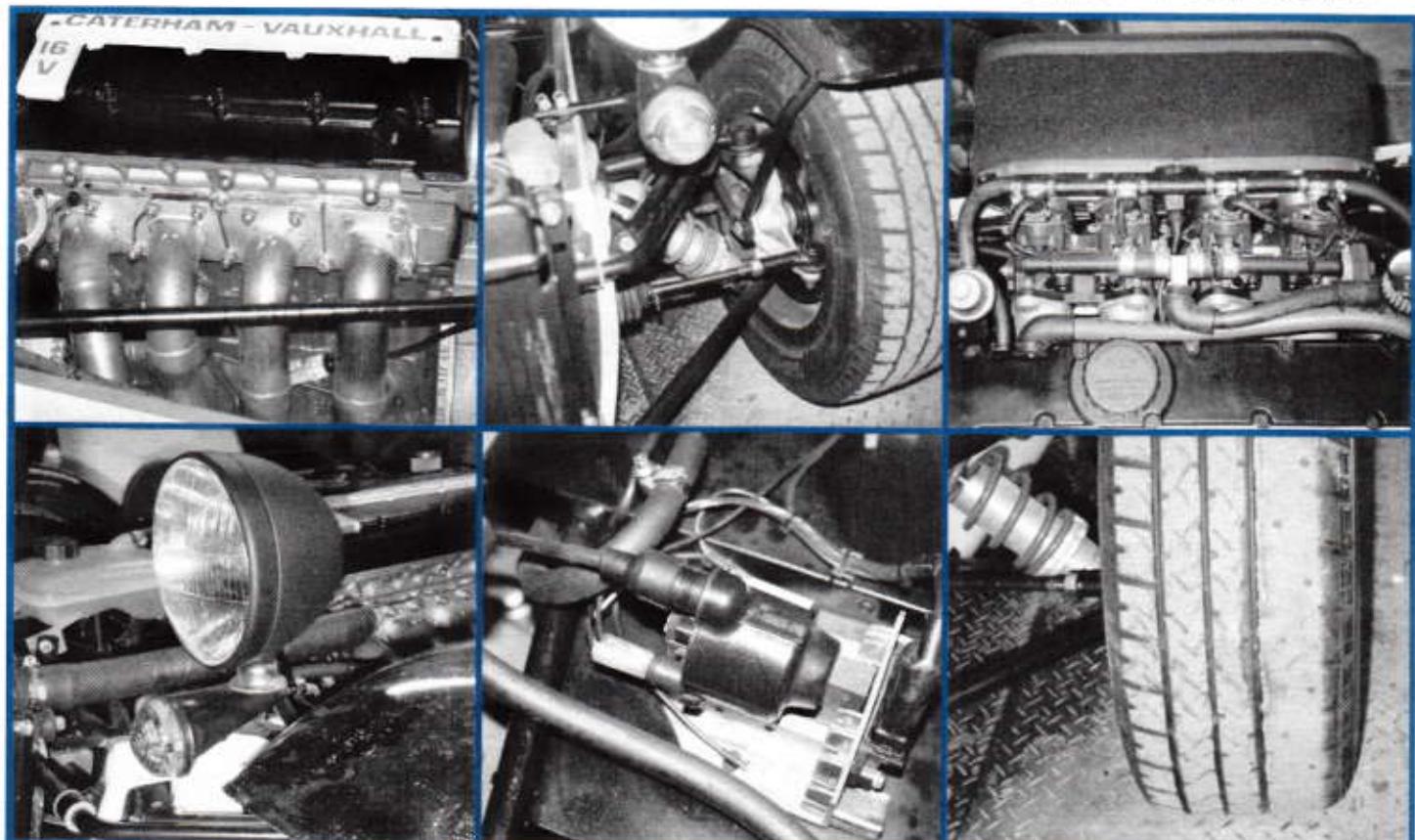


MASTER'S COACHWORK

1/12マスタースコーチワークシリーズNo.3
ケーターハムスーパーセブンJPE



- アルミ製ボディパネル、ダイキャスト製サスアーム、布製シートベルトなど多彩な材料を使用して優れた実感を追求。
- 実物に即したパーツ構成、しかもビス止めを主体とした各パーツの取り付けにより、実車そのままの製作工程が楽しめます。
- ノースコーンやサイドパネル、ボンネット、ホイールなどは螢光イエローの塗装済み。
- サスペンションは可動式、前輪もステアリングと連動して向きを変えます。



CATERHAM SUPER SEVEN JPE

走りに徹したスバルタシなフォルムと軽量・低重心を生かしたシャープな走行性能で世界中に熱狂的なファンを持つライトウェイトスポーツ、ケーターハム・スーパー・セブン。そのスーパー・セブンのフラッグシップといえるモデルが1993年に登場したJPEです。0-60mph(時速60マイル、約100km/h)加速の世界記録ホルダーという事実に加え、眼にも鮮やかな蛍光イエローで仕上げられたボディは視覚的にも大きなインパクトを持ち、セブンオーナーの間でさえもあこがれの的となっているのです。

さて、ケーターハム・スーパー・セブンの前身、ロータス・セブンがデビューしたのは1957年のロンドン・モーターショーのこと。1台のスポーツカーが、基本構成を変えずに今もなお作り続けられているということは大きな驚きといえます。かつてドリフトの名門チームとして活躍し、またスポーツカーメーカーとしても知られるロータス。その創始者、コーリン・チップマンという一人の天才デザイナーの手によって生み出されたのがロータス・セブンです。チャップマンが考えるスポーツカーの理想の姿、シンプル・軽量・重心の低さを徹底的に追及して生まれたロータス・セブンは、走るために不必要なものはいっさい省かれ一般の乗用車に求められる耐候性や快適性はほとんど考慮されていません。鉄パイプのスペースフレームを採用し、ボディはアルミパネルで最小限の大きさに覆つただけ。タイヤをカバーするフェンダーも中し説程度のものしかなく、サスペンションアームやコイルスプリングなどはボディの外に行き出しなっています。けれども、軽量・低重心な車体から生まれる鋭い加速と安定したコーナリング、そして圧倒的な迫力の排気音を響かせるロータス・セブンには、走る楽しみを満喫するために必要なものは全て揃っていたのです。

スポーツカー愛好家たちの高い人気を集めたロータス・セブンでしたが、スポーツカーメーカーとして、またF1コンストラクターとしての事業拡大のために、ロータスは1973年にセブンの生産を中止。しかし、セブンのすばらしさを認め、自らも熱心なファンであったグラハム・アーヴィングはケーターハム・カーズがロータスからセブンの製造・販売権を取得して、セブンの生産を続けることになったのです。ケーターハム・カーズは社外のメーカーにバーフ製作を依頼し、それらのバーフを組み立てて完成車として仕上げるのはもちろん、英国独自の版元形態であるキットフォームでの販売も行う、いわばアッセンブリーメーカーという形態をとりました。このケーターハム・カーズがリリースするのがケーターハム・スーパー・セブンです。シリーズ1からシリーズ4まで生産されたロータス・セブンの中で、ケーターハムは当初、最終型とな

ったシリーズ4の生産を行いましたが、セブン愛好家たちはボビュラーなセブンであるシリーズ3の復活を望んでいたため、71年からはその声に応えてシリーズ3の販売に切り替えられました。もちろん、現在にいたるまで全てがシリーズ3そのままでなく、数々の改良が加えられています。そのうまでもありません。まず、シャシーは各部にわたって補強が施され、レッグベースが広がり、耐候性やブレーキ、サスペンションの改良、そしてスイッチ類の操作性の向上など、その改良は細部にまで及びます。ケーターハム・スーパー・セブンが長年において常にスポーツカーフィニッシュに愛され続けてきた理由の一つが、その基本コンセプトを守りながら続けられている改良にあるといってもいいでしょう。そして、ケーターハム・カーズがアッセンブリーメーカーという形態を採用したことにより、最もベーシックなキットからフル装備仕様まで、さらに様々なエンジンを搭載したセブンを供給することができたのです。また、そのシンプルな作りからオーナー自らが手を加える楽しみも残されているのももう一つの理由。エンジンチャーンをはじめ、サスペンションのセッティングやタイヤ・ホイールの換装、そしてサイクルメンバーーやレーシングスクリーンなど、性能アップからドレスアップまで豊富なバーフが販売され、オーナーたちはそれらのバーフを組み込んでオリジナル仕様に仕上げたマシンでドライブを楽しんでいるのです。

多くのバリエーションを持つケーターハム・スーパー・セブンに1993年、フラッグシップといえるモデルが加わりました。1980年代のF1グランプリで活躍したドライバーであり、自らもスーパー・セブンのオーナーでもあるジョンナサン・ペリーが開発アドバイザーをつとめたことからジョンナサン・ペリー・エボリューションと名付けられたJPEがそのモデルです。F1ドライバーの提案から生まれたJPEだけに、走行性能はニキサイディングそのもの。その高性能の秘密は徹底的な軽量化と、ハイパワーユニットの搭載にあります。まず軽量化については、ノーズコーンやフロントサイクルフェンダーをカーボン製とし、アルミニウムの内厚をより薄く仕上げ、ラジーターは軽合金製、発泡材を内蔵した燃料タンクはアルミ製、ホイールはF1マシンにも使われる軽量なマグネシウム製とするなど、もともと軽量なセブンの重量をさらに削り落とした結果、その車重はわずか530kgにすぎません。そしてフロントに搭載されるヴォーグル製2リッタードOHCエンジンは、イギリス・ブーリングカーデザインで活躍するヴォーグルのパワーユニットを手がけるスウィントン・レーシング・エンジン社によってチューニングが施され、ヴォーグル・アルファ製の燃料噴射

/点火装置を装備して250馬力の最高出力と25.7kg/mの最大トルクを発揮します。軽量な車体とハイパワー=ネットの組み合わせから生まれ出された馬力あたり重量2.12kg/psという数字は、ツーリングカーレース仕様のマシンをしのぎ、純レーシングマシンのGTカーに近いものです。サスペンションはフロントがスタビライザーブレードのダブルウィッシュボーン、リヤはド・ディオン・アクスルとタイプこそ他のスーパー・セブンと変わらないものの、ダンパーは車高調整やスプリング、ブリード調整が可能なウォーターソール・レーシング用のビルシュタイン製が組み込まれています。そして前後にはディスクブレーキが装備され、特にフロントはベンチレーテッドディスクに4ポッドのAP製レーシングキャリパーがおこられ、ハイパワーに見合った強力な制動力が与えられています。室内に目を移すと、レーシングマシンのような低い着座姿勢となるカーボン・ケブラー製のフルパッケージシートには6点式のシートベルトが装備され、インストルメントパネルに並んだ5連メーターはオディと同様にイニードで表示されています。もちろん、JPEの魅力は駆動的な加速だけではなく、ロードカーとしても異例とも言えるほどシャープなハンドリングも兼ね備えているという点です。ステアリング操作に対してダイレクトにノーズが向きを変え、シャープなレスポンスのエンジンによりスロットル・ペダルで積極的に姿勢制御が行えるのです。チャップマンが考えるスポーツカーの理想の姿を追求したスーパー・セブン。そこにF1ドライバーの発想を盛り込んだ完璧のスポーツカーがケーターハム・スーパー・セブン JPEなのです。

《ケーターハム・スーパー・セブン JPE の標準主要諸元》

●全長×全幅×全高	3360×1585×1120mm
●ホイールベース	2220mm
●トレッド(F/R)	1275/1340mm
●車両重量	530kg
●エンジン形式名	ヴォーグル(コスワースBA)
●エンジン形式	水冷直列4気筒DOHC16バルブ
●総排気量	1998cc
●圧縮比	12.0:1
●燃料供給	ヴォーグル・アルファ製フューエルインジェクション
●最高出力	250PS/7750rpm
●最大トルク	25.7kg·m/6250rpm
●トランスミッション	5段マニュアル
●ステアリング	ラックアンドピニオン
●サスペンション	(F)ダブルウィッシュボーン・コイルスプリング (R)ド・ディオン・アクスル・コイル
●ブレーキ	(F)ベンチレーテッドディスク (R)ディスク
●ホイール+タイヤ	(F)6.5J×13+185/60R13 (R)6.5J×13+205/60R13



写真提供：CG、小林謙/LINE

●写真はサーキットをテモラン中のJPE市販車。キットのものとは仕様が異なります。
PHOTOS SHOW FULL-SIZE VEHICLES AND VARY FROM THE MODEL

With lightweight, spartan design combined with sharp driving performance and a low center of gravity, the Caterham Super Seven has drawn fans from all over the world. The flagship for Super Seven, the JPE model made its first appearance in 1993. In addition to holding the world record for 0-60mph (about 100km/h) acceleration, the JPE also impacts the eye with a brilliant yellow finish. Even among Seven owners, the JPE is a sought after model.

The predecessor of the Caterham Super Seven, the Lotus Seven made its debut in the 1957 London Motor Show. The prestigious F-1 racing team, Lotus was also well known as a car manufacturer. The founder of that company and genius designer, Colin Chapman created the Super Seven. It was the result of his relentless pursuit for the ideal sports car. Only parts necessary for Lotus Seven's surprisingly explosive speed were adopted, resulting in an exhilarating driving experience. Although the Lotus Seven was popular among car lovers, Lotus, as a sports car maker and F-1 manufacturer, aimed to expand the market. As a result, the production of the Seven was stopped. However, Graham B. Nearn, a passionate fan of the Seven and leader of Caterham Cars, took over the rights

to produce the Seven. Caterham Cars enlisted the help of outside makers to produce some parts. Ordinarily, the cars were assembled and sold as complete units but in England, they were also sold in kit form. These Caterham Cars were released under the name "Caterham Super Seven". Among the Lotus Sevens produced from the first to the fourth series, the third series was the favorite among car lovers. Over the years, subtle changes were made to improve the third series. First, every part of the chassis was reinforced, leg space was widened, weather-proofing, brakes, as well as the suspension were modified. To the wide variety of Caterham Super Seven cars, a flag was added in 1993. An F1 Grand Prix champion in the 1980's and himself a Super Seven owner, Jonathan Palmer became the production adviser for the new model. For that reason, the flagship took his name and became the "Jonathan Palmer Evolution" or JPE for short. Undergoing further weight savings on the already lightweight Seven, the JPE weighs only 530kg. The front mounted Vauxhall 2-litre DOHC engine was adopted for participation in the English Touring Car Championships and was tuned by Swindon Racing Engine Company. With a Weber-Alpha fuel injected engine, it pumps out

250hp of maximum power and has a torque of 25.7kg/m. With the combination of a light overall weight and the high power engine, its weight/hp ratio is 2.12kg/hp, approximately the same as a GT racing car. The front suspension is a stabilizer equipped double wishbone system and the rear suspension is equipped with a deDion axle, just like the other Super Sevens. The JPE uses Vauxhall racing dampers with Bilstein pre-loaded springs. Both the front and the back are equipped with disc brakes. Furthermore, a four port AP racing caliper was adopted on the front ventilated disk brake, giving the car high power and excellent control. As for the inside of the cockpit, the seats are low and equipped with 6-point seat belts, resembling those of a racing car. Of course, the attractiveness of the JPE is not limited only to its astounding acceleration. As a road car, it displays tremendous handling. Also, the keen response of the throttle gives superior control. Chapman's pursuit of the ideal sports car resulted in the Super Seven. Through the inspiration of F1 driver, Jonathan Palmer, the Caterham Super Seven JPE has become the ultimate sports car.

Als Leichtgewicht mit einem spartanischen Design, kombiniert mit einer giftigen Fahrleistung und einem niedrigen Schwerpunkt, hat der Caterham Super Seven sich weltweit viele Freunde geschaffen. Das Flaggschiff der Super Seven Baureihe, das Modell JPE, erschien erstmals 1993. Zusätzlich zu der Tatsache, daß er den Weltrekord hält für die Beschleunigung von 0 auf 60 mph (etwa 100 km/h), springt einem der JPE mit seinem hervorstechenden, gelben Finish ins Auge. Selbst für Besitzer eines Seven bleibt der JPE das Traumauto.

Der Vorgänger des Caterham Super Seven, der Lotus Seven, gab seine erste Vorstellung auf dem Londoner Automobilsalon 1957. Das renommierte Formel-1 Team Lotus war auch als Automobilhersteller sehr bekannt. Der Gründer des Unternehmens und geniale Konstrukteur, Colin Chapman, schuf den Super Seven. Er war das Ergebnis seiner kompromisslosen Suche nach dem perfekten Sportwagen. Nur Teile, die für den unerwartet explosiven Antritt des Seven unerlässlich waren, wurden beim Bau verwendet, mit dem Ergebnis eines grenzenlosen Fahrvergnügens. Obwohl der Lotus Seven bei den Autonarren sehr beliebt war, wollte Lotus als Hersteller von Sportwagen und von Formel-1 Autos auf dem Markt weiter expandieren. Als Folge davon stellte man die Produktion des Seven ein. Graham B. Nearn jedoch, ein leidenschaftlicher Anhänger des Seven und Leiter von Caterham Cars, ließ sich die Fertigungsrechte des Seven übertragen. Caterham Cars konnte sich die Unterstützung externer

Hersteller für verschiedene Teile sichern. Normalerweise wurden die Autos als fahrbereites Produkt zusammengebaut und verkauft, in England aber gab es sie auch als Bausatz zu kaufen. Diese Caterham Autos kamen unter der Bezeichnung "Caterham Super Seven" auf den Markt. Unter den Lotus Seven aus der Produktion der ersten vier Baureihen, war die dritte Serie diejenige, welche bei Liebhabern den meisten Zuspruch hatte. Über die Jahre wurden zur Verbesserung der dritten Serie eine Reihe raffinierter Veränderungen vorgenommen. Erst einmal wurden sämtliche Fahrgestelle teile verstärkt, der Fußraum wurde vergrößert, der Regenschutz, die Bremsen und genauso die Aufhängung wurden abgeändert. Zu der großen Bandbreite der Super Seven Autos wurde 1993 ein Flaggschiff hinzugesetzt. Ein Formel-1 Meister aus den 80er Jahren und selbst Super Seven Besitzer, Jonathan Palmer, erhielt die Federführung für die Herstellung des neuen Modells. Aus diesem Grunde übernahm es auch dessen Namen und wurde zur "Jonathan Palmer Edition", oder kurz JPE. Nachdem der ohnehin schon leichtgewichtige Seven einigen Abmagerungskuren unterzogen wurde, wog der JPE gerade mal 530kg. Den vorne eingebauten Vauxhall 2-Liter DOHC Motor machte man sich für die Teilnahme an der Englischen Tourenwagen-Meisterschaft zuteil, er wurde von der Swindon Racing Engine Companie getunet. Mit einem Weber-Alpha Benzineinspritzung quetscht er als Höchstleistung 250PS heraus und besitzt ein

Drehmoment von 257 Nm. Diese Kombination eines geringen Gesamtgewichts und einer Hochleistungsmaschine führt zu einem Gewicht-Leistungsverhältnis 2.12 kg/PS und damit annähernd dem Wert eines GT-Rennwagens. Die Vorderradaufhängung besteht aus Doppelquerlenkern und ist mit einem Stabilisator ausgerüstet, die Hinterachse ist wie alle anderen Super Seven nach dem DeDion-Prinzip aufgehängt. Der JPE verwendet Vauxhall Renn-dämpfer mit vorgespannten Bilstein-Federn. Vorder- wie Hinterachse sind mit Scheibenbremsen ausgerüstet. Darüber hinaus wurde für die vorderen, belüfteten Bremscheiben eine Vierfach-AP-Rennbremszange hinzugenommen, die dem Auto zu hoher Bremsleistung und hervorragender Beherrschbarkeit verhilft. Was den Raum innerhalb des Cockpits angeht, sind die Sitze niedrig und mit Sechspunkt-Sicherheitsgurten ausgestattet, die stark denen eines Rennwagens ähneln. Natürlich beschränkt sich die Attraktivität des JPE nicht nur auf seine verblüffende Beschleunigung. Als Straßenfahrzeug zeigt er sich enorm handlich. Dazu gibt natürlich das spontane Ansprechen auf das Gaspedal eine gewisse Überlegenheit. Chapmans Suche nach dem perfekten Sportwagen führte zum Super Seven. Durch die Inspiration eines Formel-1-Fahrers, Jonathan Palmer, wurde der Caterham Super Seven JPE zum ultimativen Sportwagen.

La Caterham Super Seven, une voiture légère de conception spartiate, au centre de gravité très bas et aux performances époustouflantes a une foule d'admirateurs de par le monde. Le haut de gamme de la série Super Seven est le modèle JPE apparu en 1993. En plus de détenir le record mondial d'accélération de 0 à 60mph (environ 100km/h), la JPE se caractérise par sa décoration tape-à-l'œil jaune vif. Même pour un possesseur de Seven, la JPE est un modèle très recherché.

Le modèle précédent la Caterham Super Seven, la Lotus Seven, fut présenté au Salon Automobile de Londres en 1957. Le prestigieux team de F1 Lotus était également un constructeur très connu. Le fondateur de cette société était le génial ingénieur Colin Chapman. C'est lui qui conçut la Super Seven, le fruit de sa quête perpétuelle de la voiture de sport idéale. Toutes les pièces de la Lotus Seven n'étaient conçues que dans un seul but, optimiser la vitesse de la voiture. La conduite de la Super Seven était une expérience époustouflante. Bien que la voiture soit très appréciée des amateurs de voitures sportives, Lotus en stoppa la production. Cependant, Graham B. Nearn, un admirateur passionné de la Seven et dirigeant de Caterham Cars reprit les droits de fabrication de la voiture. Caterham Cars s'adjoint l'assistance de sous-traitants pour fournir certaines pièces. D'habitude, les voitures étaient vendues

assemblées mais en Angleterre, on pouvait également se les procurer en kit. Les véhicules produits par Caterham étaient vendus sous l'appellation "Caterham Super Seven". Parmi les quatre séries de Lotus Seven produites, c'est la troisième qui fut la plus appréciée. Au fil des ans, des modifications furent apportées pour améliorer la troisième série. Dans un premier temps, tous les éléments du châssis furent renforcés puis la largeur de l'habitacle au niveau des jambes des passagers accrue, l'étanchéité, les freins et la suspension améliorés. Aux nombreuses versions, une variante haut de gamme fut adjointe en 1993. Jonathan Palmer, un pilote de F1 des années 80 également propriétaire d'une Super Seven, intervint comme conseiller technique lors de sa conception. C'est pour cette raison que cette version prit la désignation de "Jonathan Palmer Evolution" abrégée en "JPE". Grâce à des gains de poids sur la structure déjà ultra-légère, la JPE ne pèse que 530kg. Le moteur est un Vauxhall 2 litres double arbres à cames en tête 2 litres préparé par la Swindon Racing Engine Company pour le Championnat de Supertourisme Britannique. Avec son système d'injection Weber-Alpha, il développe une puissance de 250 chevaux et un couple de 25,7 kg/m. Avec une telle légèreté et un tel moteur, le rapport poids/puissance est de 2,12kg/ch seulement, presque le même que celui

d'une GT de compétition. La suspension avant est à double triangulation avec barre stabilisatrice tandis que la suspension arrière est à axe De Dion comme les autres Super Sevens. La JPE est équipée de ressorts compétition Vauxhall avec ressorts Bilstein. Les trains avant et arrière sont équipés de freins à disque, disques ventilés et étriers à quatre pistons à l'avant pour encore plus d'efficacité à haute vitesse. Les sièges sont installés très bas et dotés de harnais six points identiques à ceux d'une voiture de course. Les performances de la JPE ne se limitent pas à sa fantastique accélération. Sur route, elle fait preuve d'un comportement infaillible. La recherche de la voiture de sport idéale a abouti à la Super Seven. Grâce à l'inspiration d'un pilote de F1, Jonathan Palmer, la Caterham Super Seven JPE est la sportive parfaite.



PAINTING

《ケーターハム・スーパーセブンJPEの塗装》

1993年に発表されたケーターハム・スーパーセブンのフラッグシップ、JPEはボディをはじめロールバー、ホイールまで鮮やかな蛍光イエローでカラーリングされ、カーボン製のサイクルフェンダーは素材の色をそのまま生かし、サイレンサーを覆う遮熱板はブラックカラーで仕上げられボディと同色のJPEの文字が入るなど、強烈なインパクトを持った仕上がりとなっています。また、コクピットはブラックカラーで統一され、インストルメントパネルに並ぶ5個のメーターはイエロー、そしてケプラー製のパケットシートも素材の色をそのまま生かしたスバルタンな仕上がりとなっています。キットはボディをはじめロールバー、ホイールは蛍光イエローで塗装済みとしました。また、エンジンやサスペンションなど細部の塗装は説明図中に示しましたので参考にして下さい。

《使用する塗料》

タミヤからはスプレー式のタミヤカラー、筆塗り用のエナメル塗料、アクリル塗料、マーカータイプのペイントマーカーが発売中。説明図中はタミヤカラーのナンバーで指示しました。

★細部の塗装色

★For details / Für Detailbemalung / Pour les détails

TS-17 ●アルミニウム / Gloss aluminum / Alu-Silber / Aluminium brillant

TS-29 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenlang Schwarz / Noir satiné

TS-30 ●シルバーリーフ / Silver leaf / Met. Silber / Aluminium

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-4 ●ブルー / Blue / Blau / Bleu

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune Citron

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-3 ●フラットイエロー / Flat yellow / Matt Gelb / Jaune mat

XF-7 ●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat

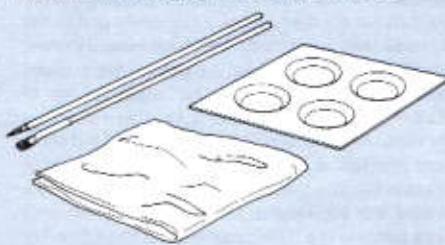
XF-16 ●フラットアルミニウム / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallique / Gris métallisé

《塗装用具について》

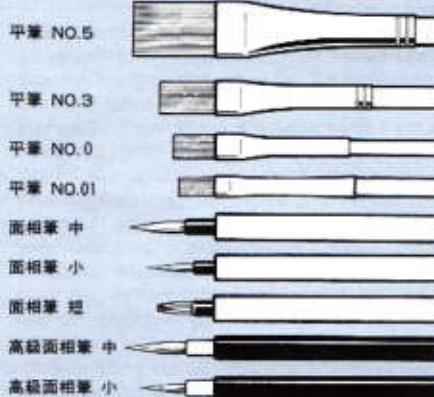
タミヤモデリングブラシ、とき皿、ウエス（水口布）をご用意下さい。モデリングブラシは各種とりそろえてあります。筆塗りする場所や用途に合せてご用意下さい。

塗装し終った筆はウエスでよく塗料をぬぐいとり、溶剤（エナメル用とアクリル用があるので注意してまちがえないようにします。）でよく塗料を洗い流し、水洗してから保存します。



●タミヤモデリングブラシ(筆)

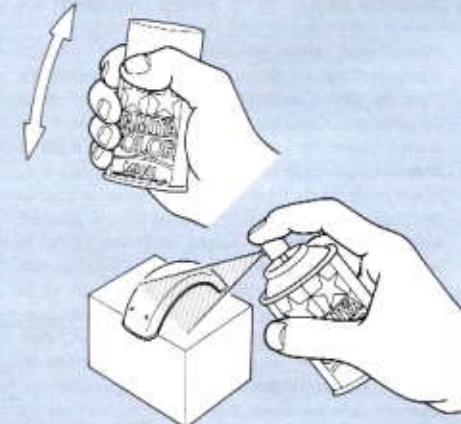
筆は塗る面積に応じて使いわけるのが基本です。広い面を塗る平筆は全部で4種類、細部の塗装用の面相筆は5種類そろっています。どの筆も馬の毛が使われ、軸は木製で手によくなじむ使いやすい筆です。



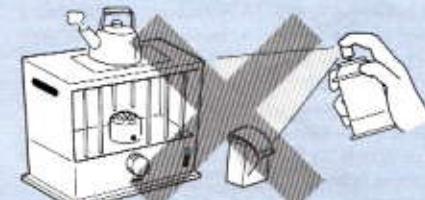
《タミヤスプレーの使い方》

新聞紙、ボール箱などを用意して下さい。雨の降っていない日中、風のない日陰で新聞紙を用意してはこりの立たないようにしてから塗装します。スプレーの缶を上下によくふって缶の中の塗料をよくかきませます。塗料のまじり具合を見るために試し吹きをして下さい。

塗装するものをボール箱などに固定し20cmくらい放して吹き付けます。スプレーの缶をすばやく同じ方向に動かしてシュッシュッと吹き付けて下さい。塗装する物よりひと回り大きな物を吹き付けるような気持ちは塗装するのがコツです。吹き付けた物は日陰ではこりがたからないように注意して十分にかわかせます。

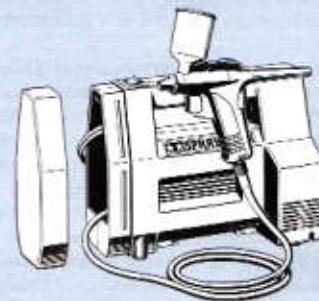


★スプレー塗料は缶に印刷された注意をよく読んで正しく使用して下さい。また火気のある場所での塗装は絶対にしないで下さい。



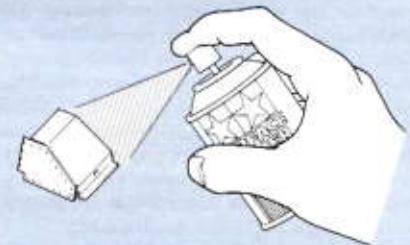
《タミヤスプレーワーク》

缶スプレーでは発売されていない色や自由に調合した色、筆塗りではむずかしいメタリックやクリヤーカラーの塗料にはタミヤスプレーワークをご利用下さい。スプレーワークはガンタイプのハンドビースとコンプレッサーのセットです。またご家庭用のコンセントを、電源にできるACアダプターが別売されています。



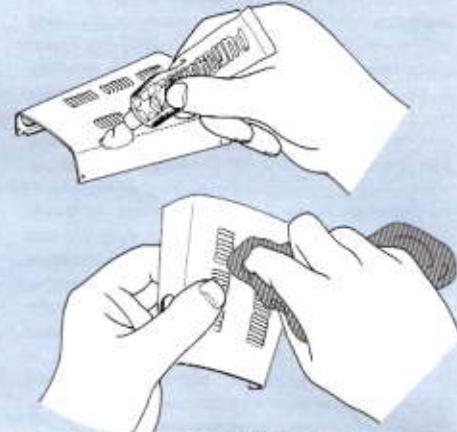
《アルミ部品の塗装》

アルミ部品の表面をアルコールなどでふいて油ぶんを取り除き、スーパーサーフェイサーで下地を作つてからボディカラーで塗装して下さい。＊スーパーサーフェイサーは必ず吹きつけて下さい。吹きつけないと塗装がはがれたり、色合いが変わることがあります。



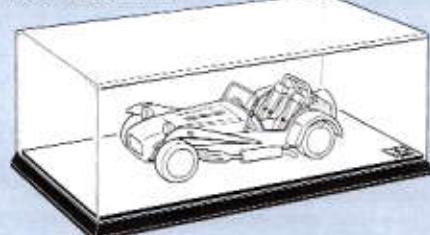
《塗装済み部品の仕上げ》

ボンネットなどのアルミ部品とフロントカウル、リヤフェンダーのABS部品は、保護とつや出しのためにあらかじめ焼き付け塗装が施されています。さらにタミヤ・コンバウンドで磨き込めば、深みのある艶を出すことができます。(ただし、磨きすぎないように注意して下さい。)コンバウンドで磨いた後は、表面を保護するためにタミヤ・モデリングワックスを塗ります。モデリングワックスは光沢塗装面の保護とつや出しに効果的です。しかも液状で作業がしやすく、塗って軽くふき取るだけで、深みのある艶を与えます。



《ディスプレイケースをご利用下さい》

腕をふるって仕上げたモデルは、やはり大切に保存したいもの。1/12スケールのカーモデルにぴったりのアクリル・ディスプレイケースAをご利用下さい。がっしりした3mm厚のアクリル製、ベースはツヤ消しのダークグレイ塗装を施した高品質でソリのないプレス材を使用しました。しゃれたディスプレイケースがモデルをいつそう引き立てます。サイズは、開口456×奥行256×高さ150mm。



塗装のしかた

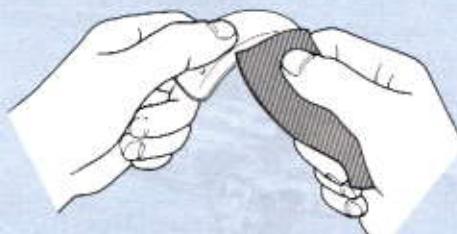
《塗装について》

塗料は各部の色を変えるために塗るのではありません。各部品を塗装することでその部品のもう一つ形や働きをひきたたせるのです。

《塗装する前に》

各部品の塗装する面のゴミやはこり、油などをやわらかい布でふき取って下さい。中性洗剤で一度洗つておくのもよいでしよう。

接着剤のはみ出しやキズは塗装ではかくせません。カッターナイフや1000番程度の目の細かな紙やすりで修正します。また、パーティングライン（部品や金具のあわせ目）もやすりをかけて修正してから塗装します。



Painting the Caterham Super Seven JPE

The JPE was the flagship for Caterham Super Seven in 1993. The body, the roll bar and the wheels were all painted a brilliant yellow. The carbon cycle-fender was left its natural color. To prevent burns from the exposed muffler, a black insulating cover was added. On it, the JPE mark was painted in the same brilliant yellow as the body, giving high contrast. Also, the five meters on the instrument panel were painted yellow to stand out against the black interior of the cockpit. The Kevlar bucket seats were also left unpainted, adding to the spartan appearance of the car. The kit version included a body, roll bar, and wheels, all painted yellow. For painting of the engine, suspension, and other detailed parts, please refer to the instruction manual.

PAINTING

Painting is an important point in finishing your model. Read the following hints to obtain the best results.

PRIOR TO PAINTING

- ★ Remove excess cement. Fill and clean up joints and seam lines.
- ★ Smooth surface using a modeling knife and fine abrasive papers.
- ★ Remove dust and oil from all parts prior to painting by washing with detergent. Rinse off thoroughly and allow to air dry.

BRUSH PAINTING

Brush painting is the most common method of adding color to models, especially for the fine detail. In addition to the basic paints and brushes, the following items come in handy when painting: exclusive paint thinner, an empty paint jar or small paint tray, and rags. After painting, wipe paint from brush with rags and clean brush with thinner.

Lackierung des Caterham Super Seven JPE

Der JPE wurde 1993 zum Flaggschiff für die Reihe der Caterham Super Seven. Die Karosserie, der Überschlagbügel und die Räder waren vollständig in leuchtendem Gelb lackiert. Die Radschutzbleche aus Karbon beließ man in der Naturfarbe. Als Schutz gegen mögliche Verbrennungen am außenliegenden Auspuff wurde eine schwarze Isolierabdeckung angebracht. Darauf war das JPE-Markenzeichen im selben Knallgelb wie bei der Karosserie aufgemalt, wodurch es besonders hervorstach. Genauso waren die fünf Anzeigegeräte auf dem Armaturenbrett in gelb lackiert, um sie gegen die schwarze Innenraumfarbe des Cockpits abzusetzen. Die Kevlar-Schalensitze beließ man ebenfalls unlackiert, was das spartanische Aussehen des Autos noch hervorhob. Die Bausatzversion beinhaltete Karosserie, Überschlagbügel und Räder allesamt bereits in gelb lackiert. Bezuglich der Lackierung von Motor, Aufhängung und anderer präziser Kleinteile beachten Sie bitte die Bauanleitung.

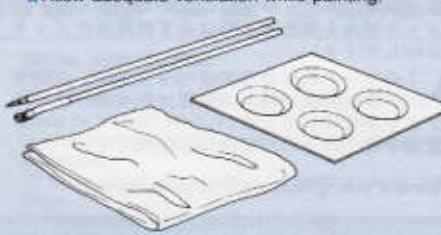
BEMALUNG

Die Bemalung ist für die Fertigstellung Ihres Modells von wesentlicher Bedeutung. Lesen Sie die folgenden Hinweise, um das beste Ergebnis zu erzielen.

VORBEREITUNG DER LACKIERUNG

- ★ Entfernen Sie vor dem Lackieren Staub und Fettflecke von den Teilen. Gegebenenfalls mit Spülmittel reinigen, sorgfältig abspülen und an der Luft trocknen lassen.
- ★ Überschüssigen Kleber entfernen, Fugen und Kratzer ausspachteln und ausbessern. Oberfläche mit

- ★ Thoroughly stir paint using a metal or glass rod before application. Avoid shaking the bottle, as it will cause bubbles.
- ★ Allow adequate ventilation while painting.



SPRAY & AIRBRUSH PAINTING

- ★ For finishing large areas, the use of spray paints or an airbrush will provide an even finish. It is recommended to work on a clear day with little humidity. Spray paint outdoors in a shady windless area, if possible. Use a cardboard box, newspapers, etc. to keep from painting other areas.
- ★ Objects to be painted should be secured on a base, so that you have access to all areas. For example, make a loop of a cloth tape with the adhesive facing outside, and secure a model car body onto an empty can. Use adhesive side of cloth tape or spring clips for holding small parts.
- ★ When using a spray can, shake it well before painting. Test spray to check if paint is properly mixed.
- ★ Spray can or airbrush painting should be done in one direction only, and at a distance of about 20cm from the object. Always give a light coat to the entire surface and allow to dry, then repeat this procedure

two or three times for a perfect finish.

- ★ When using spray or airbrush, carefully read and follow the instructions provided.
- ★ Avoid painting near an open fire.
- ★ Never apply lacquer paints over enamel/acrylic paints. It could harm the painted surface.

PAINTING ALUMINUM PARTS

Remove all dust and oil from aluminum parts using alcohol based cleaner. Apply a surface primer prior to painting. Neglecting this can cause paint to easily chip away and change color shading. Surface Primer (87026) is available from Tamiya.

POLISHING BARE ALUMINUM

In order to add the sheen to bare aluminum panels and ABS parts. It's recommended to polish thoroughly using fine finishing compound. Apply a coat of wax after polishing to protect and add gloss to surface. Recommends Tamiya's Compound and Modeling Wax.



dem Modellbau-Messer und feinem Schleifpapier glätten.

BEMALUNG MIT PINSEL

Die Bemalung mit einem Pinsel ist die üblichste Methode der Bemalung und besonders der kleinen Einzelheiten. Zusätzlich zu den Farben und Pinseln sind folgende Gegenstände für die Bemalung nützlich: speziell für Farben entwickelter Verdünner, ein leerer Farbtopf oder Farbpalette und ein Wischtuch. Nach dem Bemalen mit einem Tuch Farbe mit Pinsel wiederholen und Pinsel mit Verdünner reinigen.

- ★ Vor dem Auftragen die Farbe mit einem Metall- oder Glasstäbchen gründlich umrühren. Vermeiden Sie, das Fläschchen zu schütteln, da Luftblasen entstehen können.
- ★ Sorgen Sie bei der Bemalung für ausreichende Belüftung.

SPRÜH- & AIRBRUSH-BEMALUNG

- ★ Bei der Bemalung von großen Flächen erreicht man mit Sprüh- oder Airbrush-Farben eine glatte Oberfläche. Es wird empfohlen, an einem klaren Tag mit geringer Luftfeuchtigkeit zu arbeiten. Sprüh-Farben, wenn möglich, draußen an einem schattigen und windstillen Platz verarbeiten. Karton, Zeitungen usw. verwenden, um nicht versehentlich andere Flächen mit einzufärben.
- ★ Das zu bearbeitende Objekt auf einen Sockel stellen, sodaß Sie von allen Seiten herankommen. Machen Sie z.B. aus einem Textilklebeband eine Schlaufe mit der Klebefläche nach außen und befestigen die Karosserie des Modell-Autos auf einer leeren Dose. Verwenden Sie die Klebeflächen des Textilkle-

bebands oder Federklammern um Kleinteile zu halten.

- ★ Die Bemalung mit Sprühdosen oder Airbrush sollte nur in einer Richtung erfolgen und in ca. 20 cm Entfernung von dem Modell. Sprühen Sie auf die gesamte Oberfläche immer eine dünne Schicht und lassen Sie sie trocknen, dann wiederholen Sie diese Prozedur zwei bis dreimal für ein perfektes Finish.

- ★ Bei Verwendung von Sprüh-Farben oder Airbrush die beigelegte Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.
- ★ Das Modell nicht in Nähe eines offenen Feuers bemalen.

- ★ Niemals Lackfarbe über Enamel/Acryl-Farbe auftragen. Es könnte die bemalte Oberfläche beschädigen.

LACKIEREN VON ALUMINIUMTEILEN

Von den Aluminiumteilen Staub und Fettflecke mit Reiniger auf Alkohol-Basis entfernen, vor dem Lackieren eine Grundierung aufbringen. Ohne diesen Vorgang kann die Farbe abplatzen und sich im Ton verändern. Grundierung (87026) kann von TAMIYA bezogen werden.

POLIEREN VON BLANKEM ALUMINIUM

Um Teilen aus blankem Aluminium oder ABS den gewünschten Glanz zu verleihen, ist es ratsam, diese unter Verwendung eines feinen Poliermittels sorgfältig zu polieren. Nach dem Poliervorgang sollte man eine dünne Wachsenschicht als Schutz und zur weiteren Verbesserung des Glanzes auftragen. Empfohlen wird Tamiya's Poliermittel und Modellbauwachs.

- ★ Enlever les excès de colle, mastiquer et poncer les lignes de jointures. Faire disparaître les lignes de moulage avec un couteau de modéliste et du papier abrasif fin.

PEINTURE AU PINCEAU

C'est la méthode la plus employée, en particulier pour les détails. En plus des peintures et pinceaux classiques, les accessoires suivants sont d'une grande utilité: diluant, pots de peinture vides ou palette et des chiffons. Après exécution, nettoyer le pinceau avec un chiffon et le rincer au diluant.

- ★ Bien mélanger la peinture à l'aide d'une tige en verre ou métallique avant de l'appliquer. Eviter de remuer le pot car des bulles se formeraient.
- ★ Aérer la pièce pendant les travaux de peinture.

PEINTURE A LA BOMBE ET A L'AEROGRAFHE

- ★ Pour peindre de grandes surfaces, les bombes aérosols ou l'aérographe sont indispensables pour assurer un fini parfait. Il est préférable de travailler à l'extérieur par vent nul et à l'ombre. Installer les pièces à peindre sur un carton, du journal... pour protéger les alentours.
- ★ Les pièces doivent être fixées sur un support afin de pouvoir accéder à toute leur surface. Par exemple, faites une boucle en ruban adhésif pour fixer une carrosserie de voiture sur une bombe vide. Utiliser du ruban adhésif ou des clips pour maintenir en place des pièces plus petites.

- ★ Agiter l'aérosol avant de vaporiser la peinture.
- ★ Effectuer un essai pour vérifier si cette dernière est bien mélangée.
- ★ La mise en peinture doit s'effectuer en une seule direction et à une distance de 20cm de l'objet. Appliquer toujours une légère couche sur toute la surface puis laisser sécher. Répéter ensuite cette procédure deux ou trois fois pour obtenir un fini parfait.
- ★ Lire soigneusement les instructions fournies avec l'aérosol ou l'aérographe.
- ★ Ne pas opérer près d'une flamme.
- ★ Ne pas appliquer de peintures laquées au-dessus de peintures acryliques en émail, ces dernières pouvant être endommagées.

PEINTURE DES PIECES EN ALUMINIUM

Enlever toute trace de poussière ou de graisse des pièces en aluminium avec un nettoyant à base d'alcool. Appliquer une couche d'apprêt avant de peindre. Si cette procédure n'est pas suivie, la peinture risque de s'écailler et de changer de teinte! Apprêt recommandé: Tamiya Surface Primer en bombe (réf. 87026).

POLISSAGE DE L'ALUMINIUM

Pour accroître la brillance des panneaux d'aluminium et des pièces en ABS, il est recommandé de les frotter soigneusement au moyen à la pâte à polir. Après polissage, appliquer une couche de cire (polish) pour protéger et encore accentuer le brillant de la surface. Nous vous recommandons la pâte à polir Polishing Compound et la cire Modeling Wax Tamiya.

Décoration de la Caterham Super Seven JPE

En 1993, la JPE était le modèle haut de gamme de la série Caterham Super Seven. La carrosserie, le roll bar et les jantes étaient peints en jaune vif brillant. Les garde-boues en fibre de carbone étaient laissés dans leur état brut. Pour éviter les brûlures pouvant être causées par le pot d'échappement exposé, une protection noire a été ajoutée. Elle porte la mention "JPE" peinte dans le même jaune que la carrosserie pour obtenir un contraste marqué. Le fond des cinq cadres du tableau de bord est également jaune pour bien ressortir sur la planche de bord entièrement noire. Les sièges baquets en Kevlar sont laissés bruts pour accroître encore l'aspect spartiate de la voiture. La version en kit inclut une carrosserie, un roll bar et des jantes peints en jaune. Pour la mise en peinture du moteur, de la suspension et autres détails, se reporter à la notice d'assemblage.

PEINTURE

De sa bonne exécution dépend la réussite de votre maquette. Lire attentivement les conseils suivants pour obtenir les meilleurs résultats.

AVANT DE PEINDRE

- ★ Enlever toute trace de poussière ou de graisse des pièces avant de peindre. Si nécessaire, laver avec du détergent à vaisselle, rincer abondamment et laisser sécher.
- ★ Agiter l'aérosol avant de vaporiser la peinture.



★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットと内容をお確かめ下さい。万一不良品部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談下さい。なお組み立てを始められた後は、製品の返品交換などには応じかねます。
★メッキ部品を接着する時は必ず接着面のメッキをはがして下さい。

このマークは塗装指示のマークです。このセットに必要な塗料と塗装色はP4のペイントイングを参考にして下さい。
図中青く塗られた部分は接着面です。

★Remove plating from areas to be cemented.

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. ★Refer to P4 for paints required. Portions indicated in blue require cement.

★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an.

★Siehe S.4 für benötigte Farben.
Blau gekennzeichnete Teile erfordern Klebstoff.

★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller. Ce singne indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser. ★Se référer à la page 4 pour les peintures à utiliser.

Les parties imprimées en bleu doivent être collées.

注意

★このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。

★工具の使用には十分注意して下さい。特にカッターナイフ、ニッパーなど刃物によるケガ、事故には注意して下さい。

★接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使い、使用する時は換気に十分注意して下さい。

★小さなお子さまのいる場所での工作は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息など危険な状況が考えられます。

CAUTION

★Read carefully and fully understand the instructions

before commencing assembly.

★When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ★Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).

★Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

★Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. ★Bei Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

★Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.

★Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

★Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.

★L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

★Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit).

★Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

《使用する工具》 TOOLS RECOMMENDED /

BENÖTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE RECOMMANDÉ

接着剤(プラスチック用)

Plastic cement
Plastikkleber
Colle plastique



はさみ

Scissors
Schere
Ciseaux



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précelles



ヤスリ

File
Feile
Lime



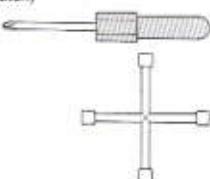
瞬間接着剤

Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide



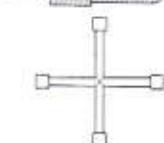
付属ドライバー(1.2mm, 1.4mm, 1.6mmビス用)

Screwdriver (included in kit)
Schraubendreher (im Bausatz enthalten)
Tournevis (fourni dans le kit)



十字レンチ

Box wrench
Steckschlüssel
Clé à tube



他に、ピンバイス、セロファンテープなどを用意して下さい。

★Pin vise, file and soft cloth will also assist in construction.
★Hilfreich für den Zusammenbau können sein: kleiner Schraubstock, Feile, weiches Tuch.

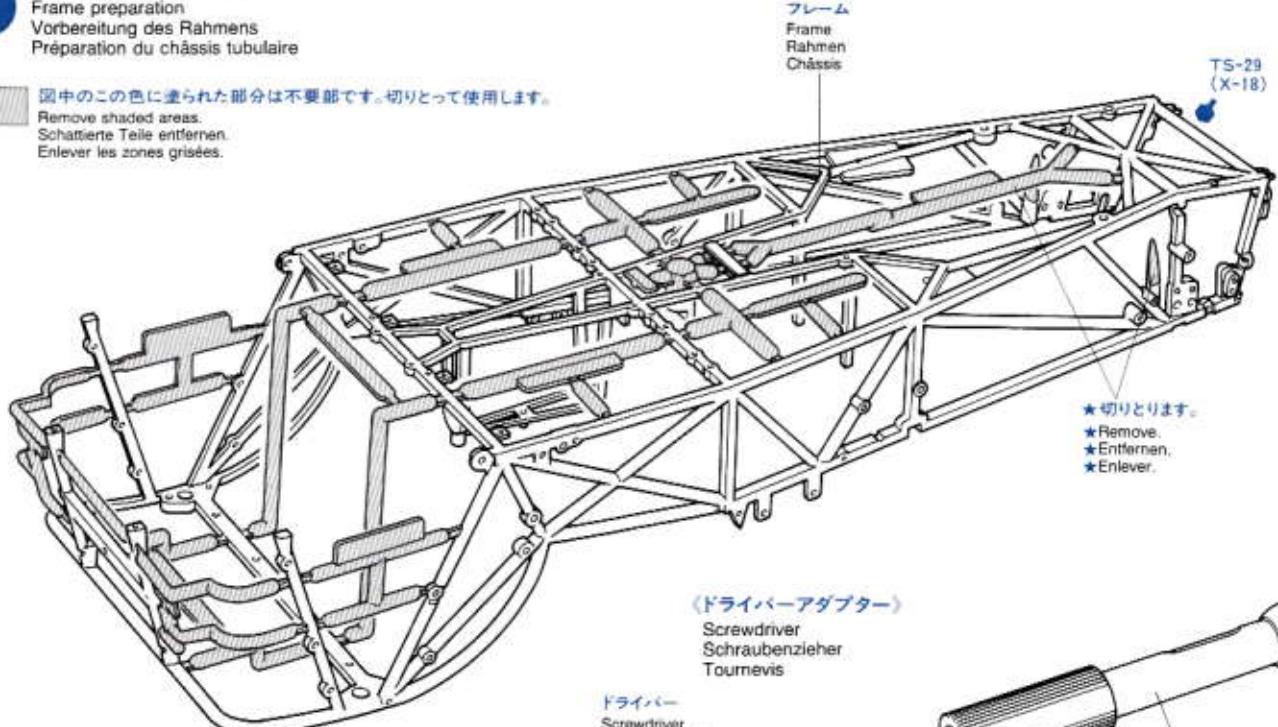
★Outil à percer, lime et chiffon doux seront également utiles.

1

フレームランナーの切り取り

Frame preparation
Vorbereitung des Rahmens
Préparation du châssis tubulaire

図中のこの色に塗られた部分は不要部です。切りとて使用します。
Remove shaded areas.
Schattierte Teile entfernen.
Enlever les zones grisées.



《ドライバーアダプター》

Screwdriver
Schraubendreher
Tournevis



ドライバーアダプター
Extension handle
Halter
Poignée

2

ラックケースの組み立て

Steering case
Lenkgehäuse
Boîtier de direction

BA3 1.2×2.5mm丸ビス

×3

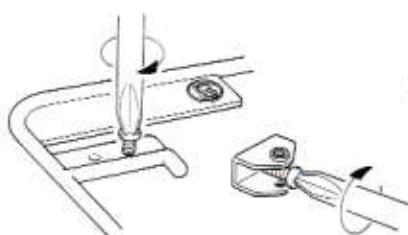
BB4 1.4×3mmタッピングビス

×4

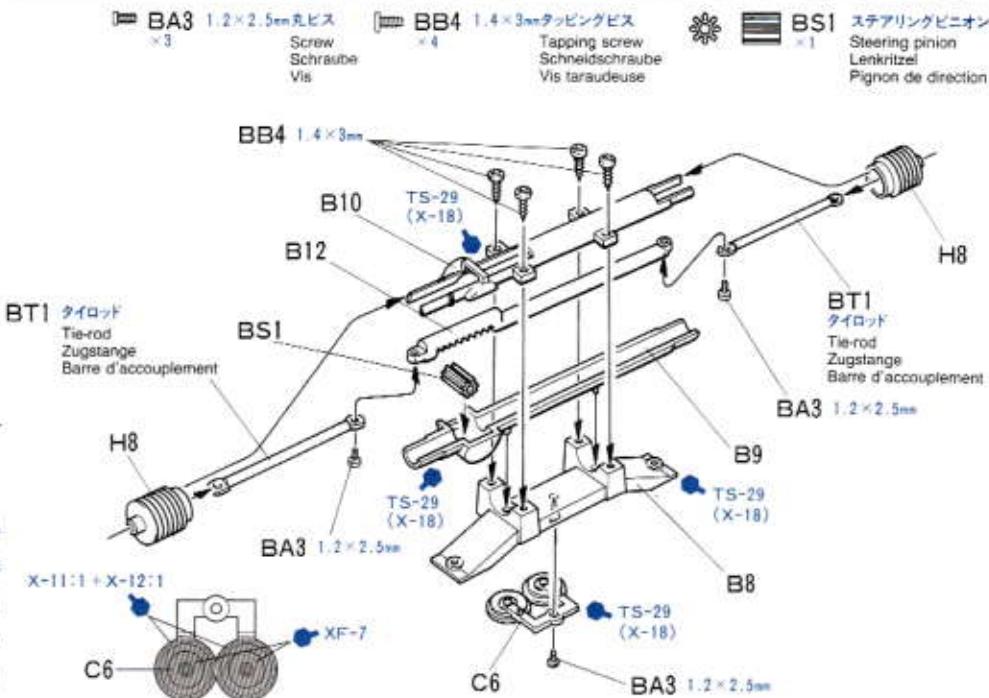
Screw
Schraube
VisTapping screw
Schnellschraube
Vis taraudeuse

BS1

ステアリングピニオン
Steering pinion
Lenkritzel
Pignon de direction



★1.2mmネジは大変小さくねじ込みににくいのでネジのしめ込みは練習穴でためしてからおこなって下さい。
また金具によってはビスが入りにくいものもあります。
ビスの穴を確認し少し強くねじ込んで下さい。
★This kit uses very small screws. Practice using the hole on sprue, as shown.
★Dieser Bausatz enthält viele kleine Schrauben. Eindrehen kann an Abfallteil wie abgebildet geübt werden.
★Le kit inclut de très petites vis. Pour essai, utiliser le trou situé sur la grappe, comme indiqué.



3

フレームパーツの取り付け

Frame parts
Rahmenteile
Pièces de châssis

★少しきじ込んでおいてとりつけます。

★Screw in slightly, then mount.

★Schraube etwas eindrehen, dann Teil befestigen.

★Visser à mi-longueur et monter.

BA3 1.2×2.5mm丸ビス
×5
Screw
Schraube
Vis

BB1 1.2×4mm丸ビス
×2
Screw
Schraube
Vis

BB4 1.4×3mmタッピングビス
×2
Screw
Schraube
Vis

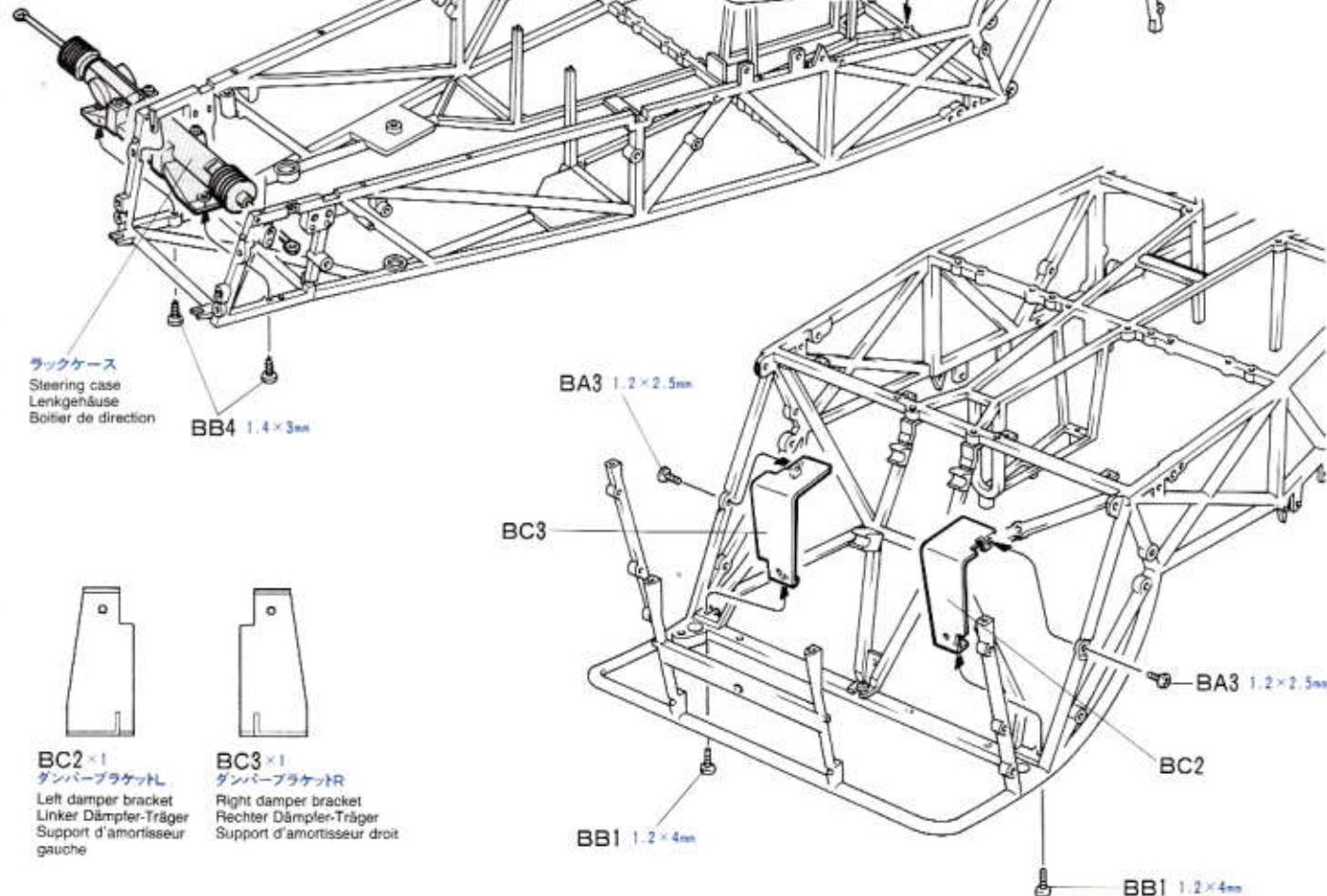
ラックケース
Steering case
Lenkgehäuse
Boîtier de direction

BB4 1.4×3mm

BA3 1.2×2.5mm

TS-29
(X-18)

BA3 1.2×2.5mm



BC2×1
ダンバーブラケットL
Left damper bracket
Linker Dämpfer-Träger
Support d'amortisseur gauche

BC3×1
ダンバーブラケットR
Right damper bracket
Rechter Dämpfer-Träger
Support d'amortisseur droit

BB1 1.2×4mm

BB1 1.2×4mm

4

リヤバルクヘッドの取り付け

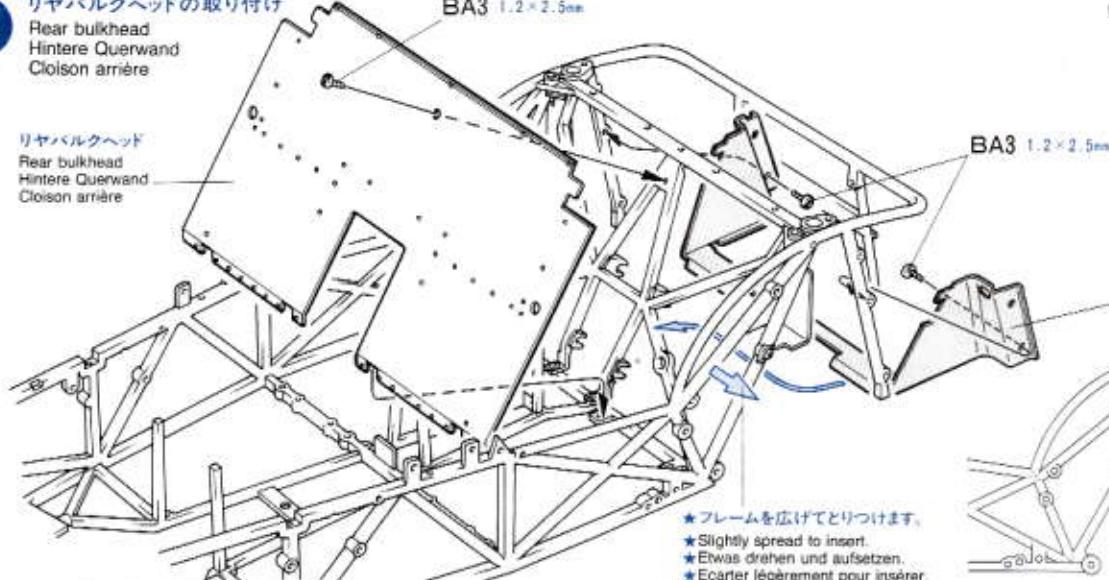
Rear bulkhead
Hintere Querwand
Cloison arrière

リヤバルクヘッド
Rear bulkhead
Hintere Querwand
Cloison arrière

BA3 1.2×2.5mm

BA3 1.2×2.5mm 丸ビス

×3
Screw
Schraube
Vis



5

アンダーバネルの取り付け

Under panels
Bodenplatten
Panneaux inférieurs

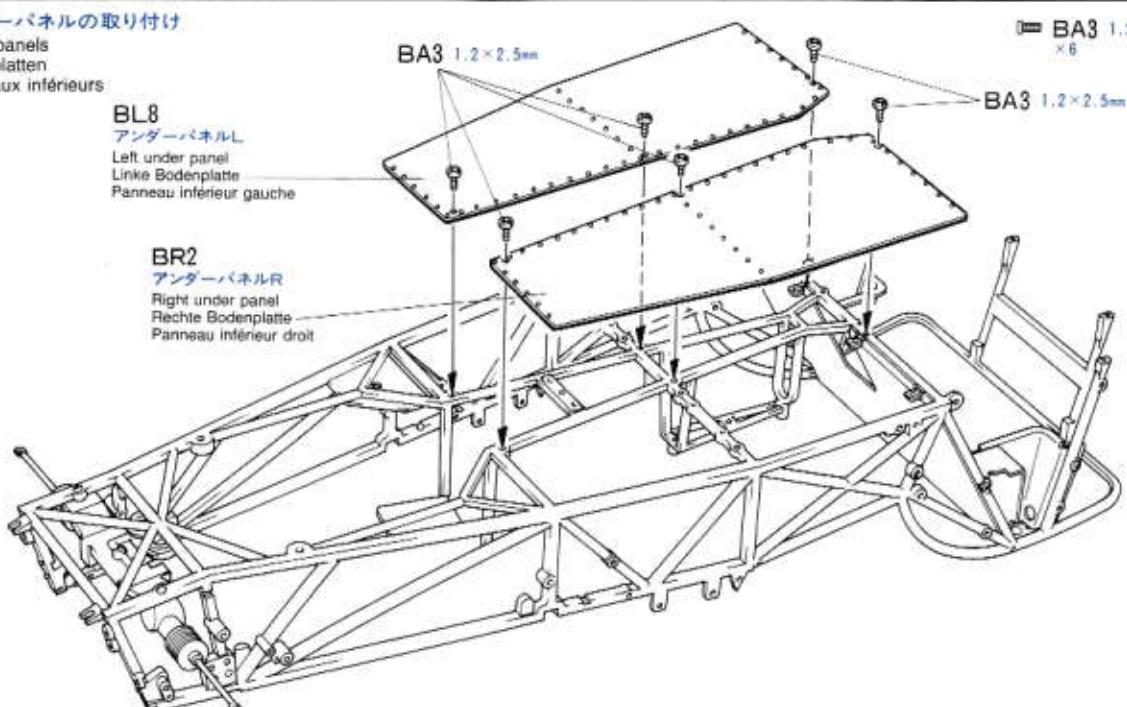
BL8
アンダーバネルL
Left under panel
Linke Bodenplatte
Panneau inférieur gauche

BR2
アンダーバネルR
Right under panel
Rechte Bodenplatte
Panneau inférieur droit

BA3 1.2×2.5mm

BA3 1.2×2.5mm 丸ビス

×6
Screw
Schraube
Vis



6

サイドパネルの取り付け

Side panels
Seitenpaneele
Panneaux latéraux

PB7 サイドパネルR
Right side panel
Rechtes Seitenpaneel
Panneau latéral droit

BB4 1.4×3mm

BB1 1.2×4mm 丸ビス

×2
Screw
Schraube
Vis

BB4 1.4×3mm タッピングビス
×5
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

BL2 ×2

アッパー・アームブラケット
Upper arm bracket
Lagerbox für obere Querlenker
Console de triangle supérieur

BB4 1.4×3mm

BB4 1.4×3mm

BB1 1.2×4mm

PB8
サイドパネルL
Left side panel
Linkes Seitenpaneel
Panneau latéral gauche

X-18

BB4 1.4×3mm

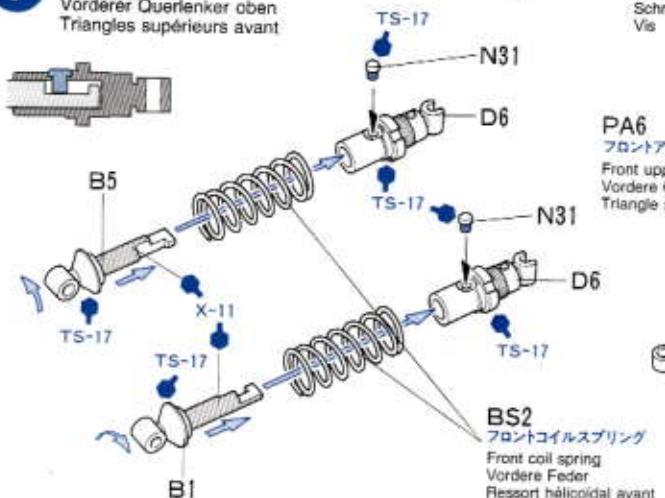
BL2
★BL3と間違えないように注意します。
★Note BL2 and BL3.

★BL2 und BL3 nicht verwechseln.
★Noter BL2 et BL3.

7

フロントアッパー・アームの組み立て

Front upper arm
Vorderer Querlenker oben
Triangles supérieurs avant



BB3 1.2×8mm ハリビス
Screw Schraube Vis

BL2 アッパー・アーム・ブラケット
Upper arm bracket
Lagerblock für oberen Querlenker
Console de triangle supérieur

PA10

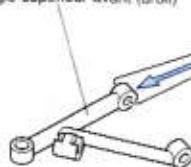
フロントアッパー・アーム 左
Front upper arm (left)
Vordere Querlenker oben (links)
Triangle supérieur avant (gauche)

<R>

<L>

PA6

フロントアッパー・アーム 右
Front upper arm (right)
Vordere Querlenker oben (rechts)
Triangle supérieur avant (droit)



BB3 1.2×8mm

BL2

<R>

<L>

<R> <L>

8

フロントアームの取り付け

Attaching front arms
Anbringung des vorderen Armes
Fixation des triangles avant

BB1 1.2×4mm

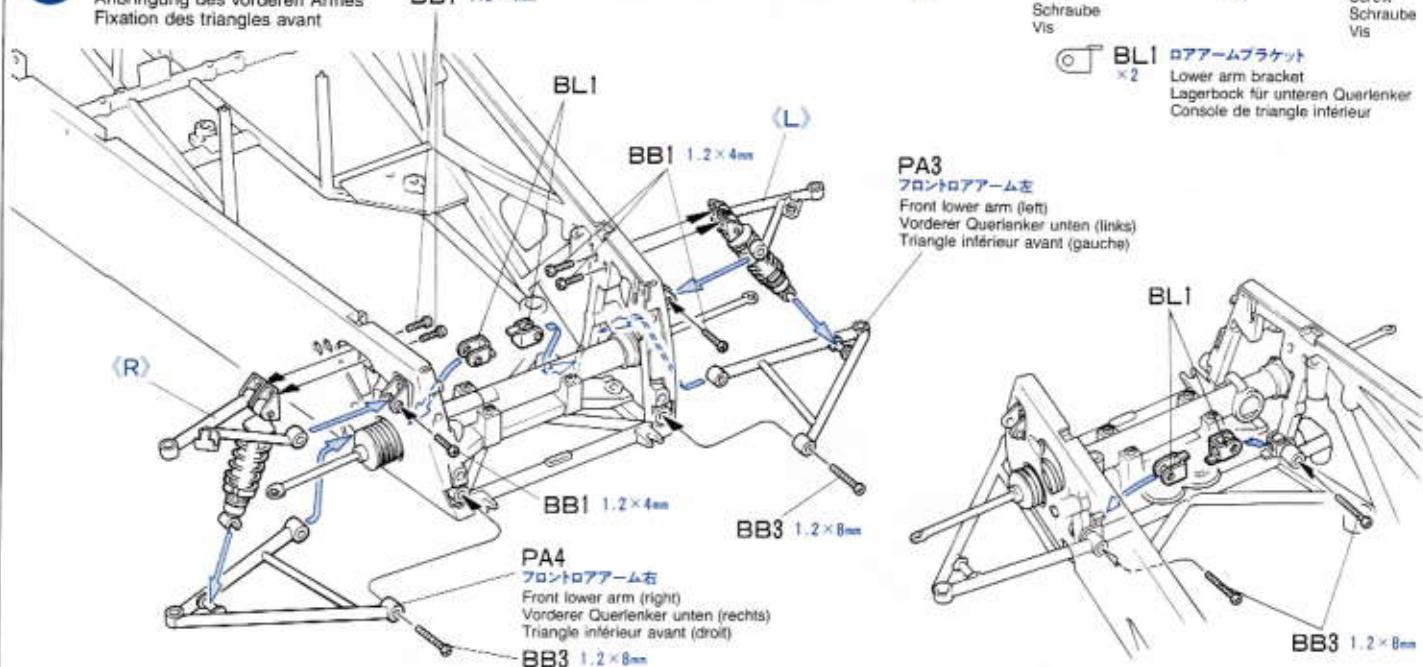
BB1 1.2×4mm ハリビス
Screw Schraube Vis

BB3 1.2×8mm ハリビス
Screw Schraube Vis

BL1

ロアーム・ブラケット

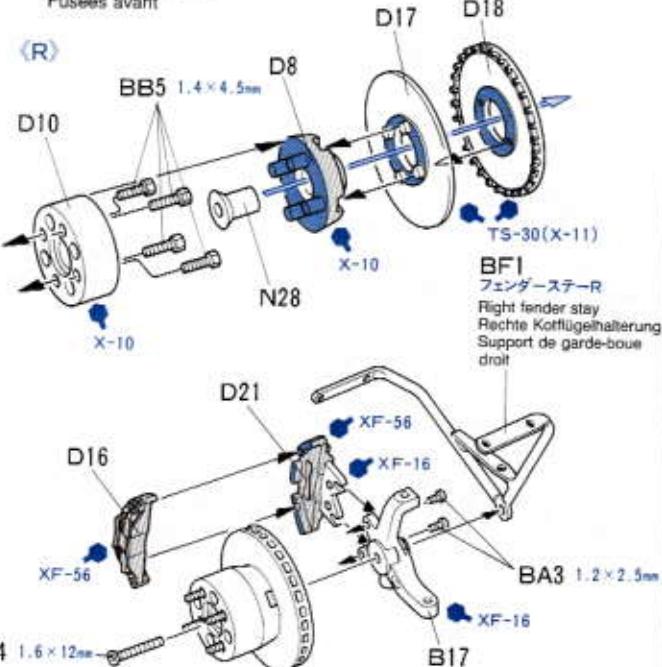
Lower arm bracket
Lagerblock für unteren Querlenker
Console de triangle inférieur



9

フロントアップライトの組み立て

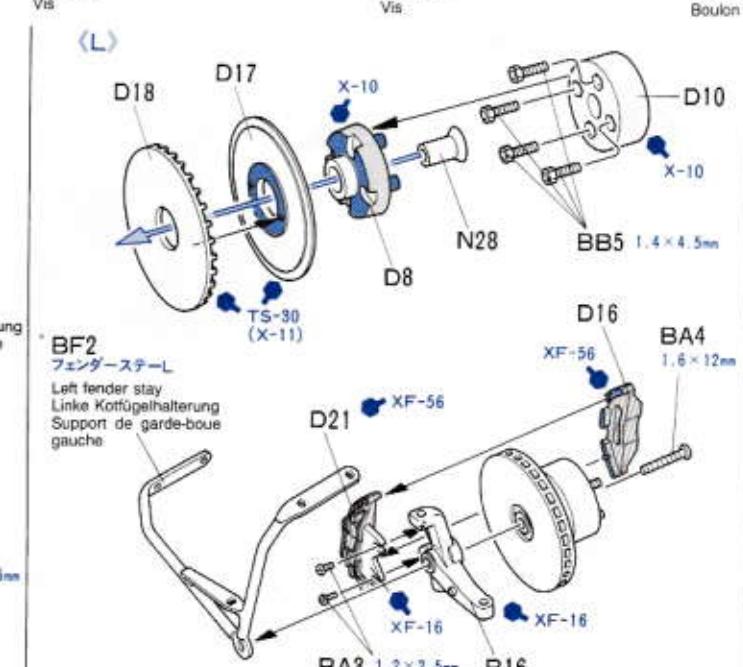
Front uprights
Achsschenkel vorne
Fusées avant



BA3 1.2×2.5mm ハリビス
Screw Schraube Vis

BA4 1.6×12mm ハリビス
Screw Schraube Vis

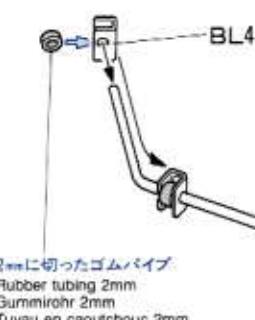
BB5 1.4×4.5mm ボルト
Bolt Bolzen Boulon



10

アップライトの取り付け

Front uprights
Achsschenkel vorne
Fusées avant



BA3 1.2×2.5mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis ×4

BB1 1.2×4mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis ×2

BL4 スタビライザーマウント
Stabilizer holder
Stabilisator-Halter
Support de barre anti-roulis ×2

〈フロントスタビライザー〉

Front stabilizer rod
Vordere Stabilisator-Stange
Barre anti-roulis avant

BL4

2mmに切ったゴムパイプ

Rubber tubing 2mm

Gummirohr 2mm

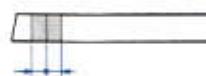
Tuyau en caoutchouc 2mm

BT4 フロントスタビライザー

Front stabilizer rod
Vordere Stabilisator-Stange
Barre anti-roulis avant

〈ゴムパイプ〉

Rubber tubing
Gummirohr
Tuyau en caoutchouc



2mmの厚さに2個切れます。
Make 2 (2mm).
2 Sätze anfertigen (2mm).
Faure 2 jeux (2mm).

BA3 1.2×2.5mm

BA3 1.2×2.5mm

BB2 1.2×6mm

BB2 1.2×6mm

フロントスタビライザー
Front stabilizer rod
Vordere Stabilisator-Stange
Barre anti-roulis avant

BB1 1.2×4mm

BA3 1.2×2.5mm

BB1 1.2×4mm

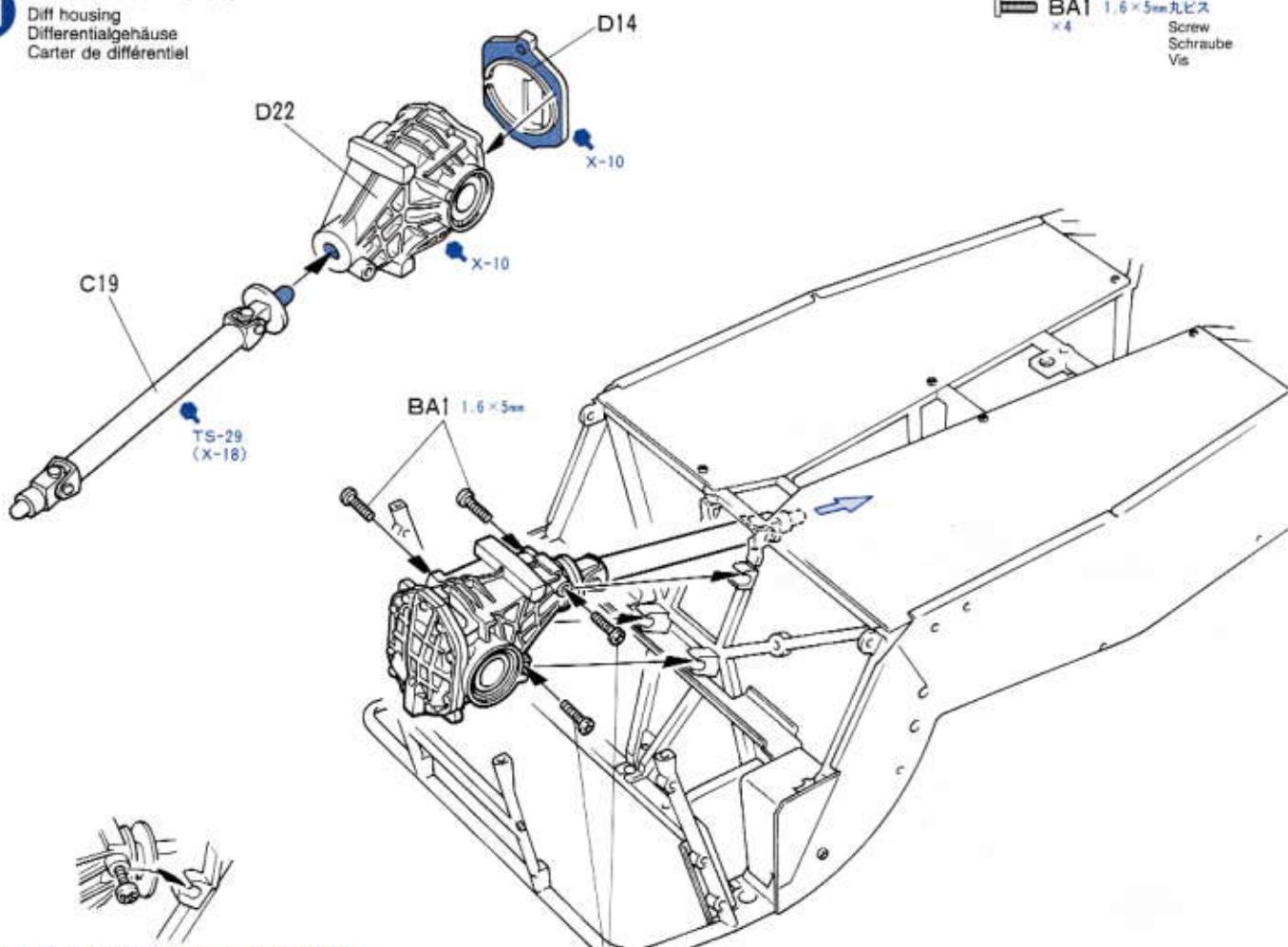
(L)

11

デフハウジングの取り付け

Diff housing
Differentialgehäuse
Carter de différentiel

BA1 1.6×5mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis ×4



★少しネジ込んでからとりつけると作業が楽になります。

★Screw in slightly, then mount.

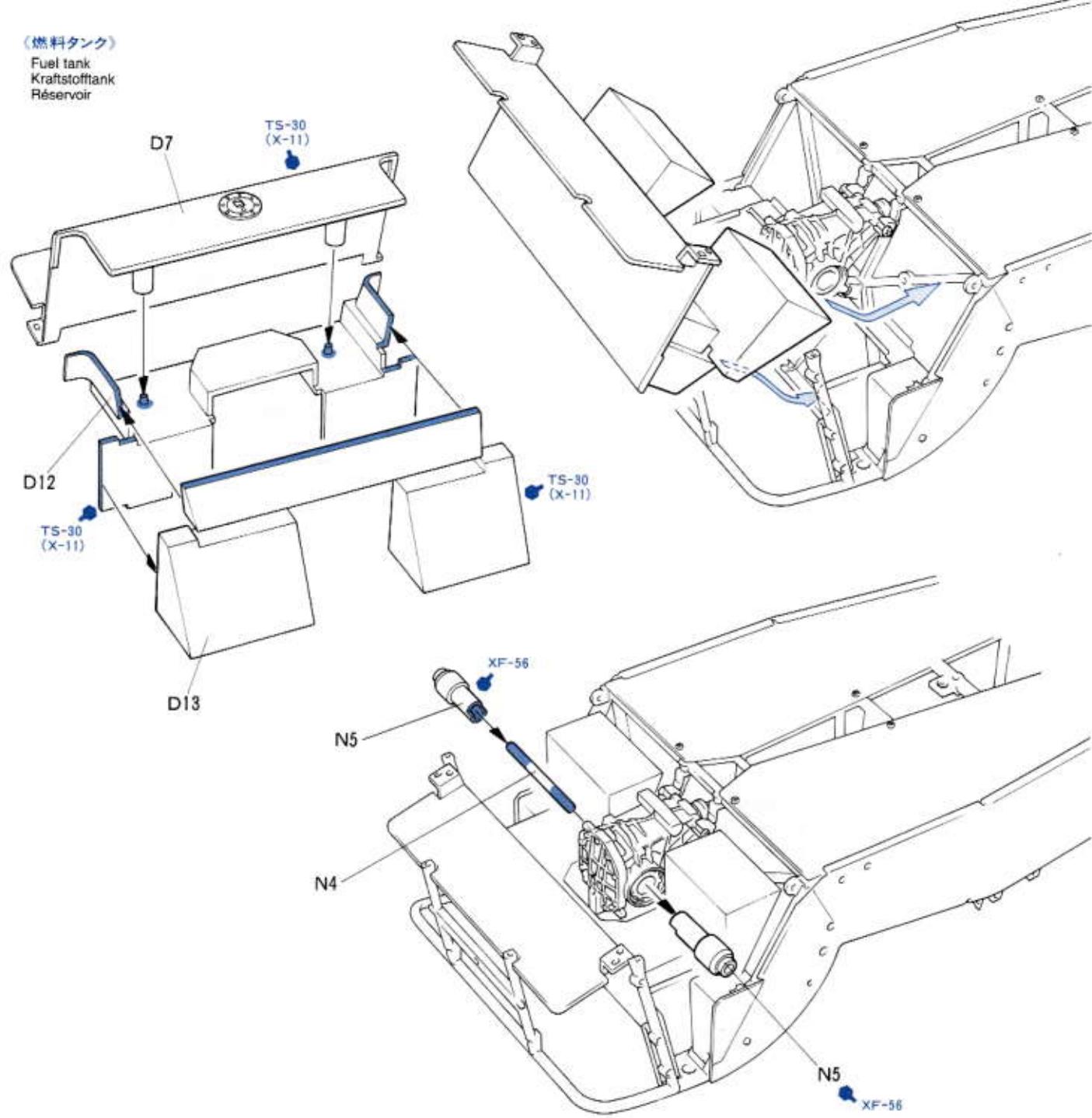
★Schraube etwas eindrehen, dann Teil befestigen.

★Visser à mi-longueur et monter.

BA1 1.6×5mm

12

燃料タンクの取り付け
Attaching fuel tank
Einbau des Kraftstofftank
Fixation du réservoir



13

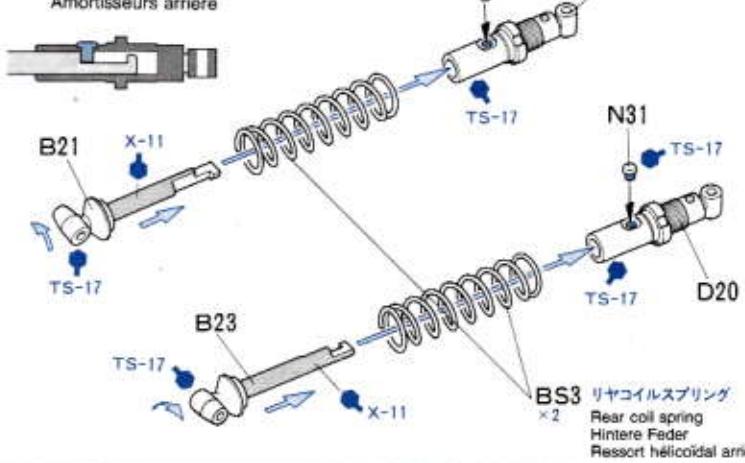
リヤダンパーの組み立て
Rear dampers
Hintere Stoßdämpfer
Amortisseurs arrière

BB5 1.4×4.5mmボルト
×8
Bolt
Bolzen
Boulon

《リヤダンパー》

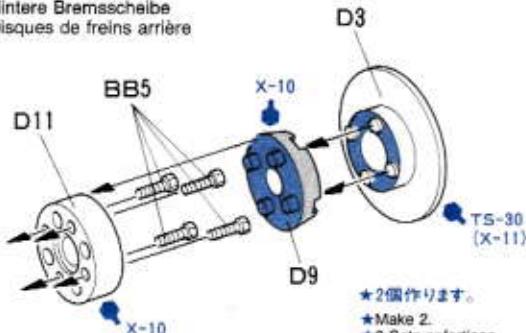
Rear dampers
Hintere Stoßdämpfer
Amortisseurs arrière

N31
TS-17
D20



《リヤディスク》

Rear brake disc
Hintere Brems Scheibe
Disques de freins arrière



★2個作ります。

★Make 2.

★2 Satz anfertigen.

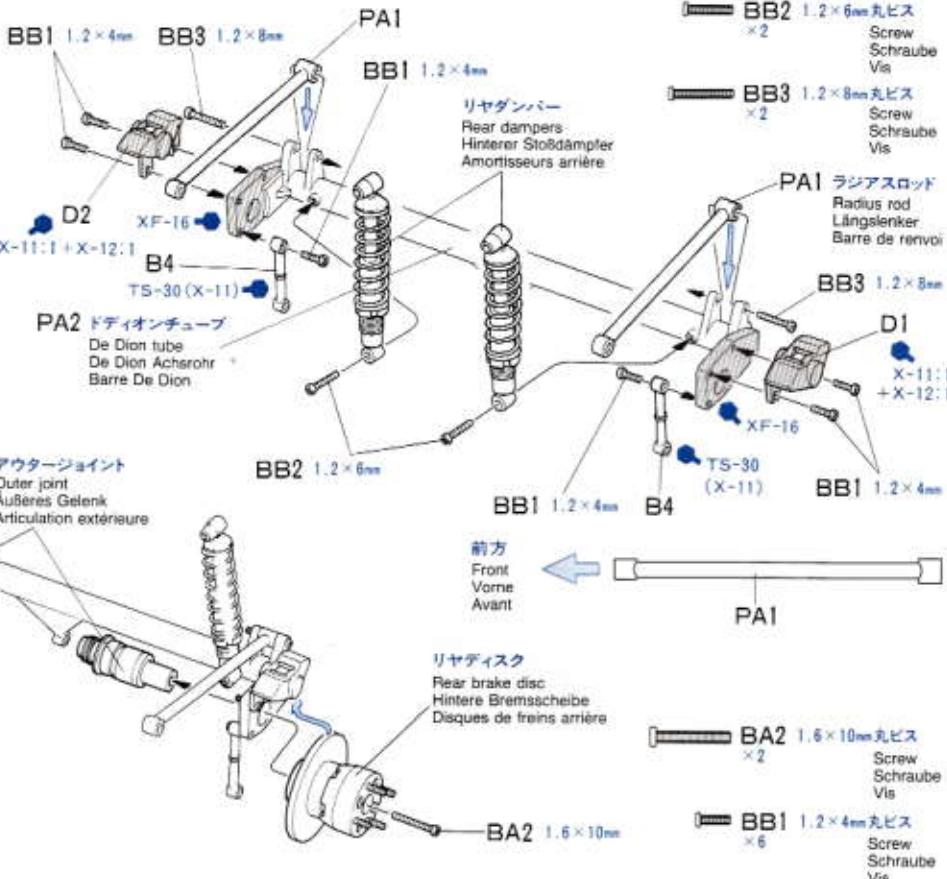
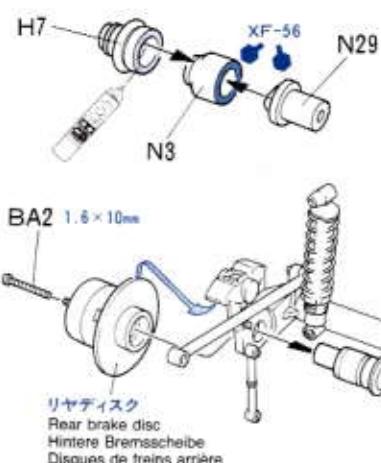
★Faire 2 jeux.

14

リヤサスアームの組み立て
Rear suspension arm
Lenker der Hinterachsauflageung
Train arrière

(アウタージョイント) ★2個作ります。
Outer joint
Äußeres Gelenk
Articulation extérieure

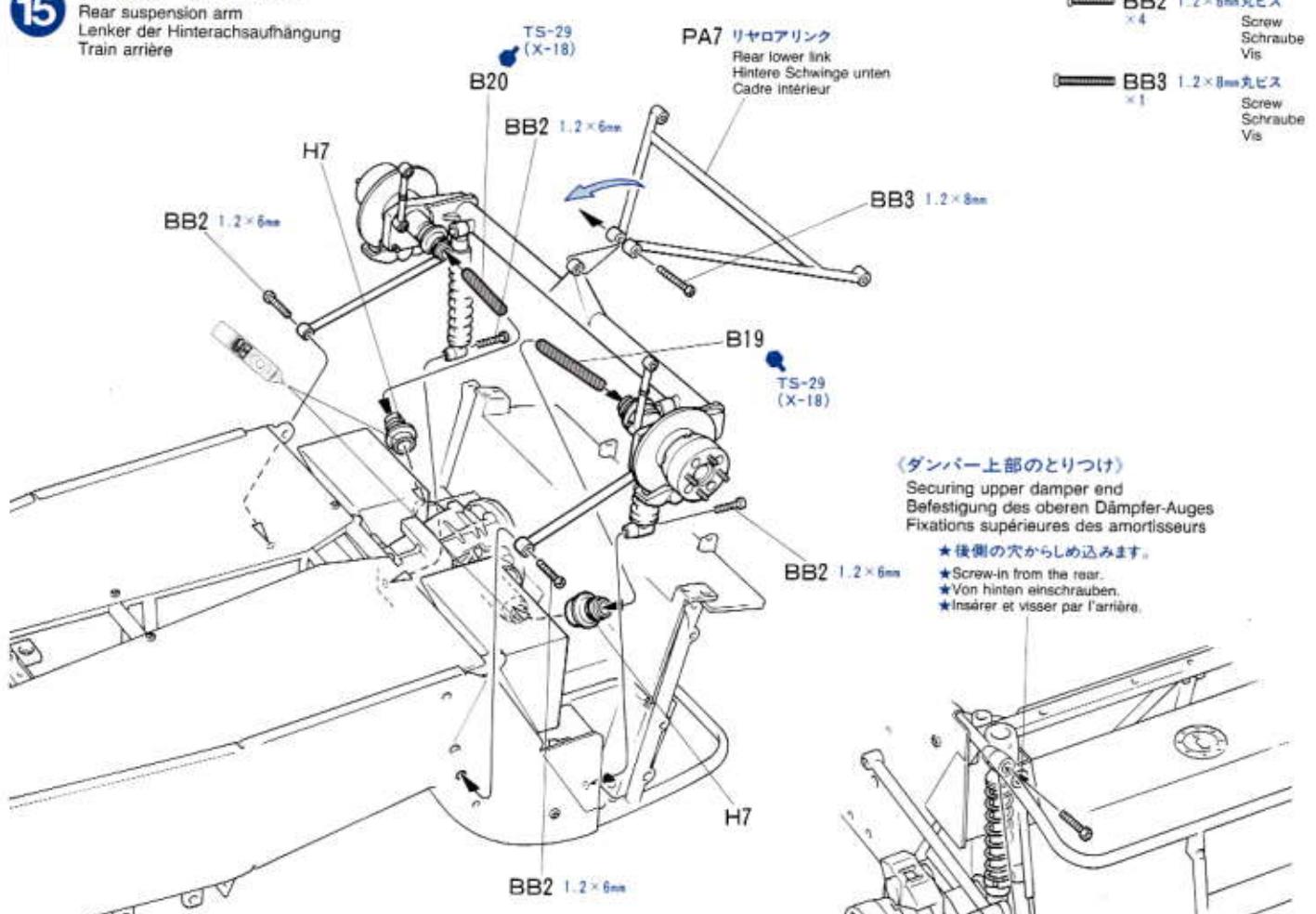
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



★このマークの部分は瞬間接着剤を使用する部分です。
★Use instant cement.
★Sekundenkleber verwenden.
★Utiliser de la colle seconde.

15

リヤサスアームの取り付け
Rear suspension arm
Lenker der Hinterachsauflageung
Train arrière

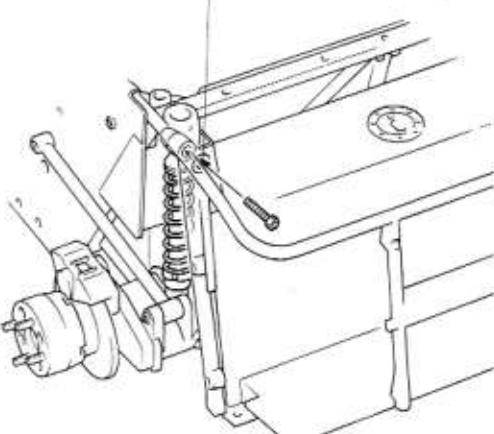


（ダンパー上部のとりつけ）

Securing upper damper end
Befestigung des oberen Dämpfer-Auges
Fixations supérieures des amortisseurs

★後側の穴から差し込みます。

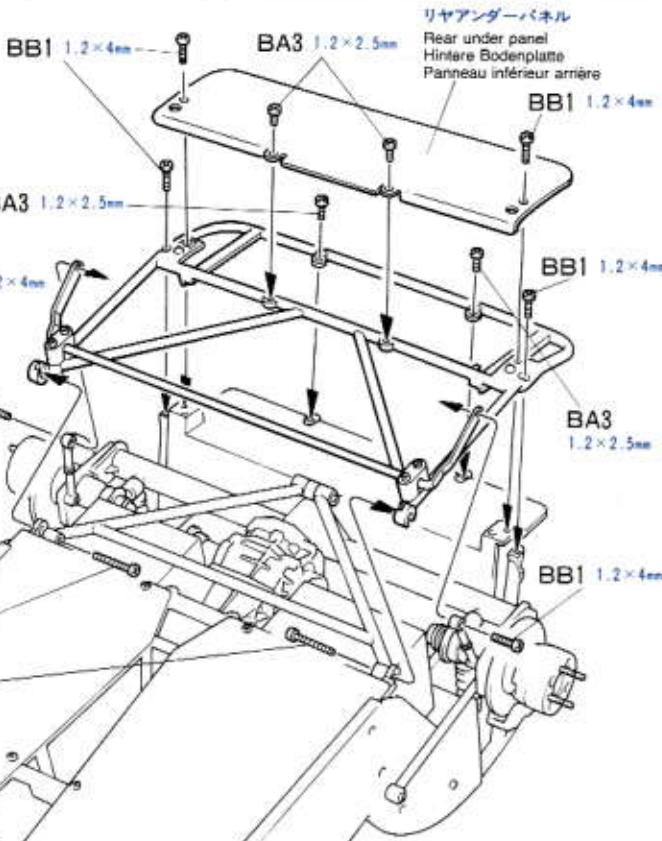
- ★Screw-in from the rear.
- ★Von hinten einschrauben.
- ★Insérer et visser par l'arrière.



16

リヤサブフレームの取り付け
Rear sub-frame
Hinterer Hilfsrahmen
Châssis inférieur arrière

BA3 1.2×2.5mm 丸ビス
×4 Screw
Schraube
Vis



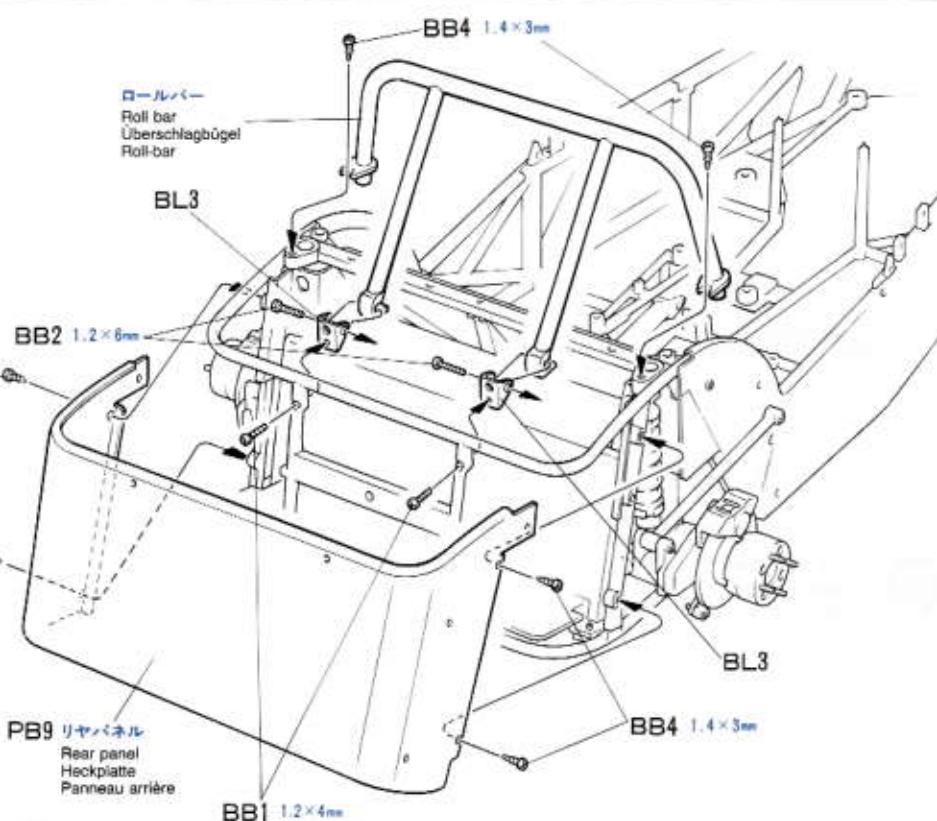
17

リヤパネルの取り付け
Rear panel
Heckplatte
Panneau arrière

ロールバー
Roll bar
Überschlagbügel
Roll-bar

BL3

- BB1 1.2×4mm 丸ビス
×2 Screw
Schraube
Vis
- BB2 1.2×6mm 丸ビス
×2 Screw
Schraube
Vis
- BB4 1.4×3mm タッピングビス
×6 Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
- BL3 ロールバーマウント
×2 Roll bar bracket
Lagerbock für Überschlagbügel
Console de roll-bar

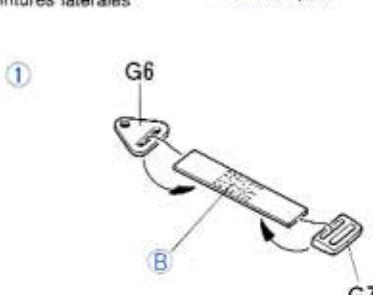


18

サイドベルトの組み立て
Side belt
Seitlicher Gurt
Ceintures latérales

★4本作ります。
★Make 4.
★4 Satz fertigen.
★Faire 4 jeux.

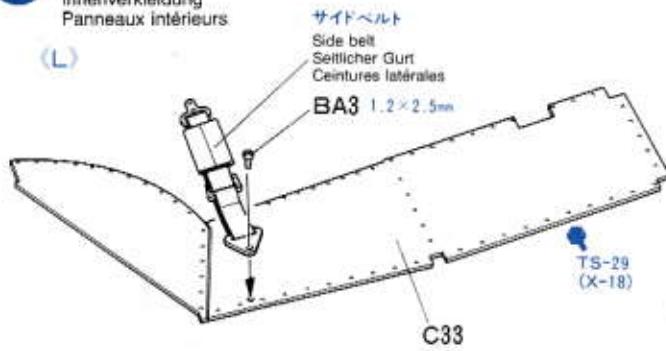
★○のアルファベットはシートベルトの番号です。
★○ denotes number of seat belt.
★○ gibt die Nummer des Anschallgurtes an.
★○ indique le numéro de ceinture.



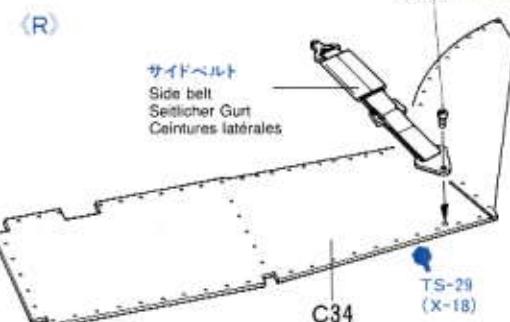
《完成》
Completion
Fertig zusammengebaut
Terminée

19

内張りの組み立て

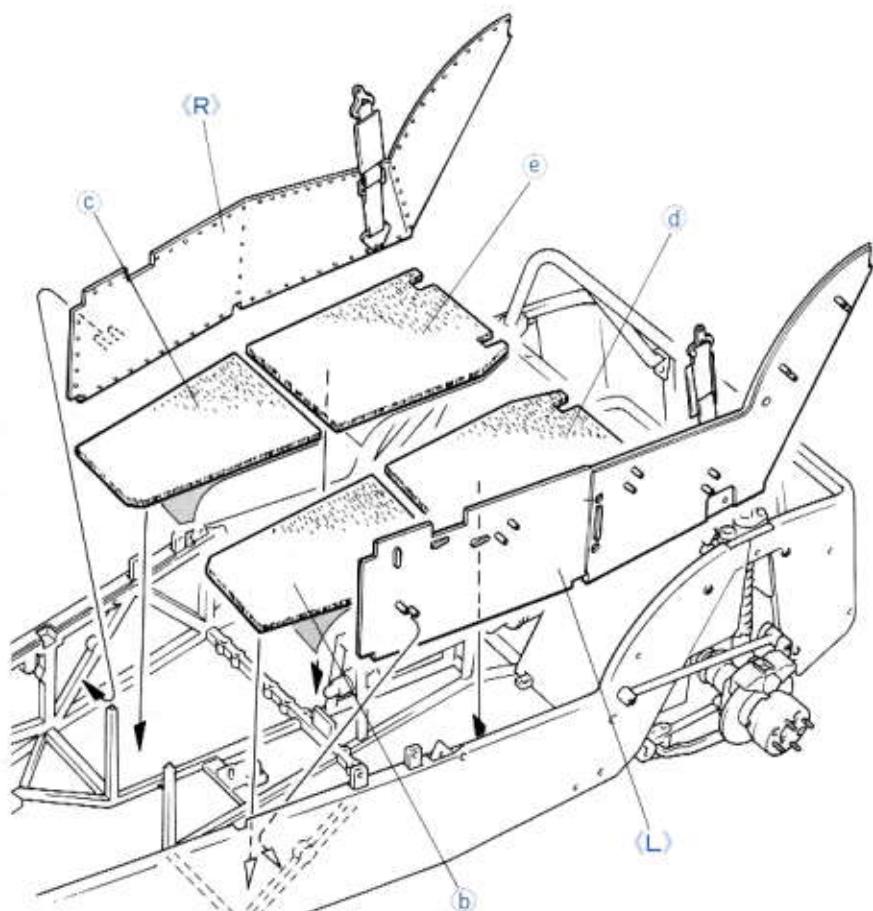
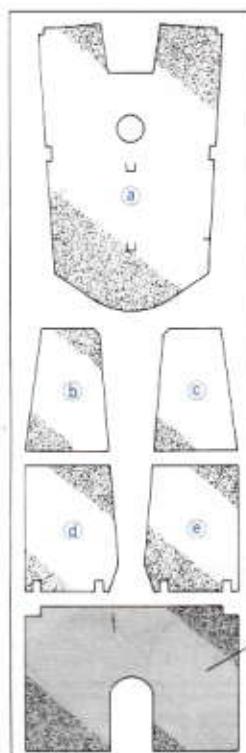
Inside panel
Innenverkleidung
Panneaux intérieurs■ BA3 1.2×2.5mm 丸ビス
×2Screw
Schraube
Vis

BA3 1.2×2.5mm



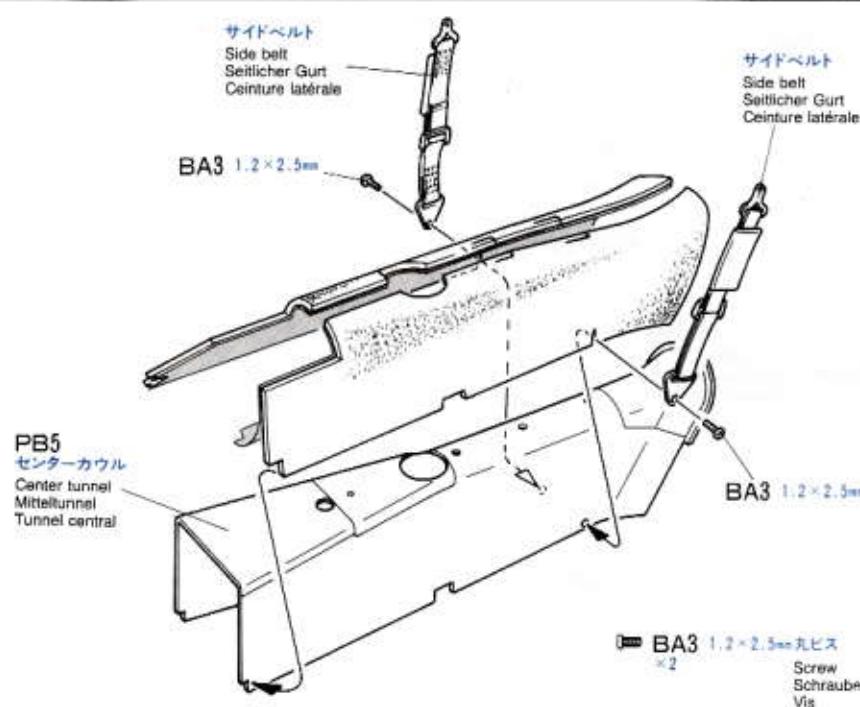
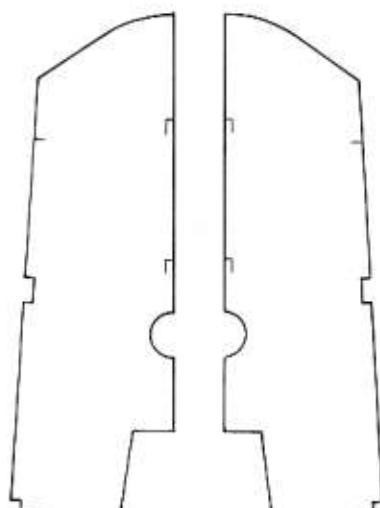
20

内張りの取り付け

Inside panel
Innenverkleidung
Panneaux intérieurs

21

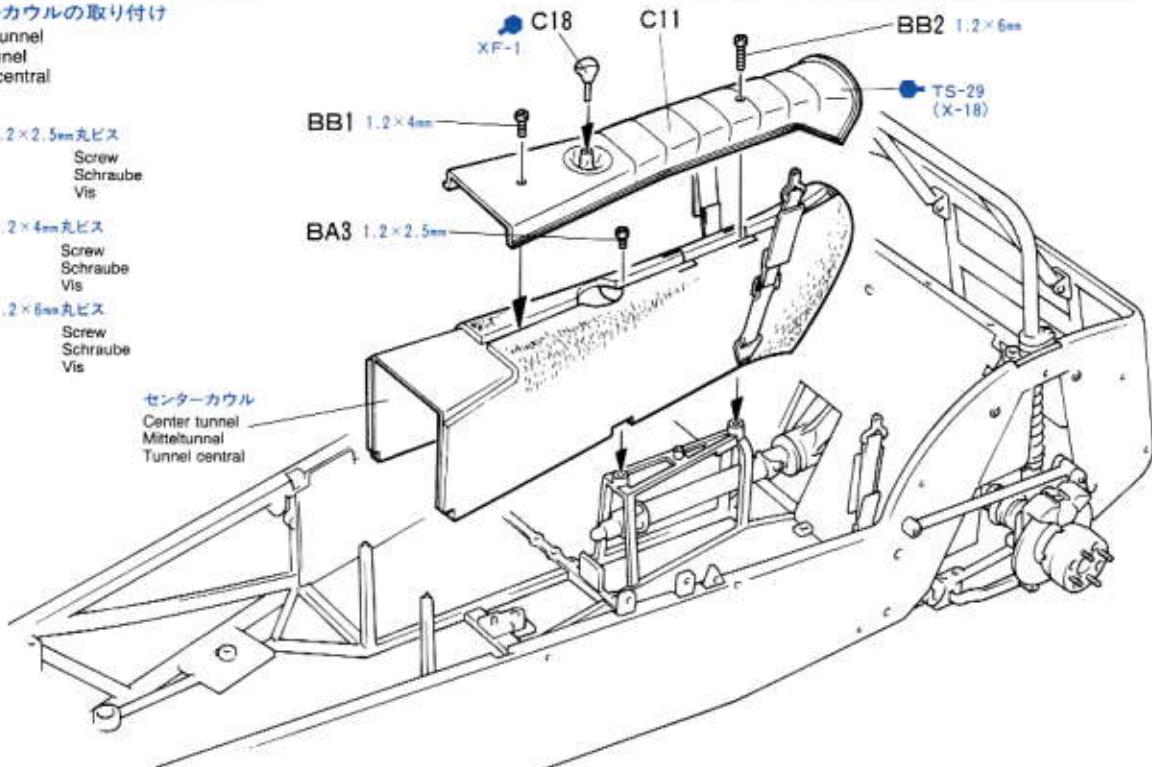
センターカウルの組み立て

Center tunnel
Mitittelunnel
Tunnel central

- フロアカーペットは上図のように真中で2つに切りわけます。
- Cut floor carpet as shown.
- Bodenteppiche gemäß Abbildung zuschneiden.
- Découper le tapis de sol comme montré.

22

センターカウルの取り付け

Center tunnel
Mitteltunnel
Tunnel central■ BA3 1.2×2.5mm丸ビス
×1 Screw
Schraube
Vis■ BB1 1.2×4mm丸ビス
×1 Screw
Schraube
Vis■ BB2 1.2×6mm丸ビス
×1 Screw
Schraube
Vis

23

センターベルトの組み立て

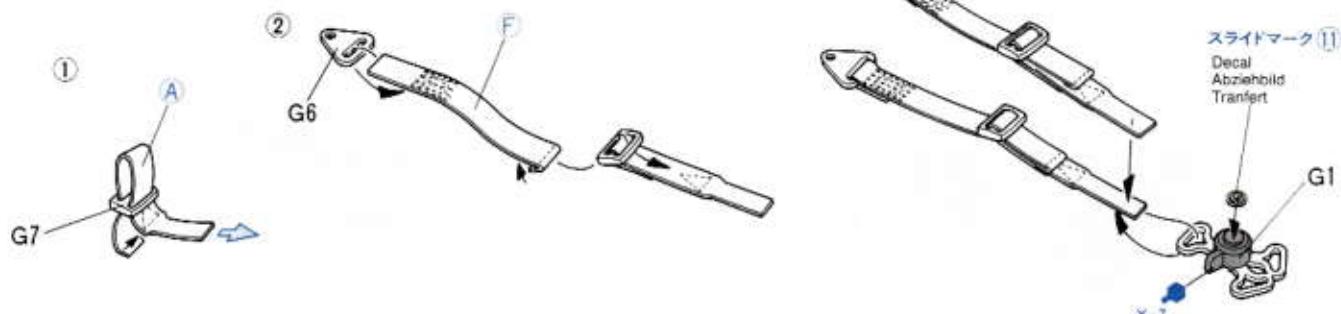
Center belt
Mittelgurt
Harnais

★4本作ります。

★Make 4.

★4 Satz anfertigen.

★Faire 4 jeux.



24

センターベルトの取り付け

Center belt
Mittelgurt
Harnais

(フットパネル左)

Foot panel (left)
Fußraumverkleidung (links)
Cloison avant (gauche)

BB4 1.4×3mm

★折りたたんで使います。
★Band as shown.
★Wie gezeigt biegen.
★Plier comme indiqué.

N32

XF-16

TS-29 (X-18)

BC4 フットパネル左
Foot panel (left)
Fußraumverkleidung (links)
Cloison avant (gauche)

センターベルト

Center belt
Mittelgurt
Harnais

BB4 1.4×3mm

C28

TS-29 (X-18)

C43

BB4 1.4×3mm

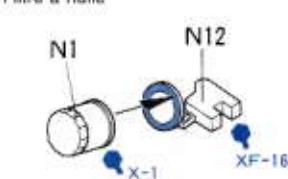
■ BA3 1.2×2.5mm丸ビス
×1 Screw
Schraube
Vis■ BB4 1.4×3mmタッピングビス
×5 Screw
Schraube
Vis

25

エンジン部品の組み立て
Engine parts assembly
Motorteile-Zusammenbau
Assemblage des pièces du moteur

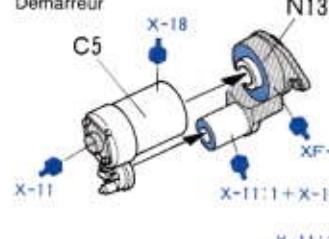
(オイルエレメント)

Oil element
Ölfilter
Filtre à huile



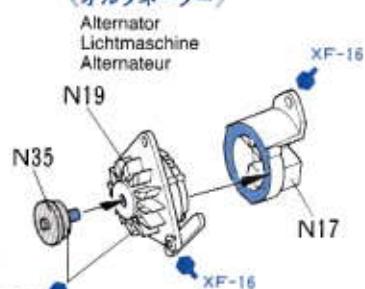
(セルモーター)

Starter
Anlasser
Démarreur



(オルタネーター)

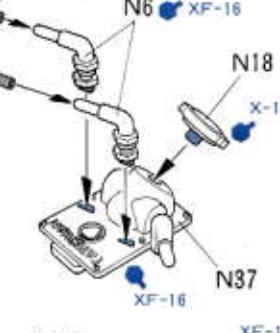
Alternator
Lichtmaschine
Alternateur



(ベルクハウシングカバー)

Bell housing cover
Abdeckung der
Kupplungsglocke
Commande d'embrayage

ビニールパイプ(細)A 38mm
Thin vinyl tubing
Düner Vinylschlauch
Gaine vinyl fine



(オイルポンプ)

Oil pump
Ölpumpe
Pompe à huile

ビニールパイプ(細)C 13mm
Thin vinyl tubing
Düner Vinylschlauch
Gaine vinyl fine

0 DBmm C13mm

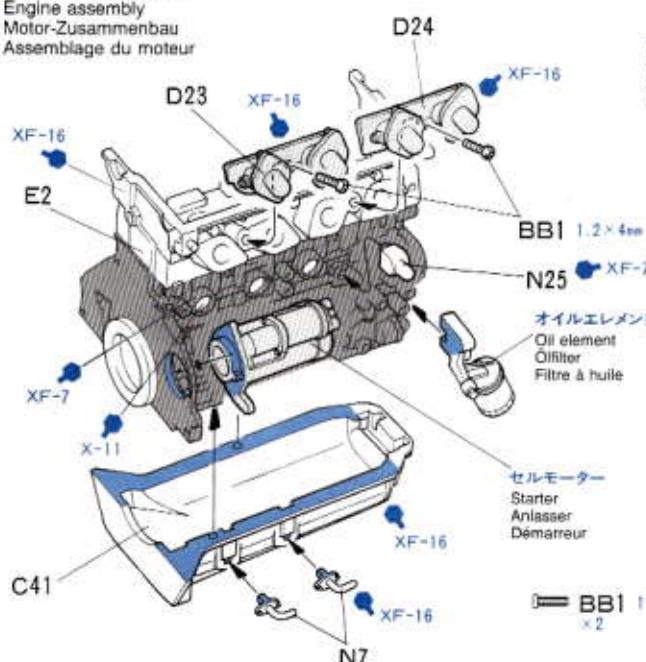
A38mm B48mm



26

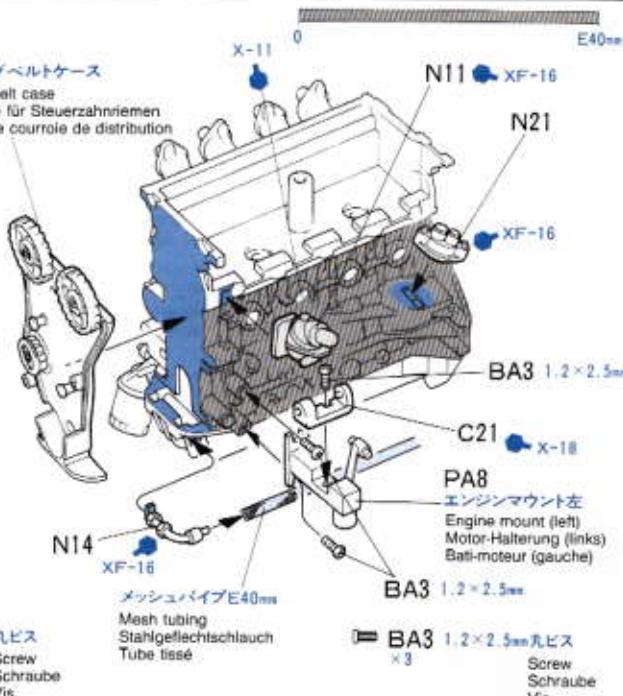
エンジンの組み立て

Engine assembly
Motor-Zusammenbau
Assemblage du moteur



タイミングベルトケース

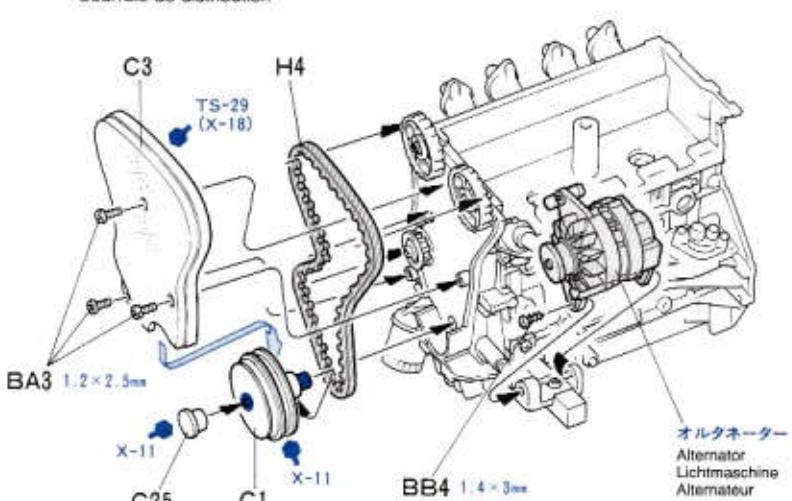
Timing belt case
Gehäuse für Steuerzahnriemen
Carter de courroie de distribution



27

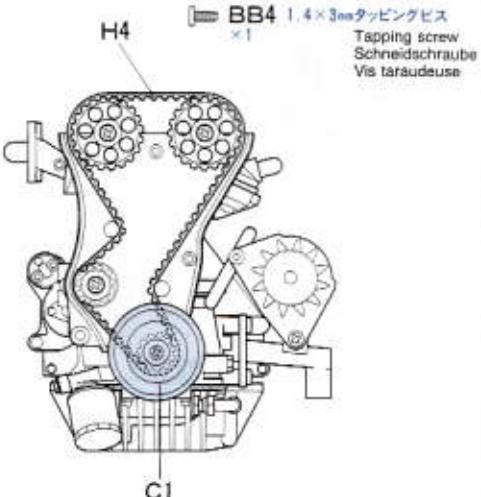
タイミングベルトの取り付け

Timing belt
Steuerzahnriemen
Courroie de distribution



BA3 1.2×2.5mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis

BB4 1.4×3mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

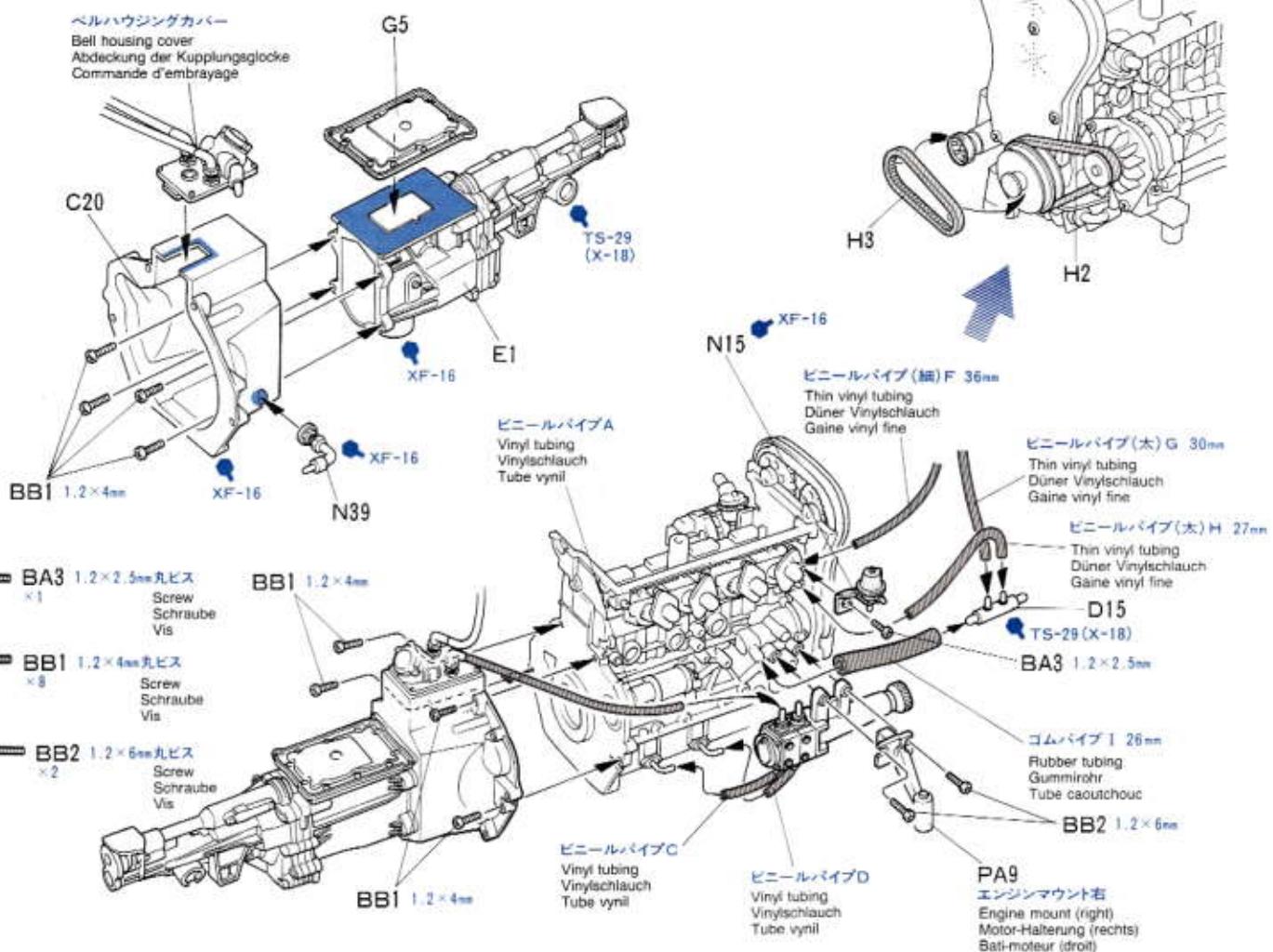


28

ミッションの取り付け

Transmission
Getriebe
Transmission

0 I H G F

F 36mm
G 30mm
H 27mm
I 26mm

29

エンジンの取り付け

Attaching engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteurエンジン
Engine
Motor
Moteur⑩で取り付けたメッシュパイプ E
Mesh tubing in step ⑩
Gewebebeschlauch aus Schritt ⑩
Tube tissé de l'étape ⑩

BB4 1.4×3mm

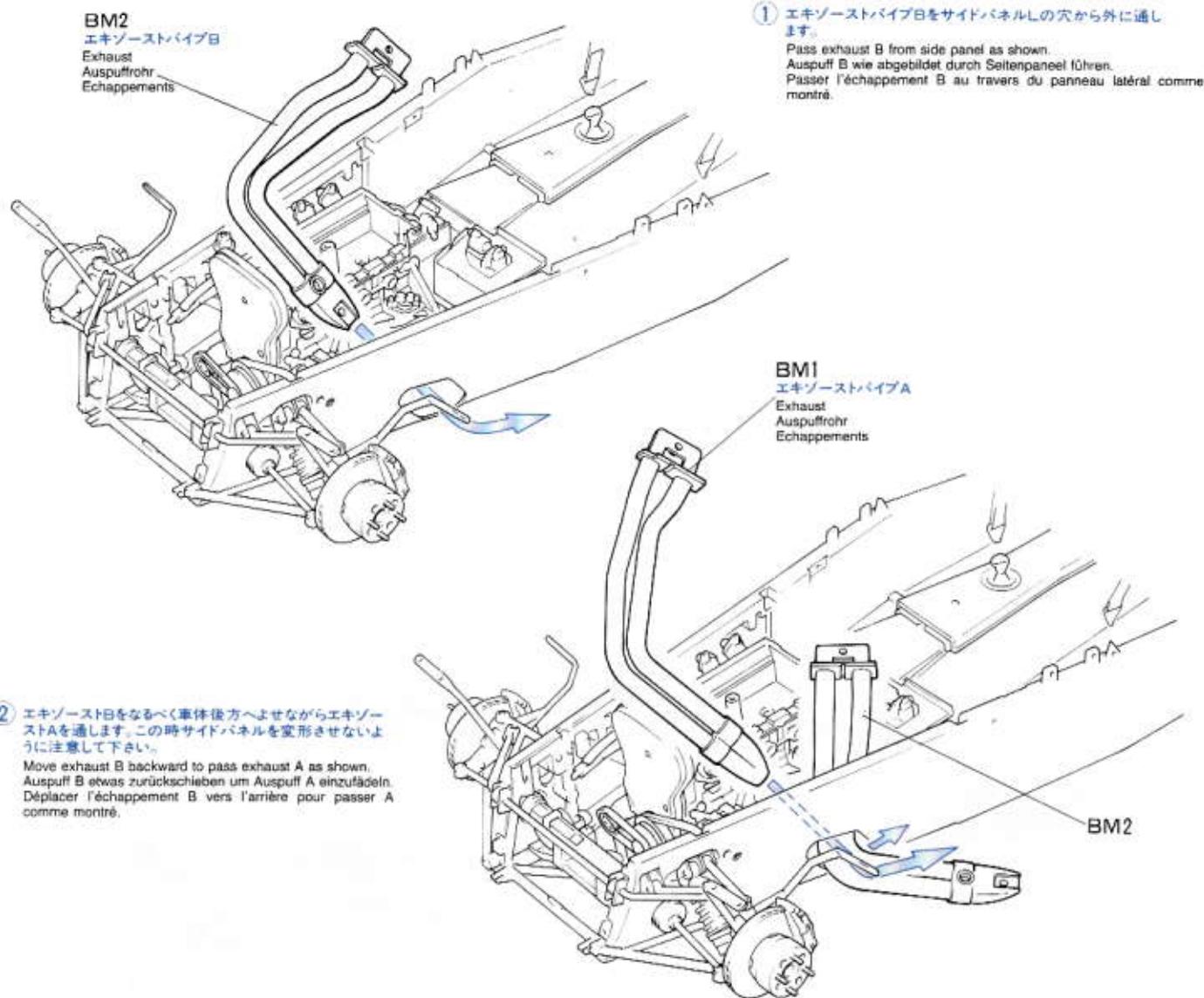
BA1 1.6×5mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis
×2

BA1 1.6×5mm

BB4 1.4×3mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
×1

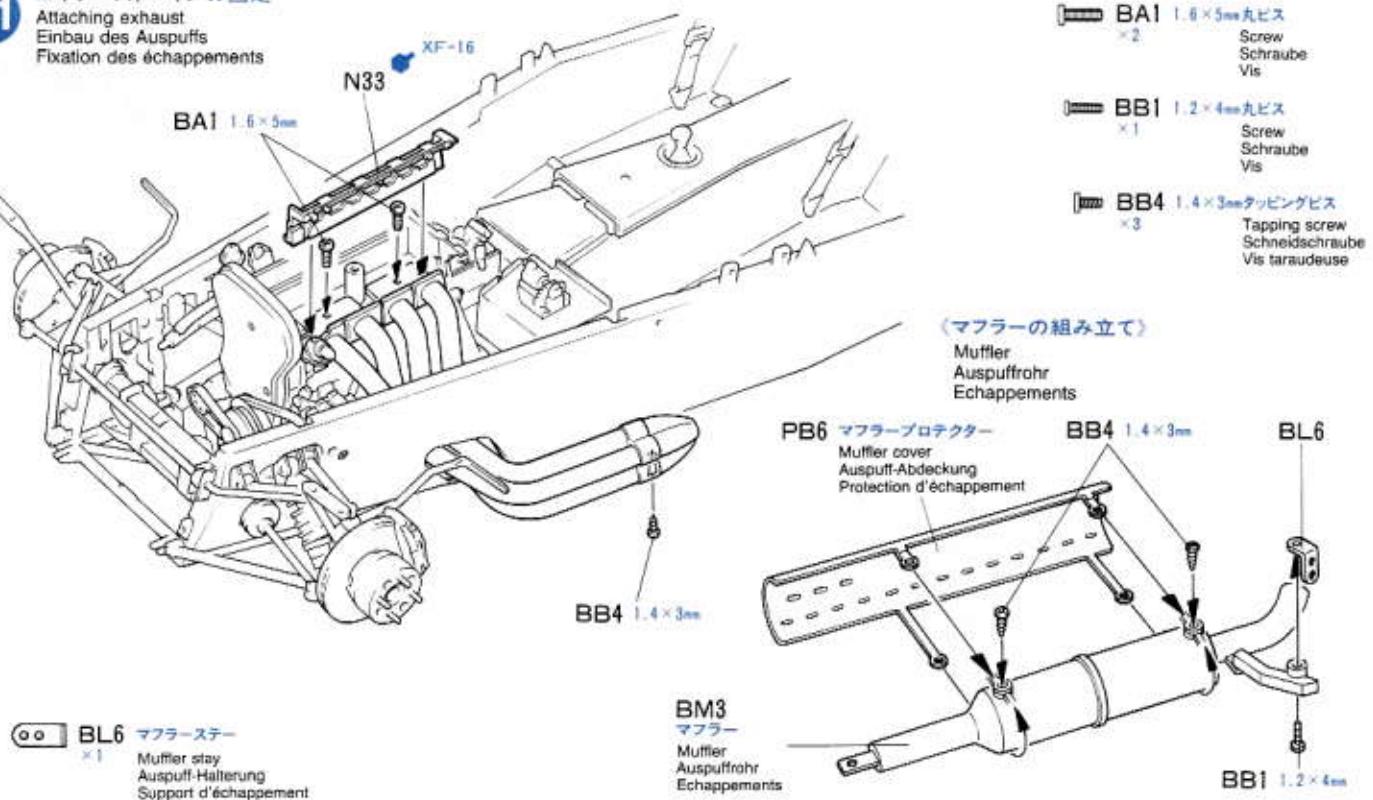
エキゾーストパイプの取り付け

Exhaust
Auspuffrohr
Echappements



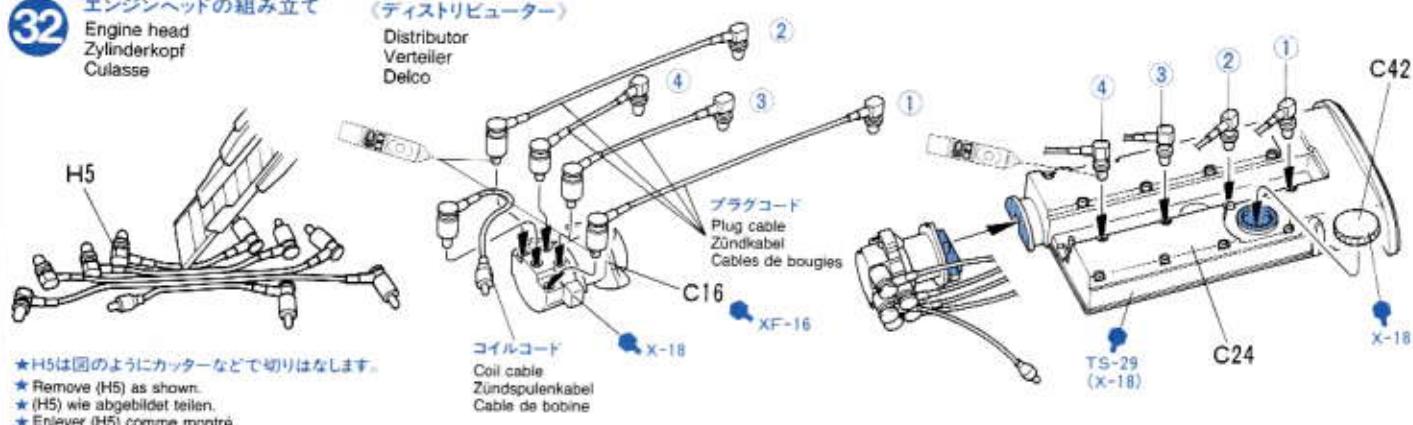
エキゾーストパイプの固定

Attaching exhaust
Einbau des Auspuffs
Fixation des échappements



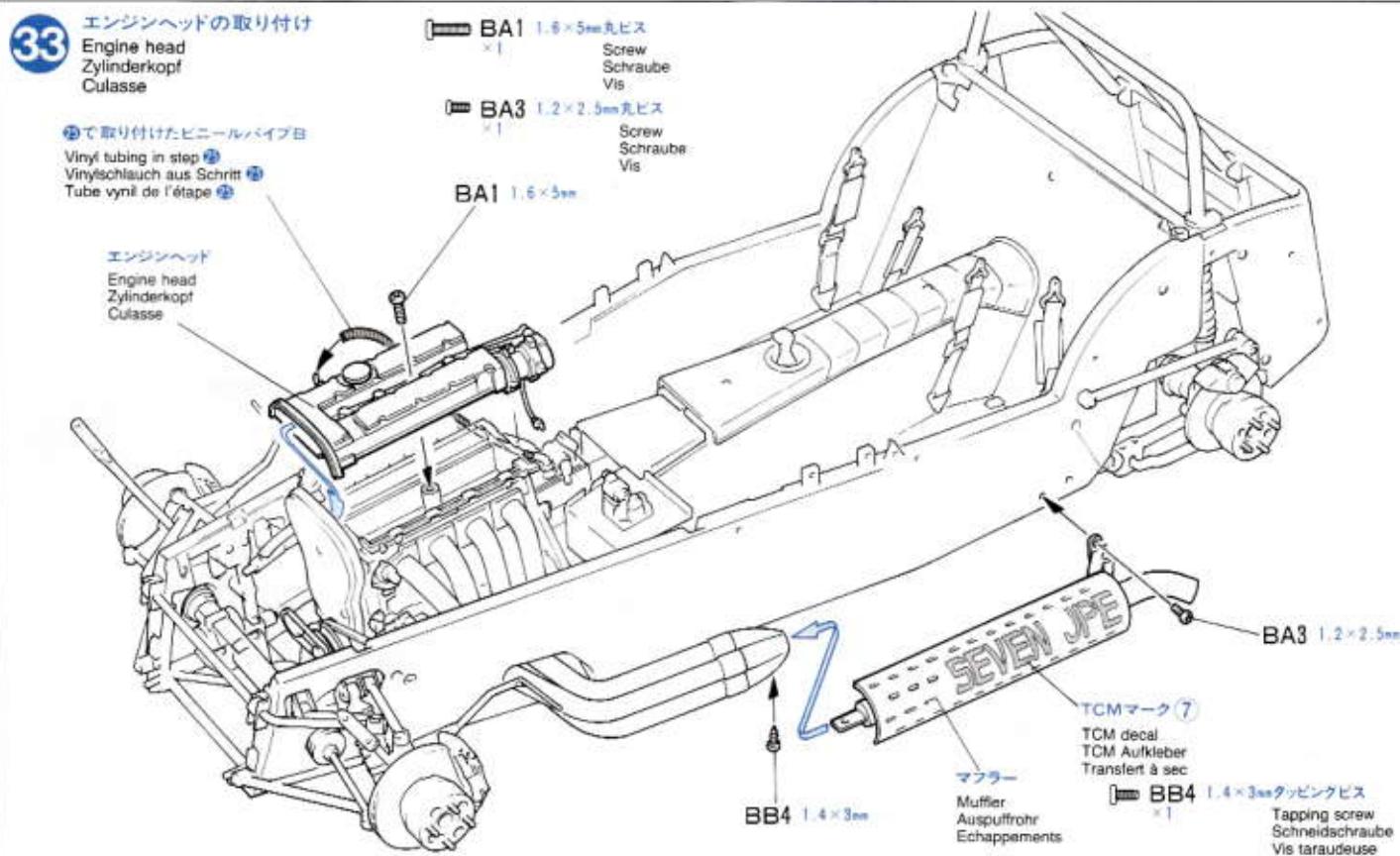
32

エンジンヘッドの組み立て
Engine head
Zylinderkopf
Culasse



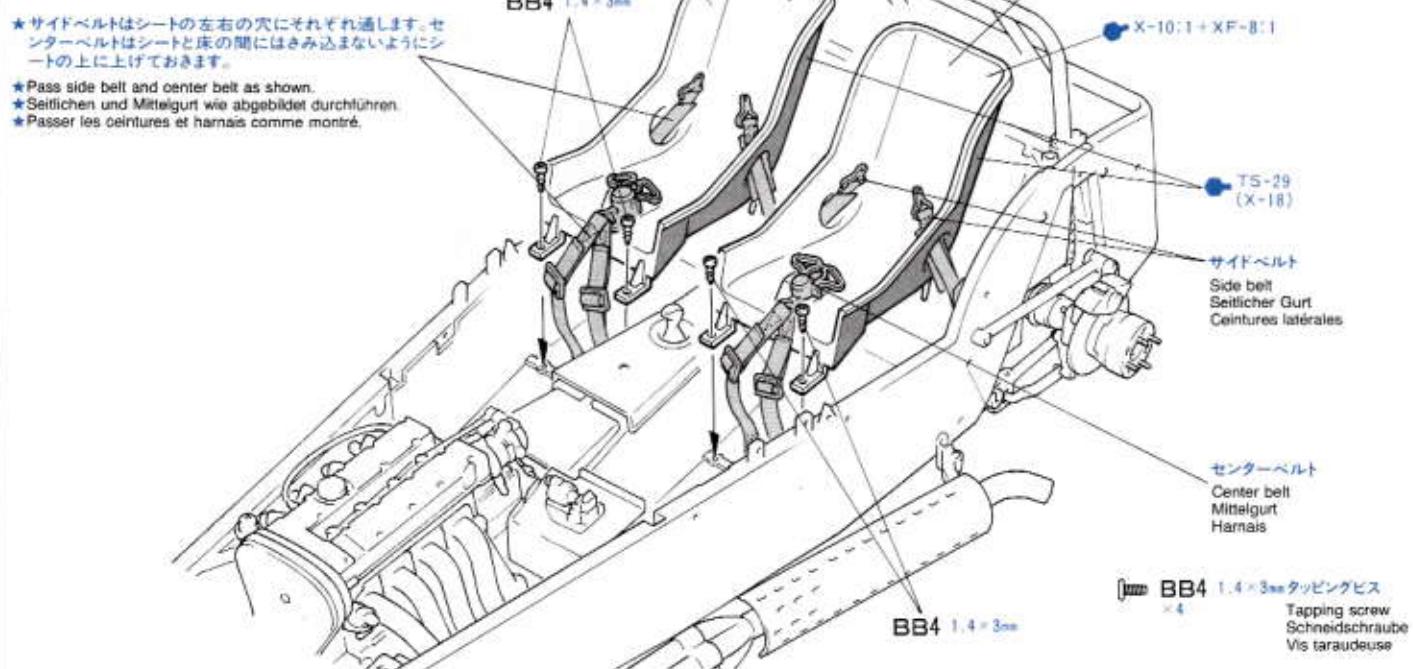
33

エンジンヘッドの取り付け
Engine head
Zylinderkopf
Culasse



34

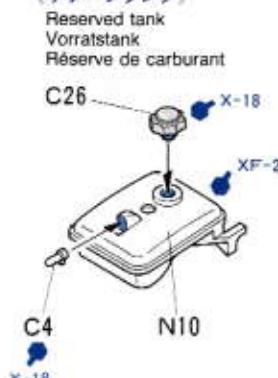
シートの取り付け
Attaching seats
Sitz-Einbau
Fixation des sièges



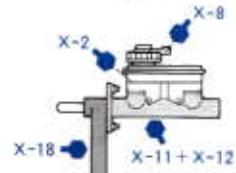
35

アッパーフレームの組み立て
Upper frame
Oberer Rahmen
Châssis supérieur

《リザーブタンク》
Reserved tank
Vorratstank
Réserve de carburant



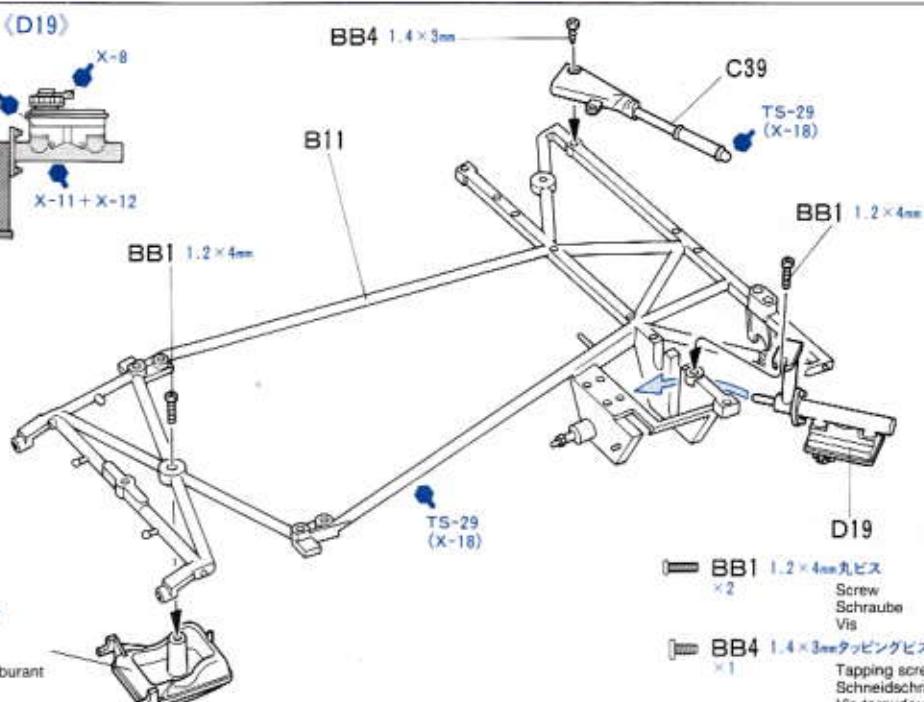
(D19)



BB4 1.4×3mm

B11

BB1 1.2×4mm



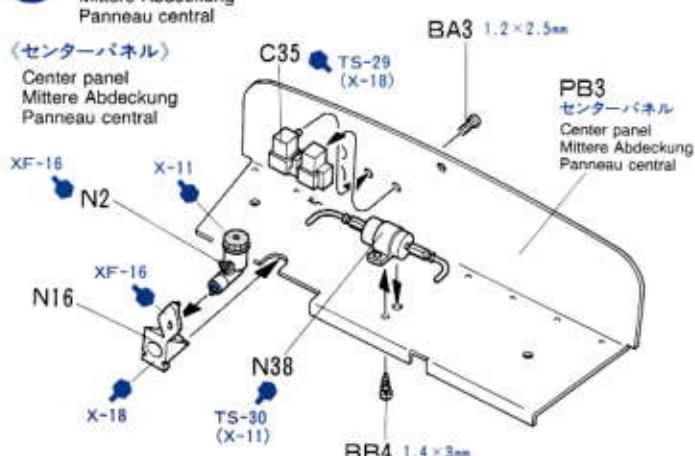
D19

■ BB1 1.2×4mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis■ BB4 1.4×3mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

36

センターパネルの組み立て
Center panel
Mittere Abdeckung
Panneau central

《センターパネル》
Center panel
Mittere Abdeckung
Panneau central



BA3 1.2×2.5mm

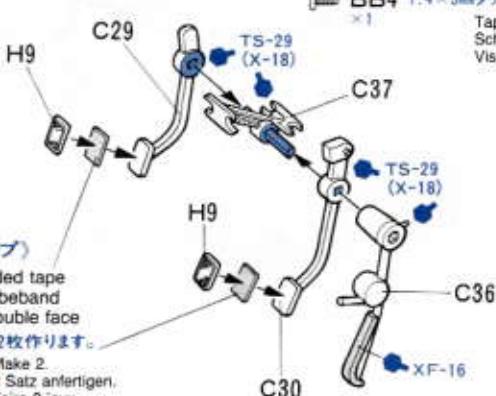
PB3
センターパネル
Center panel
Mittere Abdeckung
Panneau central

《ペダルの組み立て》
Pedal
Pedal
Pédales

■ BA3 1.2×2.5mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis■ BB4 1.4×3mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

《両面テープ》
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhésif double face

★ 2枚作ります。
★ Make 2.
★ 2 Satz anfertigen.
★ Faire 2 jeux.



37

センターパネルの取り付け
Center panel
Mittere Abdeckung
Panneau central

《BC5 フットパネル 右》
Foot panel (right)
Fußraumverkleidung (rechts)
Cloison avant (droit)

★ 折り上げて使います。
★ Bend as shown.
★ Wie gezeigt biegen.
★ Plier comme indiqué.

■ BA3 1.2×2.5mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis■ BB1 1.2×4mm丸ビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

BB1 1.2×4mm

BA3 1.2×2.5mm

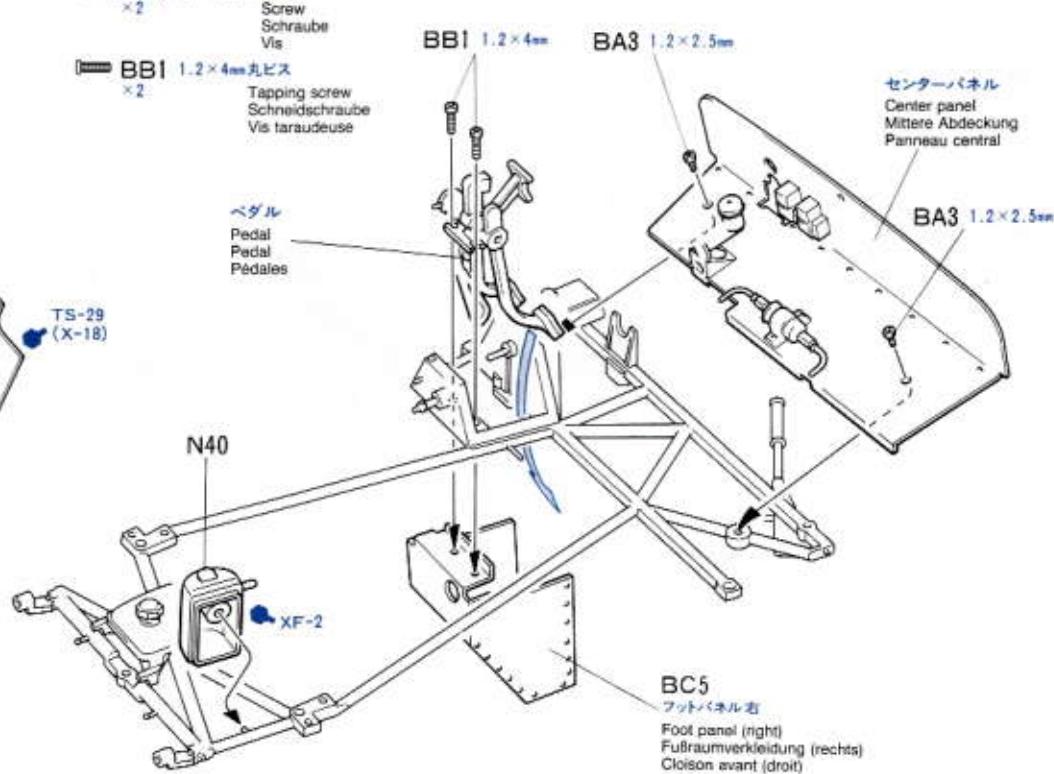
センターパネル
Center panel
Mittere Abdeckung
Panneau central

BA3 1.2×2.5mm

ペダル
Pedal
Pédales

N40

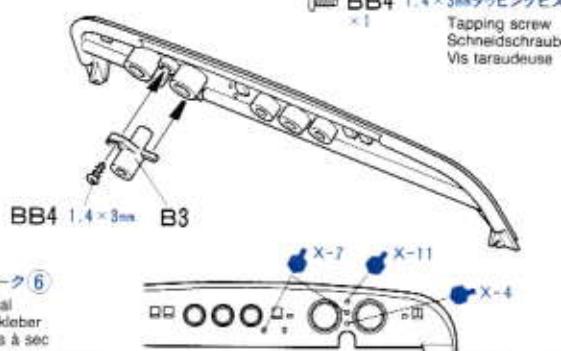
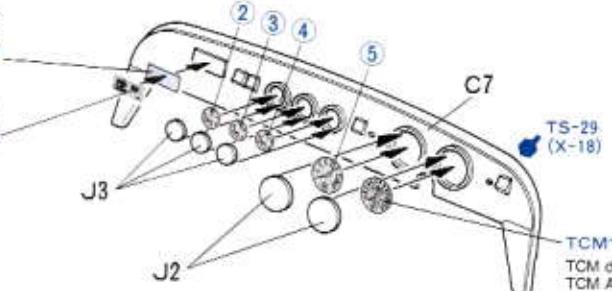
XF-2



BC5
フットパネル 右
Foot panel (right)
Fußraumverkleidung (rechts)
Cloison avant (droit)

38

ダッシュボードの組み立て

Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bordインレットマーク
Metal transfer
Metall-Sticker
Transfert métal
スライドマーク(13)
Decal
Abziehbild
Tranfer

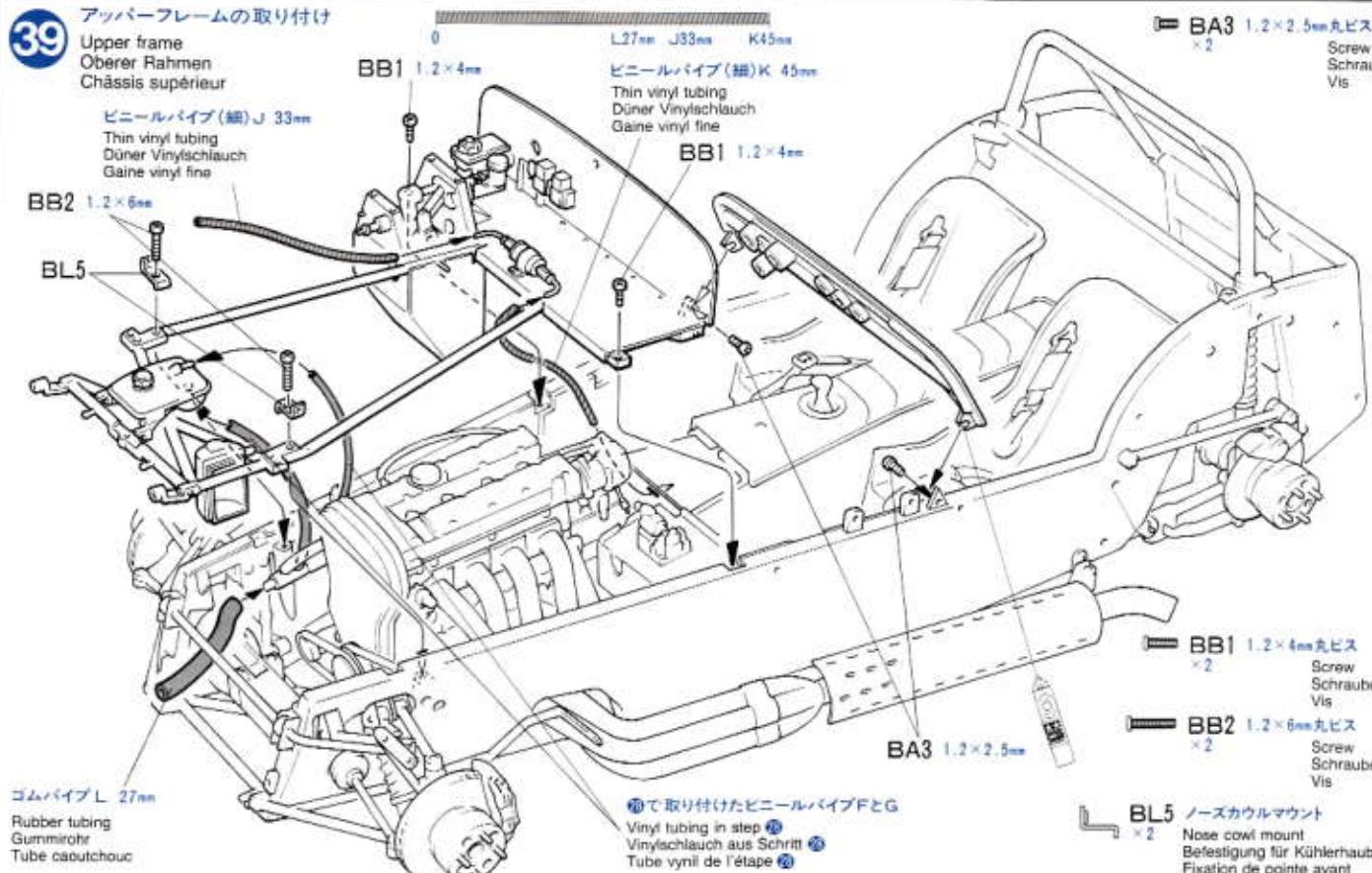
39

アッパーフレームの取り付け

Upper frame
Oberer Rahmen
Châssis supérieurビニールパイプ(細) J 33mm
Thin vinyl tubing
Düner Vinylschlauch
Gaine vinyl fine

BB2 1.2×6mm

BL5



40

ステアリングシャフトの取り付け

Steering wheel shaft
Lenksäule
Arbre de direction

(B2)

BC1
ペダルリンクケージカバー
Pedal linkage cover
Abdeckung der
Pedalanlenkung
Carter de renvoi
de pédalesビニールパイプ(太) M 78mm
Thin vinyl tubing
Düner Vinylschlauch
Gaine vinyl fineBT3
ステアリングシャフト
Steering wheel shaft
Lenksäule
Arbre de direction

B2

C2

BA3 1.2×2.5mm九ビス
Screw
Schraube
Visコイルコード
Coil cable
Zündspulenkabel
Cable de bobine

41

ラジエターの組み立て

Radiator
Kühler
Radiateur〈ファン〉
Fan
Ventilator
Ventilateur

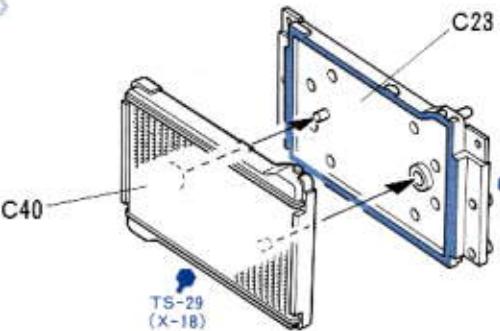
N20

C38

TS-29
(X-18)

XF-7

〈ラジエター〉

Radiator
Kühler
Radiateur

42

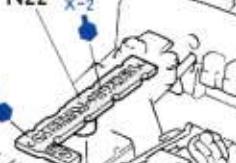
ラジエターの組み立て

Radiator
Kühler
Radiateur●で取り付けたゴムパイプ L
Rubber tubing in step ④
Gummirohr aus Schritt ④
Tube caoutchouc de l'étape ④

0 N43mm

ボンネットストラップ
Bonnet strap
Motorhauben-Zugband
Fixation de capot

N22



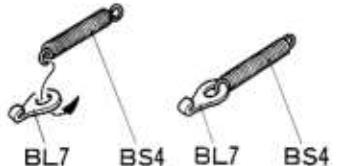
BA3 1.2×2.5mm

BA3 1.2×2.5mm

ファン
Fan
Ventilator
VentilateurN34 TS-30
(X-11)ラジエター
Radiator
Kühler
Radiateur

BA3 1.2×2.5mm

BB2 1.2×6mm

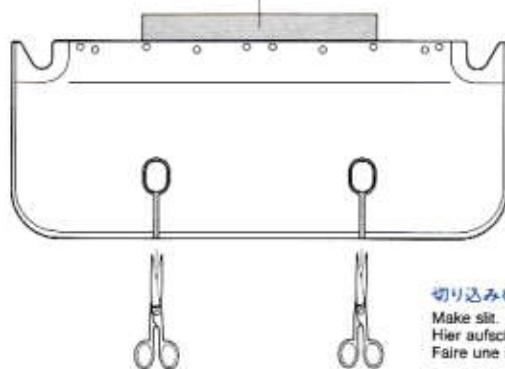
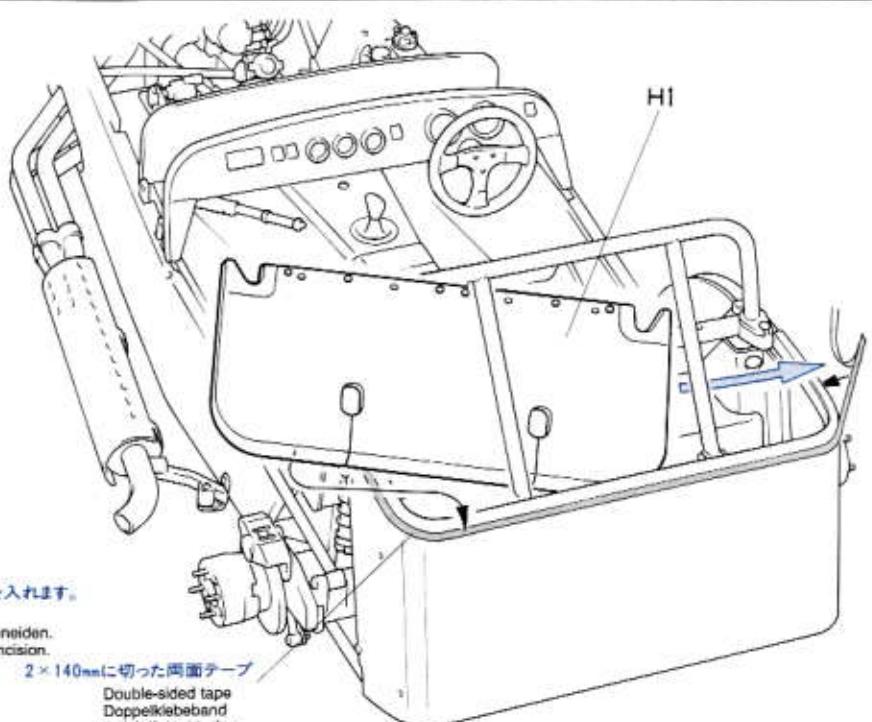
ゴムパイプ N 43mm
Rubber tubing
Gummirohr
Tube caoutchoucBA3 1.2×2.5mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis■ BA3 1.2×2.5mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis■ BB2 1.2×6mm 丸ビス
Screw
Schraube
VisBL7 ボンネット金具
Bonnet catch
Motorhauben-Haken
Fixation de capot〈ボンネットストラップ〉
Bonnet strap
Motorhauben-Zugband
Fixation de capot

43

トノカバーの取り付け

Tonneau cover
Kofferraumabdeckung
Capote

H1

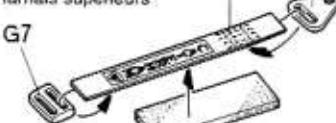
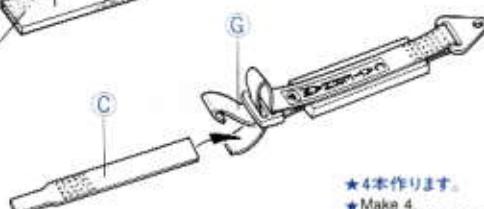
★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.切り込みを入れます。
Make slit.
Hier aufschneiden.
Faire une incision.2×140mmに切った両面テープ
Double-sided tape
Doppellklebeband
Adhésif double face

44

アッパーパネルの組み立て

Upper panel
Oberes Abdeckung
Panneau supérieur

《ショルダーベルト》

Shoulder belt
Schultergurt
Harnais supérieursスponジ
Sponge
Schaumgummi
Eponge

《スponジ》

Sponge
Schaumgummi
Eponge★4個ります。
★Make 4.
★4 Satz anfertigen.
★Faire 4 jeux.

★ネジ込む時、キスを付けないよう注意します。

★Be careful not to damage part.

★Achten Sie darauf, das Teil nicht zu beschädigen.

★Veiller à ne pas endommager la pièce.

PB2 アッパーパネル

Upper panel
Obere Abdeckung
Panneau supérieurスクリーン
Screen
Windschutzscheibe
Coupe-vent

N9

両面テープ
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhésif double face

BB1

1.2×4mm

X-18

C44

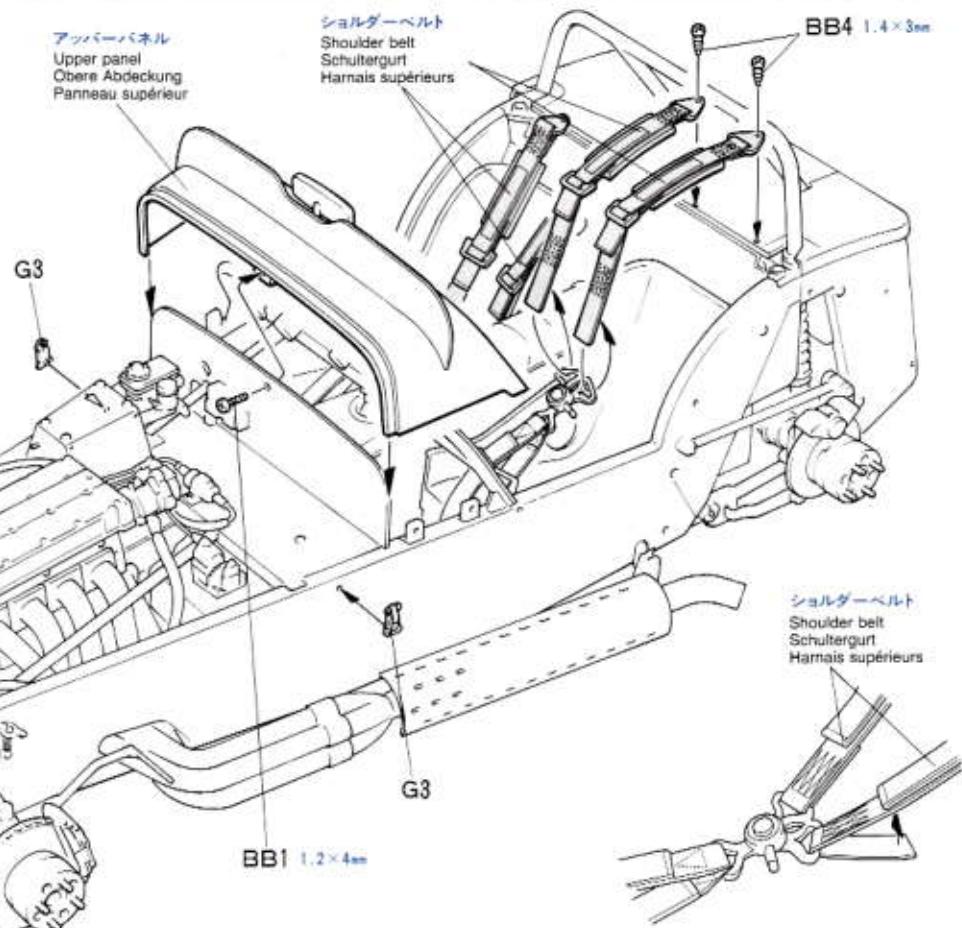
C32

X-18

インレットマーク
Metal transfer
Metall-Sticker
Transfert métalBB1 1.2×4mm 丸ビス
×2 Screw Schraube Vis

45

アッパーパネルの取り付け

Upper panel
Obere Abdeckung
Panneau supérieurアッパーパネル
Upper panel
Obere Abdeckung
Panneau supérieurショルダーベルト
Shoulder belt
Schultergurt
Harnais supérieursBB1 1.2×4mm 丸ビス
×1 Screw Schraube VisBB4 1.4×3mm タッピングビス
×4 Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse

46

タイヤの組み立て

Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues

《フロントタイヤ》

Front wheel
Vorderrad
Roue avant

フロントタイヤ(細)

Front tire (narrow)
Vorderer Reifen (schmal)
Pneu avant (étroit)

《リヤタイヤ》

Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière

リヤタイヤ(太)

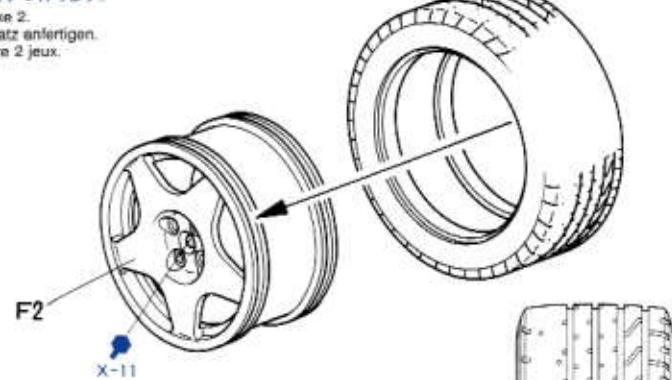
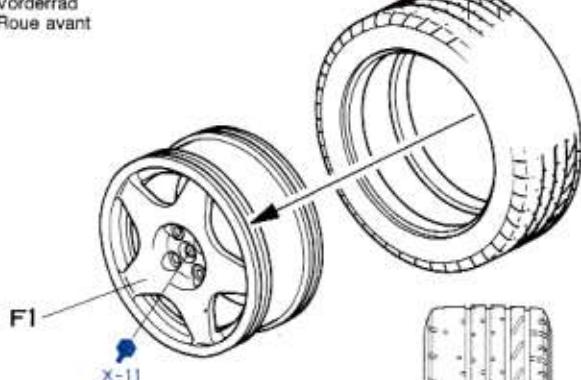
Rear tire (wide)
Hinterer Reifen (breit)
Pneu arrière (large)

★2個ずつ作ります。

★Make 2.

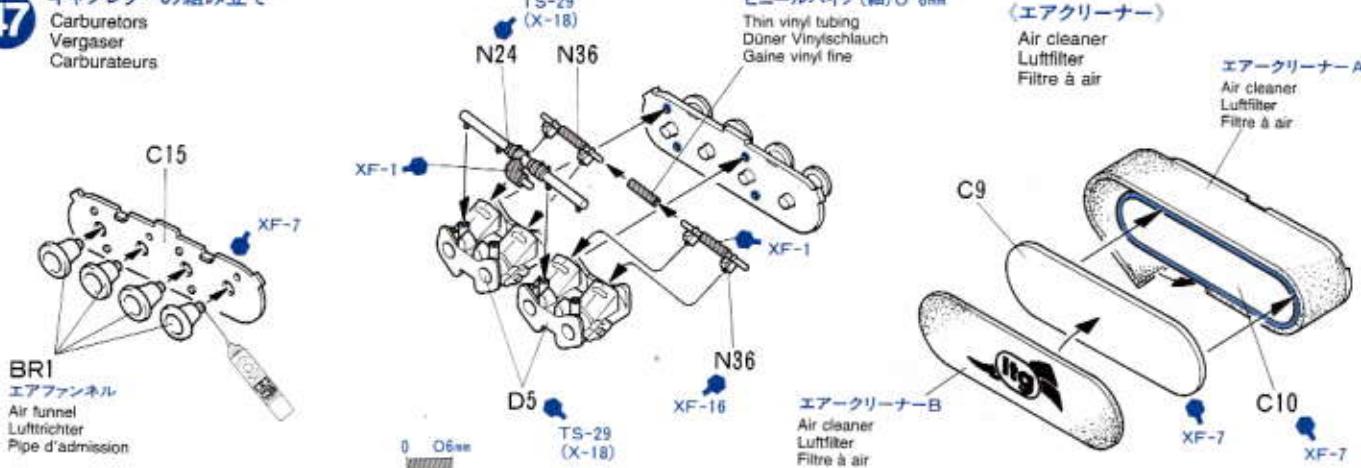
★2 Satz anfertigen.

★Faire 2 jeux.



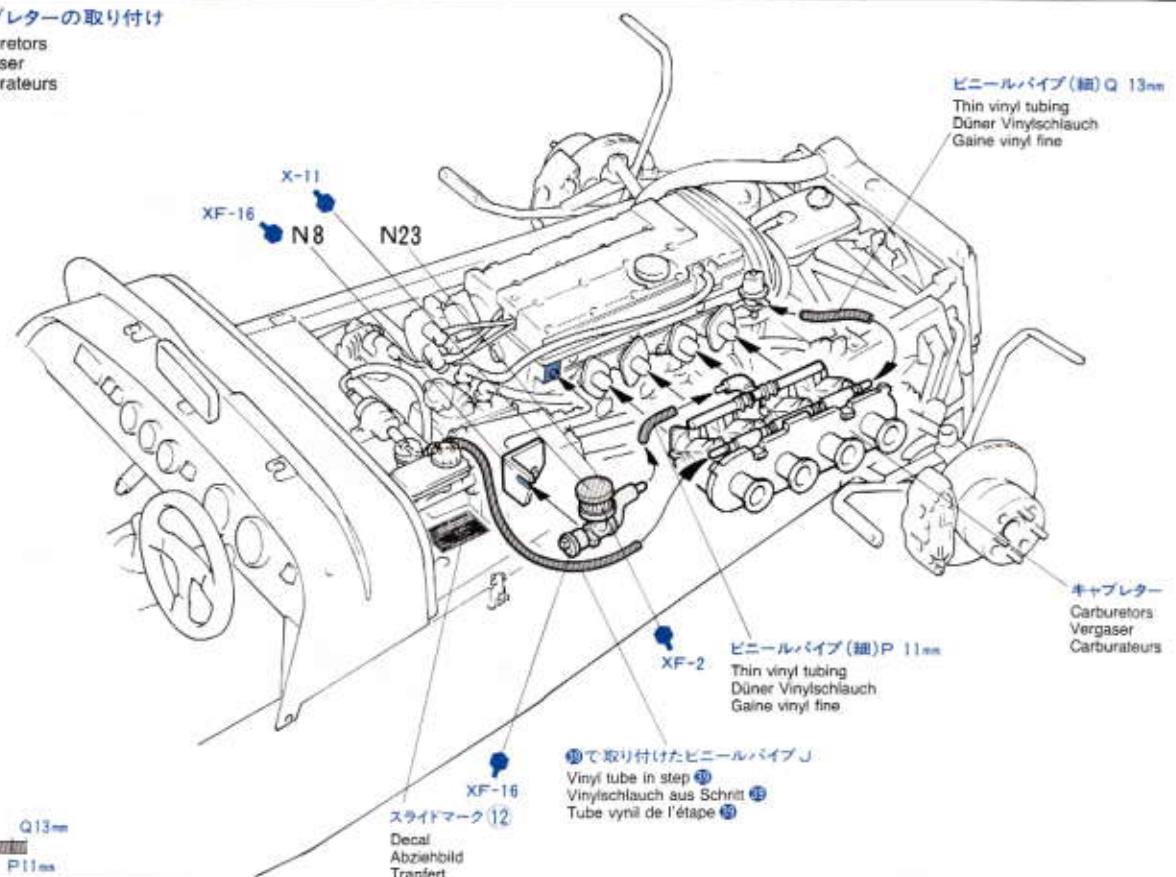
47

キャブレターの組み立て
Carburetors
Vergaser
Carburateurs



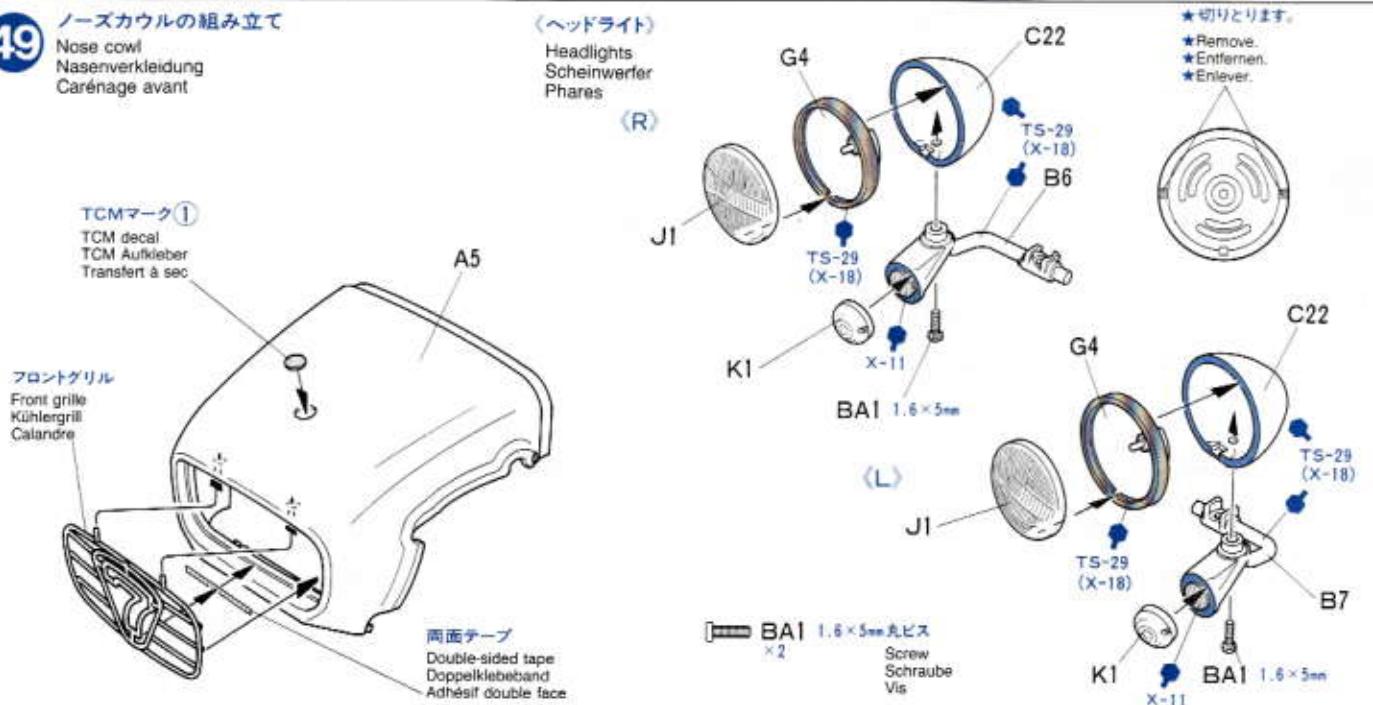
48

キャブレターの取り付け
Carburetors
Vergaser
Carburateurs



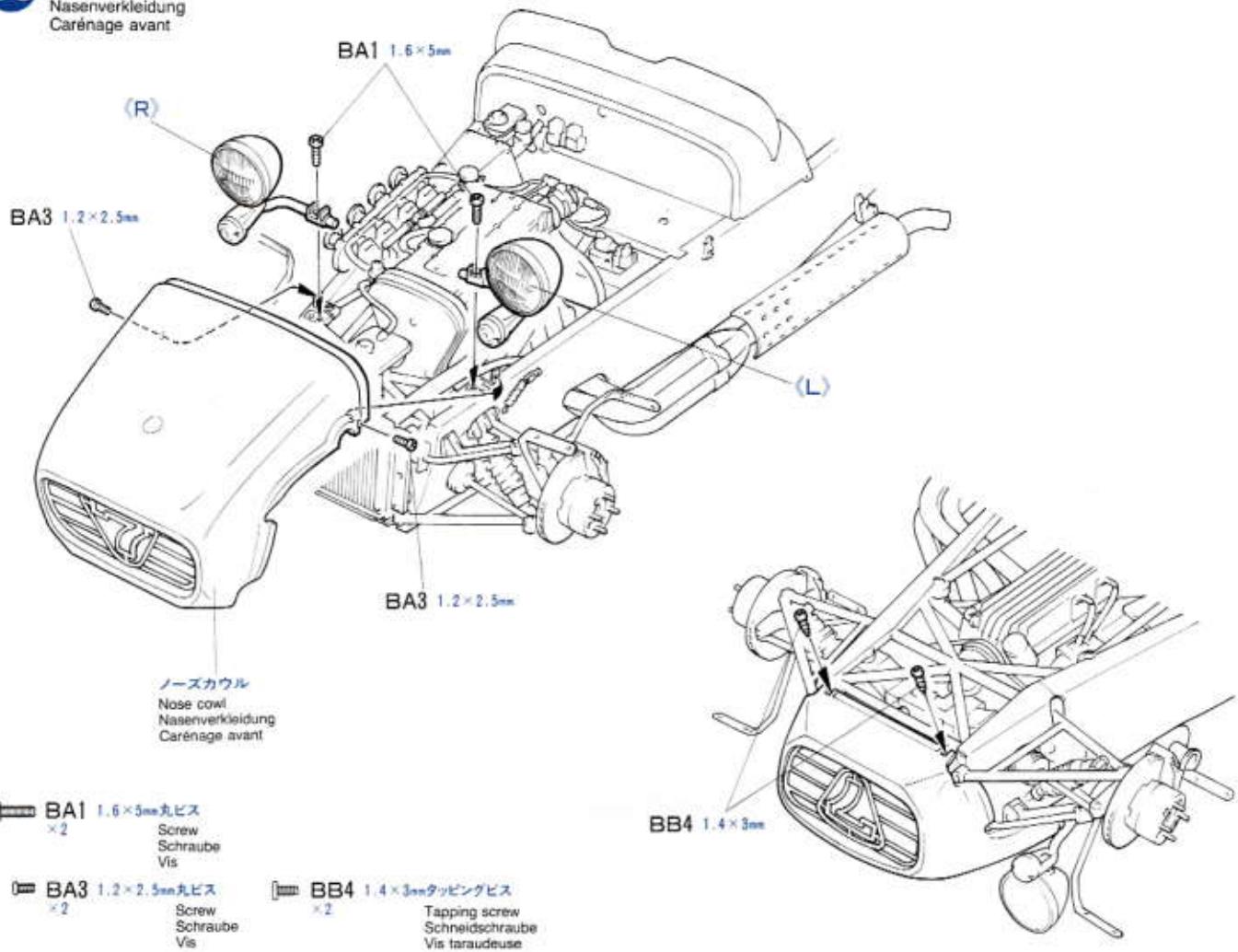
49

ノーズカウルの組み立て
Nose cowl
Nasenverkleidung
Carénage avant



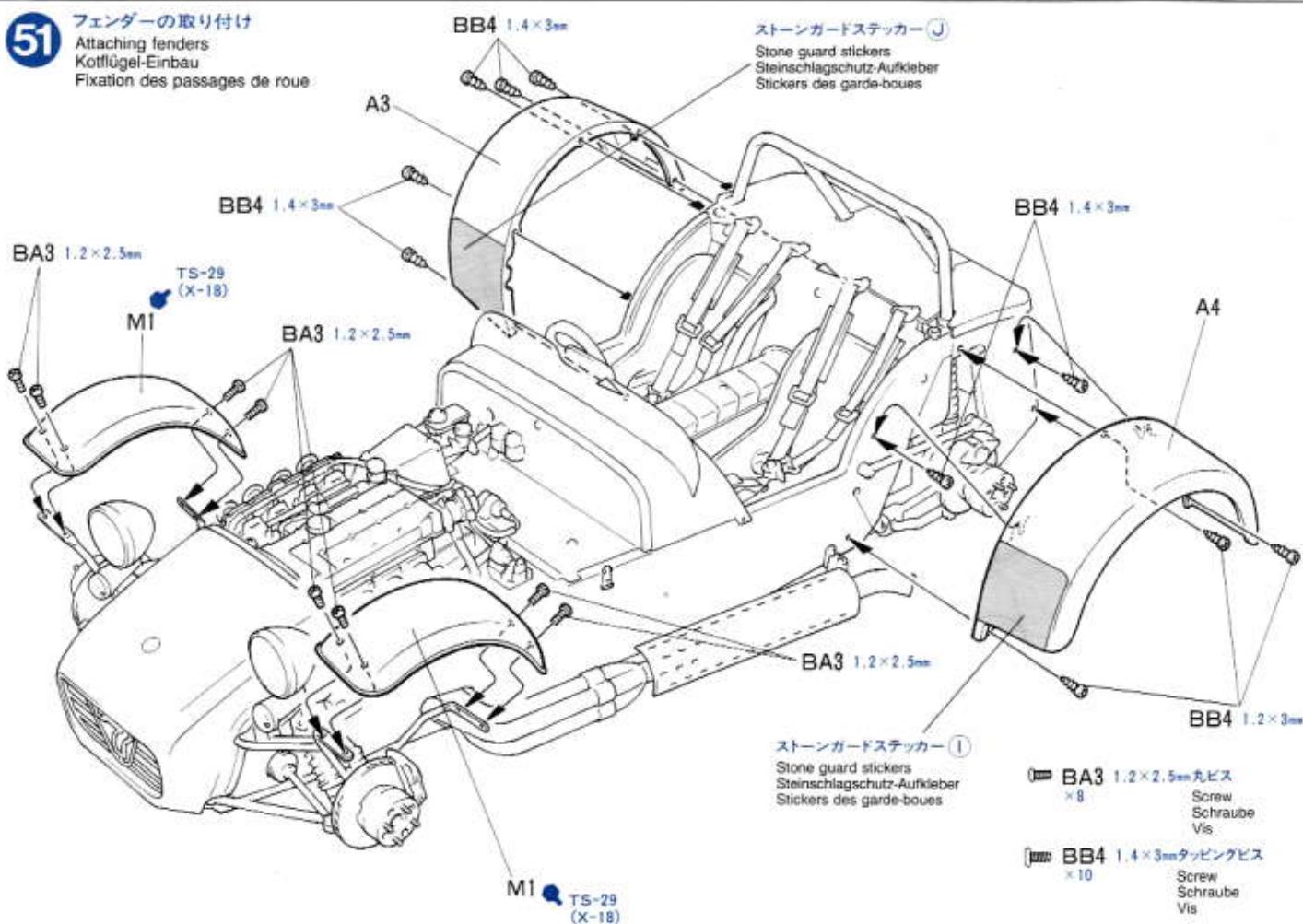
50

ノーズカウルの取り付け
Nose cowl
Nasenverkleidung
Carénage avant



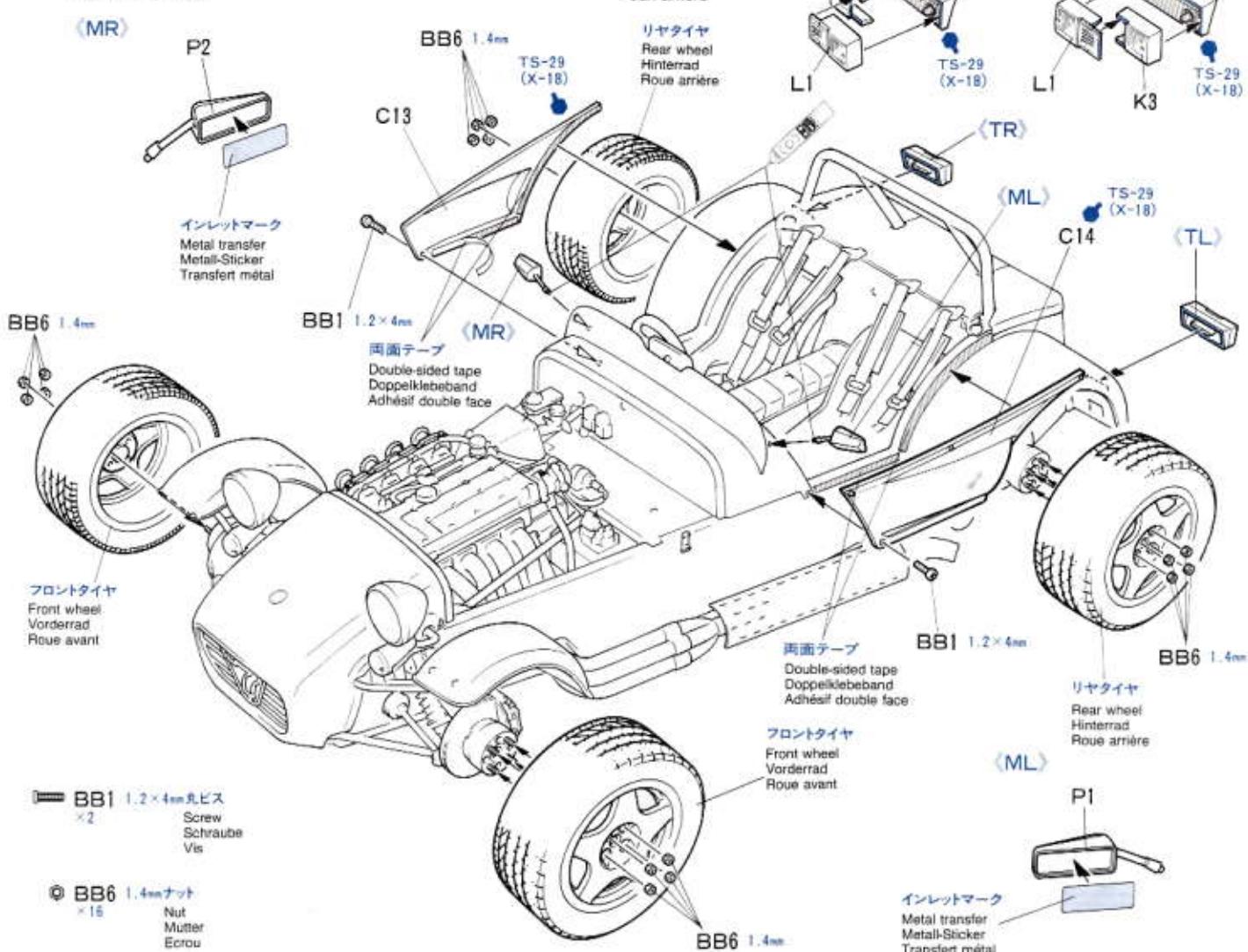
51

フェンダーの取り付け
Attaching fenders
Kotflügel-Einbau
Fixation des passages de roue



52

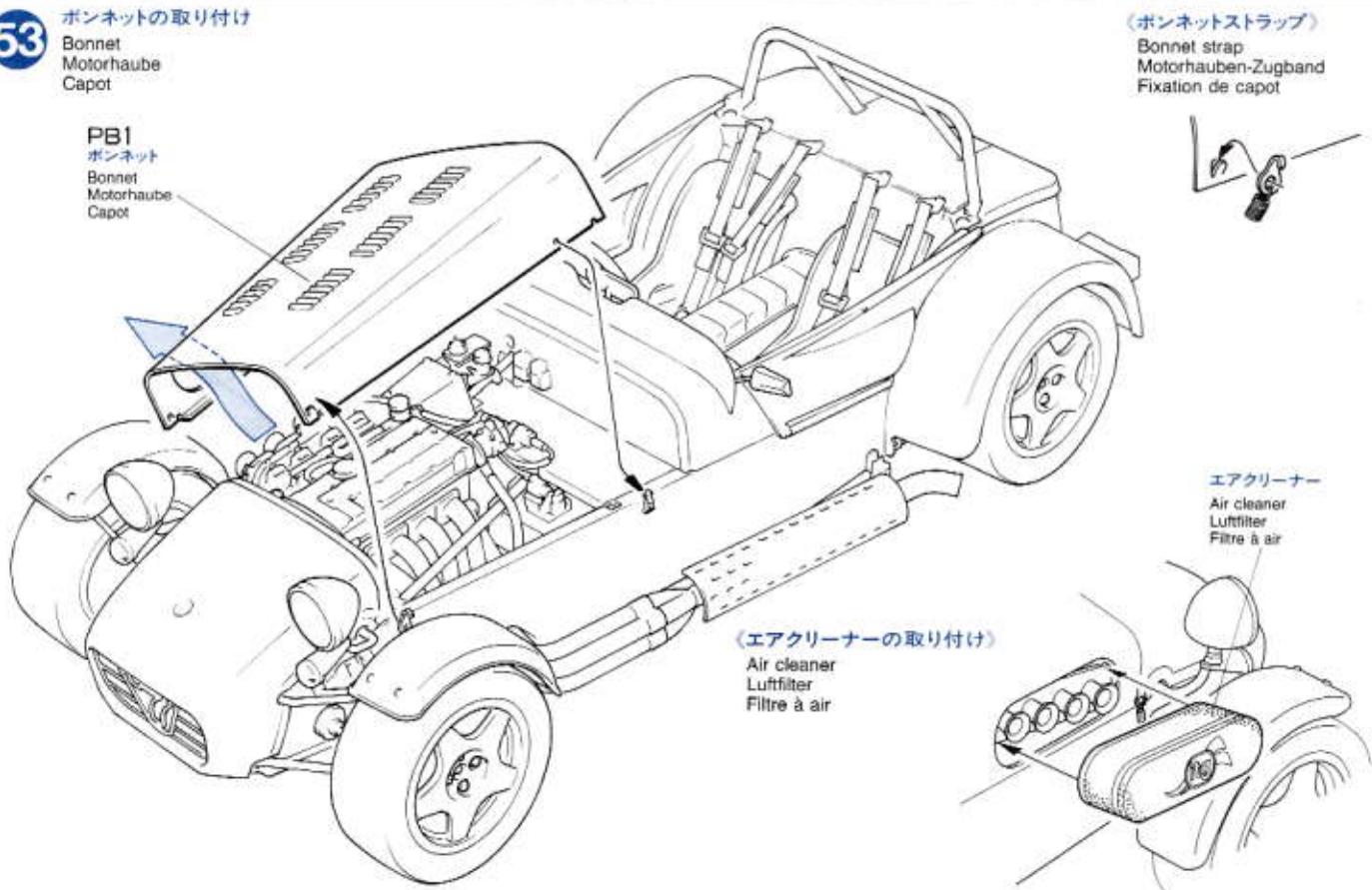
タイヤの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



53

ボンネットの取り付け

Bonnet
Motorhaube
Capot



CATERHAM SUPER SEVEN JPE

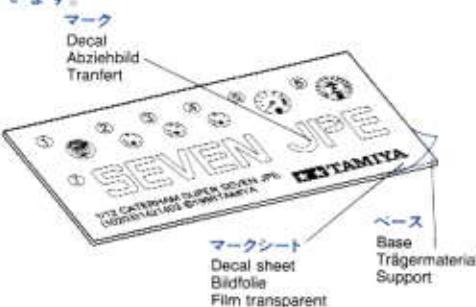
APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。
- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にすします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

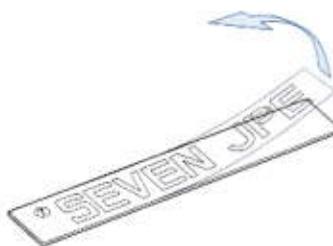
《TCMマークの貼り方》

- ①マーク番号①～⑦までのマークはTCMマークです。このマークは下図のよう構成になっています。



- ②まず、張りたいマークをベースごと切り取ります。

③ベースからマークのついたマークシートをはがし、張りたい部分に張り付けます。(この時、マークがベースに残らないようにはがします。もし残ってしまったらマークシートを全部はがさずに元に戻し、マークシートにマークを移します。)



《インレットマークの貼り方》

- ①貼りたいマークを台紙ごとカッターナイフなどで切り抜きます。
- ②台紙からマークの付いた透明なシールをはがして、所定の位置に貼ります。この時へこんだ部分や小さなマークの時はマークを透明なシールからピンセットなどではがして直接貼ります。
- ③シールの上からボールペンのフタなどでマークを貼りたい場所に張り付けます。直接マークを貼った時は傷が付かないように注意します。
- ④貼りたい場所にしっかりとマークが付いていることを確かめながらゆっくりとシールをはがします。

HOW TO APPLY METAL TRANSFERS

- ①Cut around metal transfer using a sharp modeling knife.

《ストーンガードステッカーの貼り方》

- ストーンガードステッカーはステッカー式のシールになっています。
- ①余白は残さずに印刷された部分を切り抜いて下さい。
 - ②裏紙の端の部分を少し切り取り指定された場所に貼りあわせます。
 - ③少しずつ裏紙をはがしながら、場所がずれたり、マークの中に気泡が残らないように注意しながら貼ってゆきます。
- ★裏紙を一度にはがして貼ることは、しわができるたり気泡が残ったりする原因となります。

STICKERS

- ①Cut stickers along colored edge so the transparent

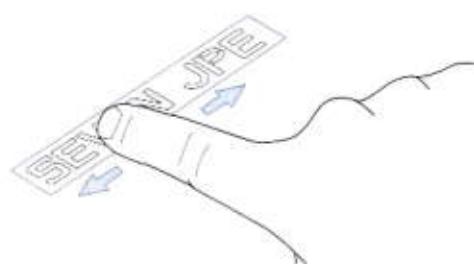
DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.
- ②Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberem Stoff legen.
- ③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.

- ④マークシートの上からボールペンのフタや指などで押さえマークを密着させます。



- ⑤張りたい場所にしっかりとマークが張り付いていることを確かめながらゆっくりとマークシートをはがします。

TCM DECAL APPLICATION

- ①Decals 1-7 are TCM decals. Please follow the instructions below to apply decals.
- ②Cut base around decal.
- ③Carefully peel decal sheet off base, the decals should be attached to the sheet. If decals remain on the base, return decal sheet to original position and try again.
- ④Position decals on surface, then gently rub with a ball point pen or finger.
- ⑤Carefully peel decal sheet off surface, leaving decals in place.

TCM AUFKLEBER ANGEbracht WERDEN

- ①Die Aufkleber 1-7 sind TCM Aufkleber. Beachten Sie bitte untenstehende Anweisung zum Aufbringen der Aufkleber.
- ②Schneiden den Aufkleber mit dem Trägermaterial aus.
- ③Ziehen Sie die Bildfolie vorsichtig vom Trägermaterial, die Abziehbilder sollten daran hängen. Falls die Abziehbilder auf dem Trägermaterial bleiben, die Bildfolie in die Ausgangslage bringen und es erneut versuchen.

- ④Remove the metal transfer and transparent film from lining, using tweezers.
- ⑤Place the film and metal transfer into position and rub the metal parts lightly.
- ⑥Carefully peal away the transparent film from model and metal transfer, making sure the metal stays on the model.

WIE METALL-STICKER ANGEbracht WERDEN

- ①Schneiden Sie mit einem scharfen Modelliermesse um den Metall-Sticker herum.
- ②Entfernen Sie mit einer Pinzette den Metall-Sticker und die Transparentfolie von den Kennzeichnungslinien.
- ③Die Folie und den Metall-Sticker an die entsprechende Stelle plazieren und festdrücken.
- ④Schaben Sie die Transparentfolie vorsichtig von dem Modell und dem Metall-Sticker ab und stellen

film is removed.

- ⑤Peel off the end of lining a little and put the sticker in position on the body.
- ⑥Then, remove the lining slowly. In so doing, be careful that the sticker does not move out of position on the body.
- ★If the lining is completely removed in advance, the sticker may become wrinkled or contain unwanted air bubbles.

STICKER

- ①Die Sticker an den bunten Kanten so ausschneiden, daß der transparente Film weg ist.
- ②An einer Kante die Unterlage etwas abziehen und Sticker richtig auf die Karosserie legen.
- ③Dann die Unterlage langsam ganz abziehen, dar-

- ④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
- ⑤Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein Überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ①Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

- ④Die Aufkleber an die gewünschte Stelle bringen, dann vorsichtig mit einem Kugelschreiber oder dem Finger anfeuchten.
- ⑤Die Bildfolie jetzt vorsichtig abziehen, Aufkleber bleiben an Ort und Stelle.

APPLICATION DES TCM DECALCOMANIES

- ①Les motifs 1 à 7 sont des transferts à sec. Suivez les instructions ci après pour les appliquer correctement.
- ②Découper soigneusement le transfert à apposer.
- ③Enlever délicatement le transfert du support, il doit rester sur le film porteur transparent. Si un transfert reste sur le support, remettre le film transparent en place et recommencer.
- ④Positionner le transfert à l'emplacement requis et frotter doucement le film transparent avec le bout du doigt ou une pointe de stylo.
- ⑤Enlever le film transparent en laissant le transfert sur le modèle.

《TCMマーク》

- TCM decal
TCM Aufkleber
Transferts à sec



Sie sicher, daß das Metall nicht mit abgezogen wird.

COMMENT APPLIQUER LES TRANSFERTS METAL

- ①Détourer le motif à l'aide d'un couteau de modéliste pointu.
- ②Retirer le transfert métal et le film transparent du support à l'aide de précelles.
- ③Placer le film et le transfert métal à l'endroit souhaité puis frotter fermement.
- ④Enlever délicatement le film transparent en s'assurant que le métal ne se décolle pas du modèle.

auf achten, daß sich der Sticker nicht verschiebt und daß keine Luft unter den Sticker kommt - sonst gibt es Luftblasen.

★Wenn die Unterlage vorher komplett entfernt wird, kann der Sticker zusammenkleben.

MOTIFS ADHESIFS

- ①Découper chaque motif au plus près de ses contours pour éliminer le film transparent.
- ②Soulever le papier de protection à l'une des extrémités et positionner le motif sur la carrosserie.
- ③Retirer lentement le papier de protection en veillant à ce que le motif ne se déplace pas sur la carrosserie.
- ★En retirant entièrement à l'avance le papier de protection, le film risque de former des plis ou de retenir des bulles d'air indésirables.

CATERHAM SUPER SEVEN JPE

MARKING

〈インレットマーク〉

Metal transfer
Metall-Sticker
Transfert métal

シリアルプレート
Serial number plate
Numero d'Immatriculation
en Serie
Seriennummer Platte



リベット
Rivet
Niet
Rivets

ルームミラー
Rear-view mirror
Rückspiegel
Rétroviseur



リベット
Rivet
Niet
Rivets



18

23

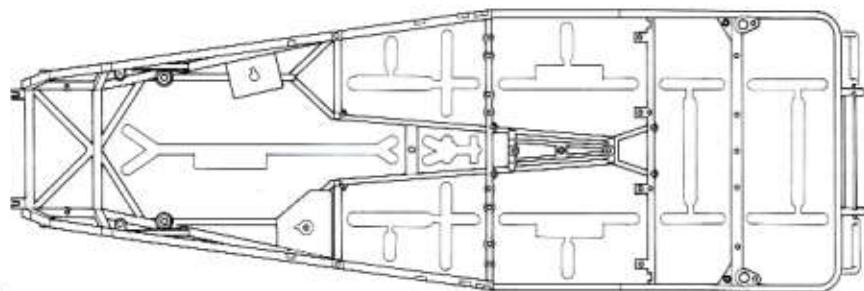
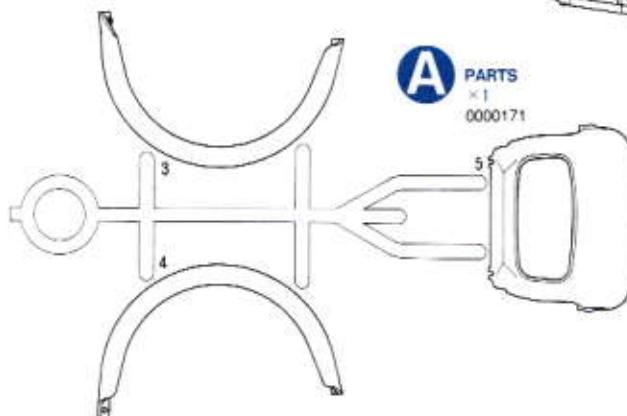
18

PARTS

P PARTS
×1
0111195



A PARTS
×1
0000171



0441093 フレーム
Frame
Rahmen
châssis

スライドマーク ×1
Decal
Abziehbild
Transfert

TCMマーク ×1
TCM decal
TCM Aufkleber
Transfers à sec

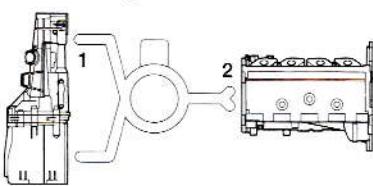
インレットマーク ×1
Metal transfer
Metall-Sticker
Transfert métal

ストーンガードステッカー ×1
Stone guard sticker
Steinschlagschutz-Aufkleber
Stickers de garde-boeues

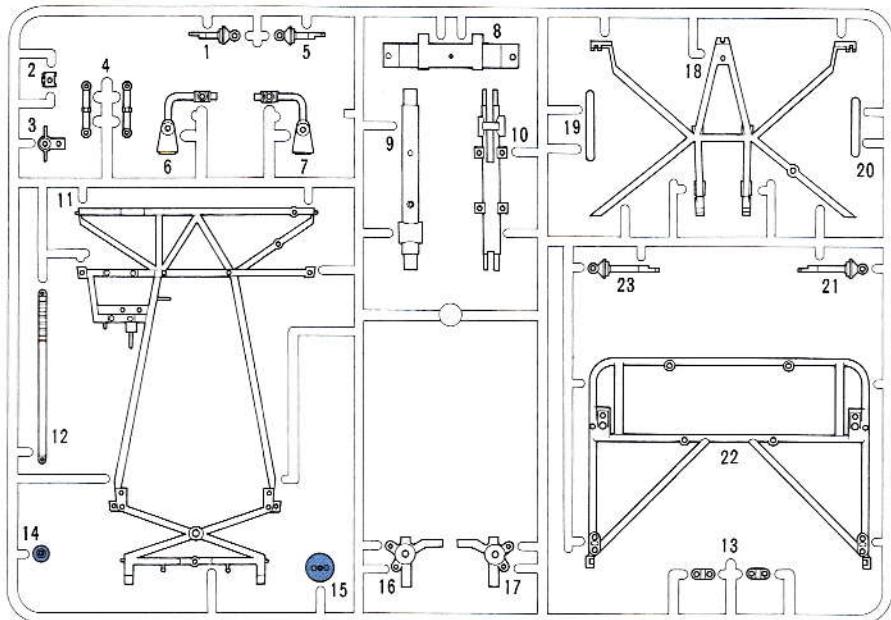
シートベルトステッカー ×1
Seat belt
Sicherheitsgurt
Harnais

PARTS

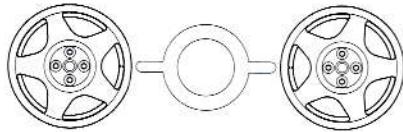
E PARTS
x1
0000175



B PARTS
x1
0000172



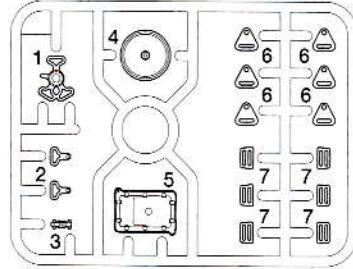
F PARTS
x2
0000176



M PARTS
x1
0111186

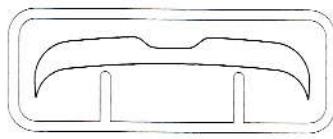


C PARTS
x2
0000177

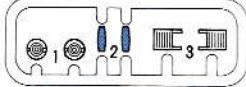


スクリーン……×1 0441127

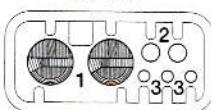
Screen
Windschutzscheibe
Coupe-vent



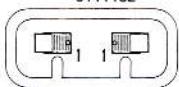
K PARTS
x1
0111181



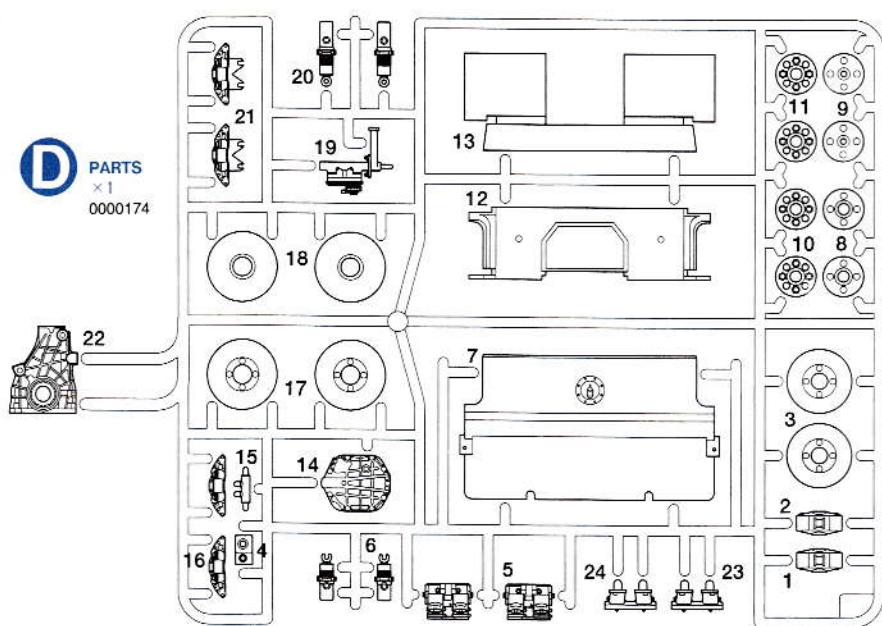
J PARTS
x1
0111197



L PARTS
x1
0111182



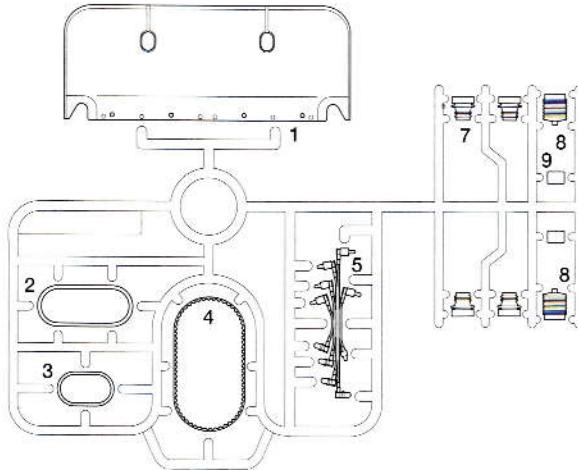
D PARTS
x1
0000174



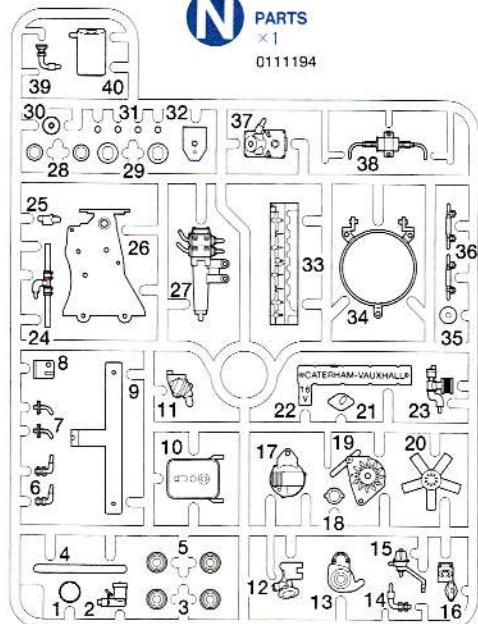
不要部品

Not used.
Nicht verwendet.
Non utilisé.

H PARTS
x1
0000178



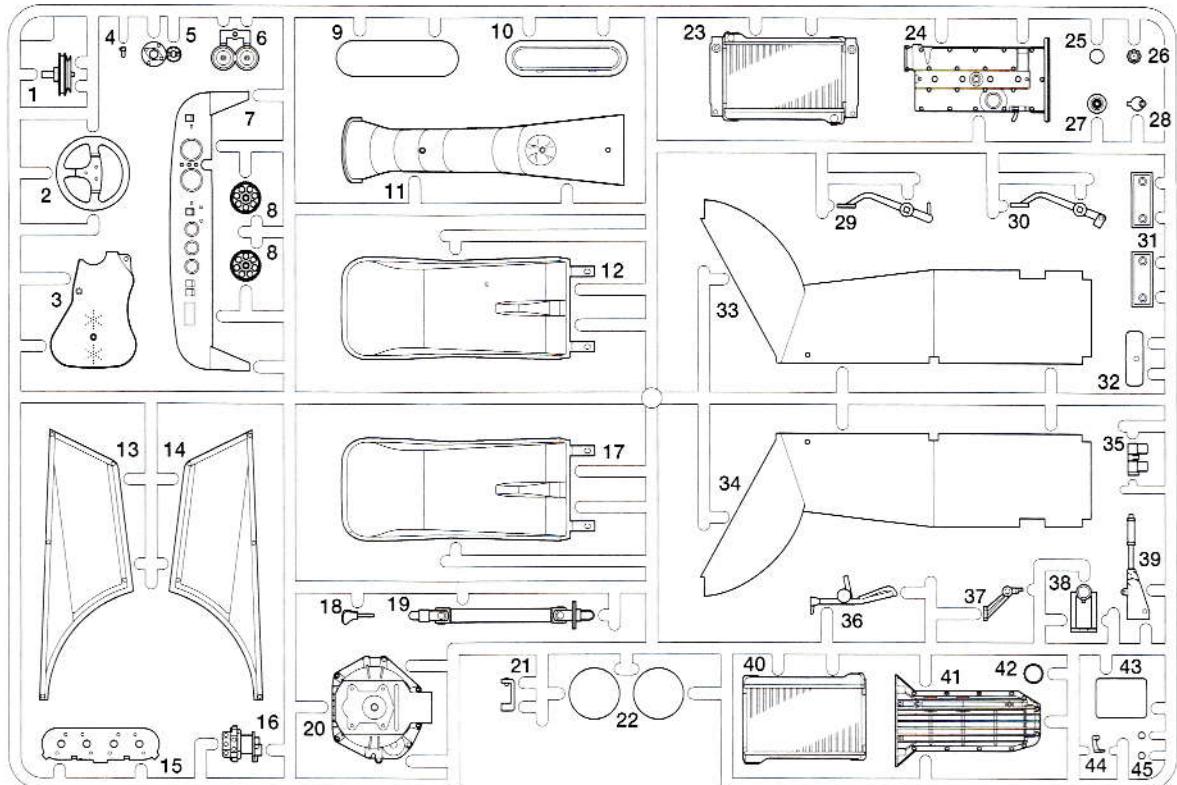
N PARTS
x1
0111194



PARTS



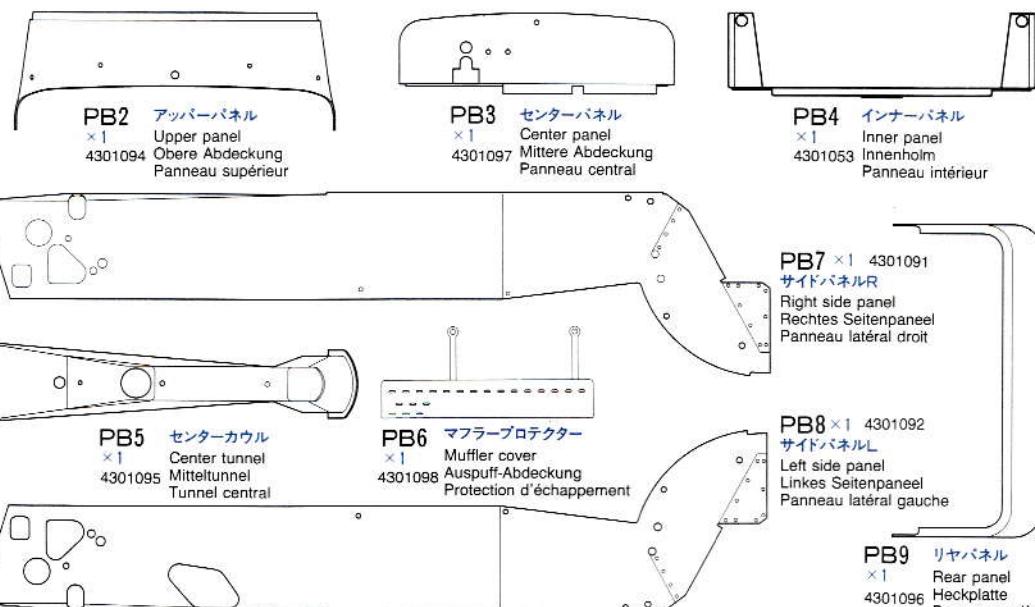
PARTS
x1
0000173



ボディパネルブリスター

BODY PANEL BLISTER PACK
BLISTER-PACK KAROSSEERIE-PLATTEN
BLISTER DE PANNEAUX DE CARROSSERIE

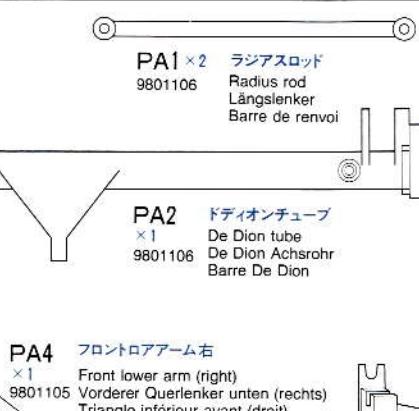
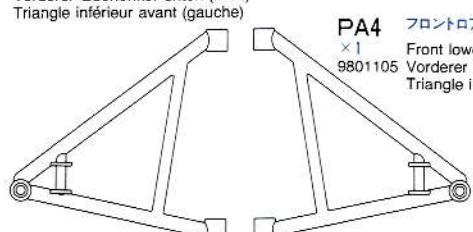
SCALE : 1/2



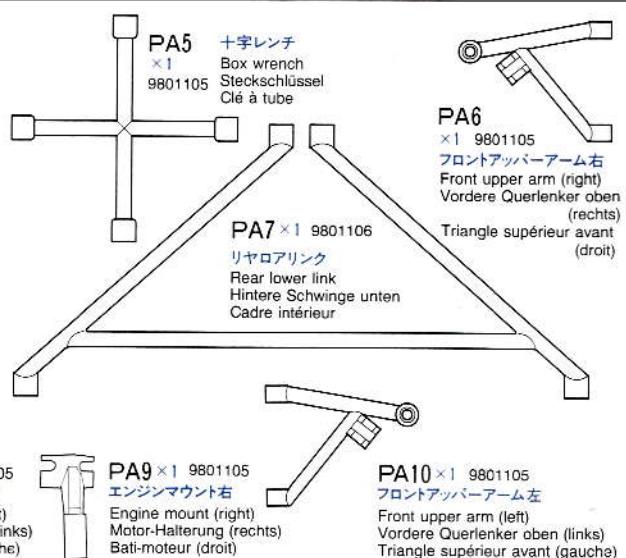
アームブリスター・パック

ARM BLISTER PACK
BLISTER-PACK LENKER
BLISTER DE TRIANGLES

PA3 x1 9801105
フロントロアーム左
Front lower arm (left)
Vorderer Querlenker unten (links)
Triangle inférieur avant (gauche)



PA4 フロントロアーム右
x1 9801105
Front lower arm (right)
Vorderer Querlenker unten (rechts)
Triangle inférieur avant (droit)



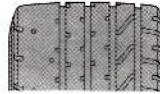
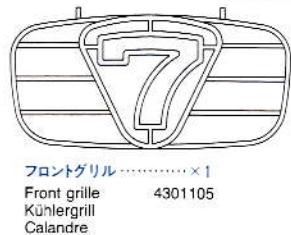
PARTS

★小さな部品はなくなりやすいので注意しましょう。

★Be careful not to lose small parts.

★Achten Sie darauf, daß Kleinteile nicht verloren gehen.

★Veiller à ne pas perdre les petites pièces.

タイヤブリスター・パック
TIRE BLISTER PACK
REIFEN-BLISTERVERPACKUNG
BLISTER DES PNEUSフロントタイヤ.....×2
Front tire 9801107
Vorderer Reifen
Pneu avantメッシュパイプ.....30cm
Mesh tubing
Stahlgeflechtschlauch
Tube tissé
8020019リヤタイヤ.....×2
Rear tire 9801108
Hinterer Reifen
Pneu arrièreフロントグリル.....×1
Front grille 4301105
Kühlergrill
Calandre

金具小箱

METAL PARTS BOX
METALL-TEILE-SCHACHTEL
BOITE DE PIECES METALLIQUES

フェンダーステー袋詰

FENDER STAY BAG
KOTFLÜGELHALTERUNG-BEUTEL
SACHET DE SUPPORTS DE
GARDE-BOUE

9401190

BF1×1 フェンダーステーR

Right fender stay
Rechte Kotflügelhalterung
Support de garde-boue droit

パイプ袋詰

TUBE BAG
SCHLAUCH-BEUTEL
SACHET DE TUBES

9401251

ドライバー.....×1

Screwdriver
Schraubenzieher
Tournevisビニールパイプ太...20cm
Thick vinyl tubing
Dicker Vinylschlauch
Gaine vinyl épaisseカーペット.....×1
Carpet 9401167
Teppich
Moquetteフィニッシングペーパー(#600).....×1
Abrasive paper #600 9401182
Schleifpapier #600
Papier abrasif #600フィニッシングペーパー(#1000).....×1
Abrasive paper #1000 9401182
Schleifpapier #1000
Papier abrasif #1000

BF2×1 フェンダーステーL

Left fender stay
Linke Kotflügelhalterung
Support de garde-boue gauche

テープ袋詰

TAPE BAG
KLEBEBANDBEUTEL
SACHET D'ADHESIF両面テープ.....×1
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhésif double faceエアクリーナーA.....×1
Air cleaner
Luftfilter
Filtre à airスponジバtt.....×1
Sponge
Schaumgummi
EpongeエアクリーナーB.....×1
Air cleaner
Luftfilter
Filtre à air

スプリング袋詰

SPRING BAG
FENDER-BEUTEL
SACHET DE RESSORTS

9401247

スプリング袋詰

SPRING BAG
FENDER-BEUTEL
SACHET DE RESSORTSBS1×1 ステアリングピニオン
Steering pinion
Lenkritzel
Pignon de directionBS2×2 フロントコイルスプリング
Front coil spring
Vordere Feder
Ressort hélicoïdal avantBS3×2 リヤコイルスプリング
Rear coil spring
Hintere Feder
Ressort hélicoïdal arrièreBS4×2 ボンネットストップスプリング
Bonnet spring
Motorhauben-Feder
Ressort de capot

スタビライザ袋詰

STABILIZER BAG
STABILISATOR-BEUTEL
SACHET DE BARRES ANTI-ROULIS

9401246

BT1×2 タイロッド

Tie-rod
Zugstange
Barre d'accouplementBT2×1 リヤスタビライザー
Rear stabilizer rod
Hintere Stabilisatorstange
Barre anti-roulis arrièreBT3×1 ステアリングシャフト
Steering wheel shaft
Lenksäule
Arbre de directionBT4×1 フロントスタビライザー
Front stabilizer rod
Vordere Stabilisator-Stange
Barre anti-roulis avant

アンダーパネルR袋詰

RIGHT UNDER PANEL BAG
BEUTEL RECHTE BODENPLATTE
SACHET DE PANNEAU INFÉRIEUR DROIT

9401244

BR1×4 エアファンネル

Air funnel
Lufttrichter
Pipe d'admission

BR2×1 アンダーパネルR

Right under panel
Rechte Bodenplatte
Panneau inférieur droit

アンダーパネルL袋詰

LEFT UNDER PANEL BAG
BEUTEL LINKE BODENPLATTE
SACHET DE PANNEAU INFÉRIEUR
GAUCHE

9401245

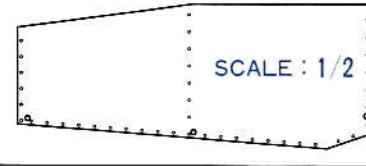
BL1×2 ロアアームブラケット

Lower arm bracket
Lagerbock für unteren Querlenker
Console de triangle inférieur

BL2×6 アッパー・アーム・ブラケット

Upper arm bracket
Lagerbock für oberen Querlenker
Console de triangle supérieur

BL3×2 ロールバー・マウント

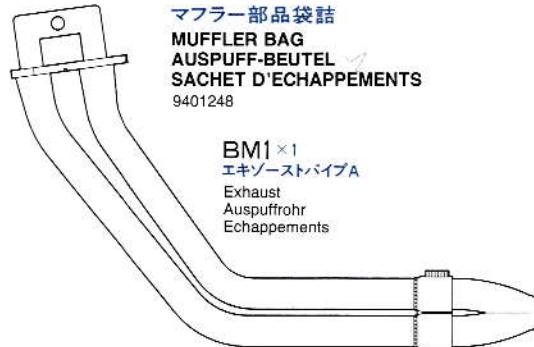
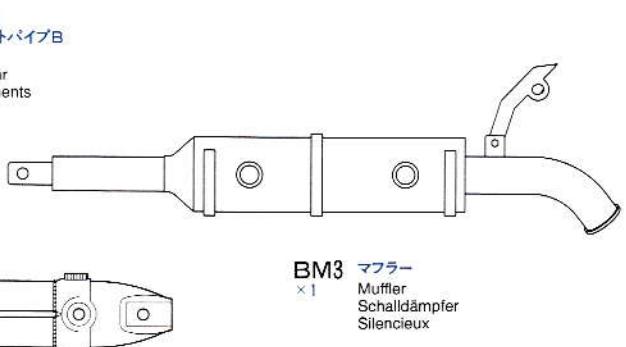
Roll bar bracket
Lagerbock für Überschlagbügel
Console de roll-barBL4×2 スタビライザーマウント
Stabilizer holder
Stabilisator-Halter
Support de barre anti-roulisBL6×1 マフラー・ステー
Muffler stay
Auspuff-Halterung
Support d'échappementBL5×2 ノーズカウルマウント
Nose cowl mount
Befestigung für Kühlehaube
Fixation de pointe avantBL7×2 ボンネット金具
Bonnet catch
Motorhauben-Haken
Patte de capotBL8×1 アンダーパネルL
Left under panel
Linke Bodenplatte
Panneau inférieur gauche

マフラー部品袋詰

MUFFLER BAG
AUSPUFF-BEUTEL
SACHET D'ÉCHAPPEMENTS

9401248

BM1×1 エキゾーストパイプA

Exhaust
Auspuffrohr
EchappementsBM2×1 エキゾーストパイプB
Exhaust
Auspuffrohr
EchappementsBM3 マフラー
×1 Muffler
Schalldämpfer
Silencieux

PARTS

金具小箱

METAL PARTS BOX
METALL-TEILE-SCHACHTEL
BOITE DE PIÈCES MÉTALLIQUES

★ビス、ナットは少しあります。予備にお使い下さい。

★Extra screws and nuts are included. Use them as spares.

★Ersatzschrauben und -muttern liegen bei.

★Des vis et des écrous supplémentaires sont inclus. Les utiliser comme pièces de rechange.

SCALE: 1/2 ✓

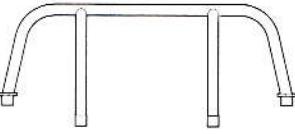


リヤアンダーパネル ×1

Rear under panel 4301102

Hintere Bodenplatte

Panneau inférieur arrière

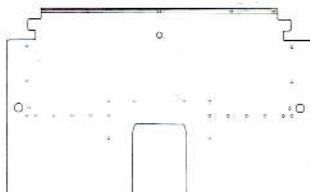


ロールバー ×1

Roll bar

Überschlagbügel

Roll-bar



リヤバルクヘッド ×1

Rear bulkhead

Hintere Querwand

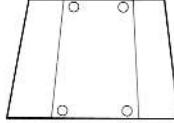
Cloison arrière

プレス部品袋詰 9401242 ✓

PRESS PARTS BAG

PRESSTEILE-BEUTEL

SACHET DE PIÈCES EMBOUTIES



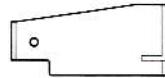
BC1 ペダルリンクエージカバー

Pedal linkage cover
Abdeckung der Pedalanlenkung
Carter de renvoi de pédales



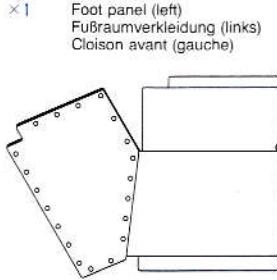
BC2 ダンパークラケットL

Left damper bracket
Linker Dämpfer-Träger
Support d'amortisseur droit



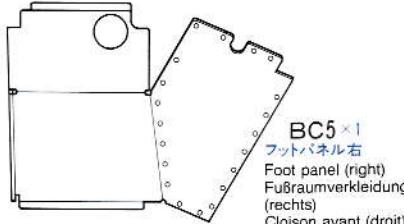
BC3 ダンパークラケットR

Right damper bracket
Rechter Dämpfer-Träger
Support d'amortisseur droit



BC4 フットパネル左

Foot panel (left)
Fußraumverkleidung (links)
Cloison avant (gauche)



BC5 フットパネル右

Foot panel (right)
Fußraumverkleidung
(rechts)
Cloison avant (droit)

ビス袋詰 A 9461039

SCREW BAG

SCHRAUBENBEUTEL

SACHET DE VIS

1.6×5mm丸ビス

Screw

Schraube

Vis

BA1 ×13

1.6×10mm丸ビス

Screw

Schraube

Vis

BA2 ×2

1.2×2.5mm丸ビス

Screw

Schraube

Vis

BA3 ×71

1.6×12mm丸ビス

Screw

Schraube

Vis

BA4 ×2

ビス袋詰 B 9461040

SCREW BAG

SCHRAUBENBEUTEL

SACHET DE VIS

1.2×4mm丸ビス

Screw

Schraube

Vis

BB1 ×49

1.2×6mm丸ビス

Screw

Schraube

Vis

BB2 ×21

1.2×8mm丸ビス

Screw

Schraube

Vis

BB3 ×11

1.4×3mmタッピングビス

Tapping screw

Schneidschraube

Vis taradeuse

BB4 ×51

1.4×4.5mmボルト

Bolt

Bolzen

Boulon

1.4mmナット

Nut

Mutter

Ecrou

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENNACHABETREUUNGS-KARTE

If you buy Tamiya spare parts, please send this form to your local Tamiya dealer for identification and supply. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

SERVICE APRES-VENTE LISTE PIÈCES DETACHEES

If you want to get Tamiya spare parts, please send this form to your local Tamiya dealer for identification and supply. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

★部品請求にはこのカードが必要です。

CATERHAM SUPER SEVEN JPE

1/12 ケーターハムスーパーセブンJPE

部品をなくしたり、こわした方は、このカードの必要部品を○でかこみ、代金を現金書留または定額為替として一緒に田宮模型アフターサービス係にお申し込み下さい。なおお送金には郵便振替をご利用いただけます。(下記にある郵便振替ご利用の説明をご覧下さい。送金手数料が安くります。)

お問合せ電話番号 03-3899-3765(東京)
054-283-0003(静岡)

営業時間/平日(月~金曜日)8:00~17:00 祝日▶休み

《郵便振替のご利用法》 郵便局の払込用紙の通信欄に、このカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入下さい。払込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・株田宮模型でお払い込み下さい。

フレーム 1,050円
スクレーン 500円
Aバーツ 1,300円
Bバーツ 1,000円
Cバーツ 1,500円

Dバーツ	1,300円
Eバーツ	650円
Fバーツ(1個)	650円
Gバーツ(1個)	550円
Hバーツ	850円
Jバーツ	400円
Kバーツ	400円
Lバーツ	400円
Mバーツ	500円
Nバーツ	1,150円
Pバーツ	650円
フロントタイヤ(2本)	500円
リアタイヤ(2本)	500円
フロントグリル	850円
ボンネット	850円
アッパーバネル	700円
センターカウル	650円
センターバネル	500円
リヤバネル	750円
インナーバネル	450円
サイドバネルR	1,100円
サイドバネルL	1,000円
マフラー/プロテクター	600円
ロールバー	650円
リヤバルクヘッド	500円
リヤアンダーバネル	500円
アームバーツ袋詰A(PA1×2, PA2, PA7)	700円
アームバーツ袋詰B(PA3~PA6, PA8~PA10)	750円
プレス部品袋詰	850円
アンダーバネルR袋詰	550円
アンダーバネルL袋詰	700円
フェンダーステー袋詰	700円
マフラー袋詰	1,000円
スタビライザーバネル	450円
スプリング袋詰	400円
パイプ袋詰	400円

テープ袋詰	280円
ビス袋詰 A	420円
ビス袋詰 B	600円
フィニッシングペーパー# 600, # 1000	270円
マッシュバイン	250円
マーク	280円
インレットマーク	280円
エンブレムステッカー	280円
シートベルトステッカー	250円
ストーンガードステッカー	250円
カーベット	450円
説明図	600円

バーツ価格は予告なく変更することがあります。

住所	[]	[]	[]	[]	[]
電話 () -					
名前					

1298 For Japanese use only !

☆ITEM 10203



田宮模型

静岡市恩田原3-7 〒422-8610